

cloer



4709 / Typ 470



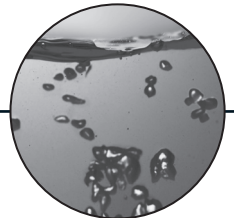
4408 / Typ 440



4909 / Typ 490



4019 / Typ 401



DE	Gebrauchsanweisung	3
EN	Operating Instructions	7
F	Notice d´utilisation	10
NL	Gebruiksaanwijzing	14
FI	Käyttöohjeet	17
N	Bruksanvisning	20
S	Bruksanvisning	24
DK	Bruksanvisning	28
I	Istruzioni sull´uso	31
E	Instrucciones de uso	35
P	Instruções de uso	39
TR	Kullanım talimatı	43
PL	Instrukcja obsługi	46
CZ	Návod k použití	50
GR	Οδηγίες Χρήσης	53
RU	Руководство к применению	57
HU	Használati utasítás	61

Grundlegende Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät ist ausschließlich dazu bestimmt, im Haushalt und ähnlichen Anwendungen verwendet zu werden, wie beispielsweise:
 - in Küchen für Mitarbeiter in Läden und Büros,
 - in landwirtschaftlichen Anwesen,
 - von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen
 - in Frühstückspensionen.
- Lassen Sie Reparaturen an Cloer Elektrogeräten nur von autorisierten Cloer Fachhändlern oder vom Cloer Werkskundendienst durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt dadurch Ihr Garantieanspruch.
- Betreiben Sie das Gerät nur an haushaltsüblichen Steckdosen. Prüfen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie durch einen autorisierten Cloer Fachhändler oder den Cloer Werkskundendienst ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose,
 - wenn eine Störung auftritt.
 - wenn das Gerät längere Zeit nicht benutzt wird.
 - vor jeder Reinigung.
- Ziehen Sie bitte nur am Stecker, niemals an der Zuleitung.
- Die Zuleitung nicht zu stramm spannen, da ansonsten die Gefahr besteht, dass das Gerät umkippt.
- Ziehen Sie die Zuleitung nicht über scharfe Kanten.
- Benutzen Sie die Zuleitung nicht zum Tragen und schützen Sie diese vor Hitze (Herdplatte / offene Flamme).
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter benutzt werden und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Reinigung und die Wartung durch den Benutzer dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind 8 Jahre oder älter und werden beaufsichtigt.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern unter 8 Jahren fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Feuchtigkeit (Spritzwasser / Regen).
- Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen oder verstauen.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt durch einen externen Timer oder eine Zeitschaltuhr betrieben zu werden.
- Verwenden Sie den Wasserkocher nur mit dem mitgelieferten Kontaktsockel.
- Das Gerät und die Basisstation niemals unter fließendem Wasser reinigen oder darin eintauchen.

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,
wir wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem neuen Wasserkocher.

DE

Ihre Firma Cloer

Aufstellen

- Entfernen Sie alle Verpackungsteile und evtl. Aufkleber, nicht das Typenschild.
- Stellen Sie den Wasserkocher auf eine trockene, rutschfeste und ebene Unterlage.

Vor dem Erstgebrauch

- Bitte lesen Sie vor dem Erstgebrauch diese Anleitung aufmerksam durch.
- Schütten Sie das Wasser des allerersten Kochvorgangs weg.

Sicherheitshinweise zur Verwendung des Kontaktsockels / Wasserkochers



Das Gerät entspricht den Anforderungen der zutreffenden EG-Richtlinien.



Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch in geschlossenen Räumen bestimmt.

- Füllen Sie den Wasserkocher nicht über die MAX-Markierung hinaus mit Wasser. Durch ein mögliches Übersprudeln besteht eine **Verbrühungsgefahr**.
- Nehmen Sie den Wasserkocher vor dem Einfüllen mit Wasser bitte immer vom Kontaktsockel ab.
- Der Wasserkocher ist nur zum Erhitzen von Wasser geeignet.
- Der Kontaktsockel darf nur in trockenem Zustand in Betrieb genommen werden.
- Bitte vermeiden Sie unbedingt, dass Wasser über den Kontaktsockel geschüttet wird.
- Ist versehentlich Wasser auf den Kontaktsockel gelangt, verfahren Sie wie folgt:
 - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
 - Trocknen Sie den Kontaktsockel mit einem saugfähigen, trockenen Küchentuch ab.
 - Trocknen Sie die Aufstellfläche des Kontaktsockels ab.
 - Stecken Sie den Netzstecker wieder ein.
- **Betreiben Sie den Wasserkocher niemals ohne Kalksieb und nur mit geschlossenem Deckel, da das Gerät ansonsten nicht automatisch abschalten kann, wenn das Wasser kocht.**



ACHTUNG:
Der Wasserkocher wird im Betrieb heiß, bitte fassen Sie das Gerät nur am Haltegriff an.



ACHTUNG! Bei Nichtgebrauch und vor jeder Reinigung des Gerätes Netzstecker ziehen!

Inbetriebnahme und Bedienungshinweise

- Stecken Sie zuerst den Netzstecker in die Steckdose.
- Heben Sie den Wasserkocher von dem Kontaktsockel ab.
- Öffnen Sie den Deckel des abnehmbaren Wasserkochers, indem Sie die Deckelöffnungstaste drücken.
- **HINWEIS:** Der Deckel ist zu Ihrer Sicherheit mit einer Verriegelungsmechanik ausgestattet. Sollte Ihnen der Wasserkocher bei der Benutzung umfallen, öffnet sich der Deckel nicht. Die Gefahr einer Verbrühung durch austretendes Wasser ist somit reduziert.
- Füllen Sie Wasser in den Wasserkocher.
- Schließen Sie den Deckel per Hand.
- **ACHTEN** Sie darauf, dass das Wasser die Maximal-Markierung im Inneren des Topfes bzw. auf der Wasserstandsanzeige nicht überschreitet.
- Stellen Sie den Wasserkocher in beliebiger Position auf den Kontaktsockel.
- Das Gerät ist nun betriebsbereit.
- Drücken Sie zum Einschalten den Ein- / Ausschalter an der Unterseite des Haltegriffes. Der Schalter rastet ein und die Kontrolllampe leuchtet auf.
- Wenn das Wasser kocht, schaltet sich der Wasserkocher selbstständig ab und die Kontrolllampe erlischt.
- Sie können den Kochvorgang aber auch jederzeit durch Hochdrücken des Ein- / Ausschalters abbrechen.
- Zum Ausgießen des Wassers heben Sie den Wasserkocher vom Kontaktsockel ab.
- **WICHTIG:** Achten Sie stets darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist, bevor Sie den Wasserkocher vom Kontaktsockel abheben.

Abnehmen des Deckels (4709 und 4909)

- Zum Abnehmen des Deckels beachten Sie folgende Schritte:
 - Gerät abkühlen lassen.
 - Deckel öffnen.
 - Drucktaste in der Mitte des Deckels drücken.
 - Deckel nach oben herausnehmen.
- **ACHTUNG:** Nehmen Sie den Kocher nie ohne aufgesetzten Deckel in Betrieb, da das Gerät dann nicht automatisch abschaltet, wenn das Wasser kocht.

Überhitzungsschutz

Der Wasserkocher besitzt einen doppelten Überhitzungsschutz. Sollten Sie den Wasserkocher versehentlich ohne Wasser betreiben oder verdunstet eine zu geringe Wassermenge während des Kochvorgangs, schaltet der Überhitzungsschutz das Gerät sicher ab. Nach Einfüllen von kaltem Wasser, ist das Gerät betriebsbereit.

Reinigung

- **ACHTUNG:** Das Gerät nie unter fließendem

Wasser reinigen oder darin eintauchen!

- Reinigen Sie den Wasserkocher nicht mit stark scheuernden Mitteln. Diese könnten das Gerät zerkratzen.
- Starke Verschmutzungen entweder mit lauwarmen Wasser oder mit einem Edelstahlreinigungsmittel entfernen.
- Bei den Edelstahlreinigungsmitteln darauf achten, dass sie nicht aggressiv, chlor- oder säurehaltig sind.

Pflege

- Behandeln Sie den Wasserkocher mit einem speziellen Edelstahlpflegemittel um kleinere Verunreinigungen (Wasserflecken, schwache Fingerabdrücke etc.) zu entfernen.
- Als Pflegemittel empfehlen wir »Chromol« von der Firma Henkel Ecolab Deutschland GmbH.
- **ACHTUNG:** Nur im Außenbereich anwenden!! Nicht auf Flächen anwenden, die in Kontakt mit Lebensmitteln geraten (Innenbereich).

Entkalken

- Bei kalkhaltigem Wasser sollte der Wasserkocher in regelmäßigen Zeitabständen entkalkt werden (je nach Härtegrad des Wasser, ca. alle 2 – 3 Wochen). Verwenden Sie zum Entkalken ein handelsübliches, flüssiges Entkalkungsmittel (keine chemischen Entkalker verwenden) und beachten Sie dabei dessen Gebrauchsanweisung.
- **Tipp:** Bei leichter Verkalkung können Sie den Wasserkocher, anstatt Entkalkungsmittel zu verwenden, auch mit einer Mischung von 5 bis 6 Esslöffel Essig auf 0,5 l Wasser entkalken.

Bitte beachten Sie beim Entkalken:

- Füllen Sie zunächst kaltes Wasser in den Wasserkocher (bei stark schäumendem Entkalkungsmittel füllen Sie bitte nur 0,5 l Wasser ein).
- Kochen Sie dieses kurz auf.
- Geben Sie nun das Entkalkungsmittel hinzu und lassen Sie das Gerät eine Zeitlang stehen.
- **ACHTUNG:** Kochen Sie diese Mischung nicht auf.
- Spülen Sie den Topf nach dem Entkalken zweimal mit klarem Wasser aus.
- Reinigen Sie den Wasserkocher nicht mit stark scheuernden Mitteln. Diese könnten das Gerät zerkratzen.
- **Hinweis:** Durch regelmäßiges Entkalken wird der Stromverbrauch niedrig gehalten und die Lebensdauer Ihres Wasserkochers verlängert.
- Der Kalkgehalt ist von Region zu Region unterschiedlich. Bitte erfragen Sie bei Ihrem örtlichen Wasserwerk oder Stadtwerk den Härtegrad Ihres Wassers nach.

Bei fehlerhafter Funktionsweise aufgrund von Verkalkung besteht kein Garantieanspruch!

Problem / Ursache / Abhilfe

Problem	Eventuelle Ursache	Abhilfe
Wasser sprudelt im Wasserkocher über	Zu viel Wasser eingefüllt	Weniger Wasser einfüllen, Max-Markierung darf nicht überschritten werden
Am Boden des Wasserkochers bilden sich weiße Flecken	Wasserkocher verkalkt	Wasserkocher entkalken
Wasserkocher wird im Betrieb sehr laut	Wasserkocher verkalkt	Wasserkocher entkalken

Umweltfreundliche Entsorgung

Unsere Geräte haben für den Transport ausschließlich umweltfreundliche Verpackungen. Geben Sie Kartonagen und Papier in die Altpapiersammlung, Kunststoffverpackungen in den Wertstoffmüll.



ACHTUNG!
Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Elektrogeräte enthalten wertvolle Rohstoffe. Führen Sie auch das ausgediente Gerät bitte dem anerkannten Recyclingkreislauf zu. Über Entsorgungsmöglichkeiten informiert Sie Ihre Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Kunden-Service

Sollte es einmal vorkommen, dass Ihr Cloer-Gerät einen Schaden hat, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder an den Cloer-Werkkundendienst. Cloer Elektrogeräte entsprechen den aktuellen EG-Richtlinien und Sicherheitsvorschriften.

Garantiebedingungen für Deutschland

Cloer gewährt Ihnen, dem **privaten Endverbraucher**, eine **limitierte Herstellergarantie**. Bei sorgfältiger Behandlung und Beachtung der Bedienungsanleitung sowie der Sicherheitshinweise verpflichten wir uns, das Gerät kostenlos instandzusetzen, soweit es sich um Material- oder Herstellungsfehler handelt. Die Instandsetzung erfolgt durch Reparatur bzw. Ersatz der schadhafte(n) Komponenten. Ausgewechselte Teile werden Eigentum der Firma Cloer. Weitere Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere Schadenersatzansprüche, sind ausgeschlossen. Diese Garantie beeinträchtigt keine Rechte, die Verbraucher gemäß den jeweils geltenden na-

tionalen Gesetzen bezüglich des Verkaufs von Waren haben.

DE

Die Garantifrist beträgt **2 Jahre** und beginnt mit dem Datum, an dem das Produkt erstmals von einem Endverbraucher erworben wurde. Die Garantifrist wird durch spätere Weiterveräußerung, durch Reparaturmaßnahmen oder durch Austausch des Produktes weder verlängert, noch beginnt sie von neuem oder wird anderweitig beeinflusst.

Diese Garantie wird von Ihrem Händler an Sie weitergegeben. Um Garantieleistungen in Anspruch zu nehmen, **wenden Sie sich direkt an Ihren Händler.**

In Deutschland bietet Cloer registrierten Verbrauchern die Möglichkeit, **erweiterte Garantieleistungen** direkt mit dem Werkskundendienst abzuwickeln. Voraussetzung hierfür ist, dass das Produkt bei einem autorisierten Händler gekauft und per Postkarte oder über Internet unter **<http://www.cloer.de/service>** registriert wurde. Für die Inanspruchnahme von Garantieleistungen wenden sich registrierte Verbraucher in jedem Fall zunächst telefonisch, per Fax oder Mail an den Werkskundendienst. Bitte schicken Sie keine Geräte unaufgefordert. Insbesondere dürfen Pakete **niemals unfrei** eingesendet werden. Diese werden von den Paketdiensten nicht zugestellt, sondern für Sie kostenpflichtig retourniert. Sprechen Sie daher zuerst mit uns.

Wir sagen Ihnen, wie Sie Ihr Gerät an uns einschicken sollen.

Wenden Sie sich an den:

Cloer Werkskundendienst
Tel.: 02932.6297-660
Fax: 02932.6297-860
Mail: service@cloer.de

Zum Nachweis des Garantieanspruchs ist unbedingt ein **Kaufbeleg** mit Kaufdatum und Händleranschrift im Original vorzulegen. Ohne diesen Kaufbeleg erfolgt die Reparatur ohne Rückfrage kostenpflichtig.

Ausgenommen von der Garantie sind Schäden, die auf

- unsachgemäße Nutzung,
- natürliche Abnutzung bzw. Verschleiß,
- äußere Einwirkungen (z.B. Transportschäden, Stöße, Schläge, Hitzeeinwirkung, Säuren o.ä.),
- mangelnde Entkalkung*
- oder auf ungeeignetes Zubehör zurückzuföhren sind.

Die Garantie erlischt, wenn das Gerät

- gewerblich genutzt,
- unautorisiert geöffnet, abgeändert
- oder ein unautorisierter Reparaturversuch vorgenommen wurde.

Für Verbrauchsmaterial wird ebenfalls keine Garantie übernommen.

* Wasserkocher / Kaffeeautomat / Teeautomat

Basic safety instructions

- The appliance is intended to be used in household only and using in:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments
 - in farm houses
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments
 - on bed and breakfast type environments.
- Have repairs of Cloer electronic appliances carried out only by authorized Cloer specialist dealers or by the Cloer customer service. Improper repairs can involve substantial dangers for the user. Furthermore, this will void your warranty claims.
- Only operate the appliance at household-usual power sockets. Check if the mains voltage stated on the type plate is up to that of your power supply network.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by Cloer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Pull power plug of the power socket
 - in case of a defect.
 - if the appliance is not used for a longer time.
 - before any cleaning.
- Only pull at the plug, never at the feed cable.
- Do not tighten the feed cable too tight as otherwise the appliance is likely to tip over.
- Do not stretch the feed cable over sharp edges.
- Do not use the feed cable for carrying and protect it from heat (hotplate / open flame).
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children unless they are older than 8 and supervised.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children less than 8 years.
- Do not leave children unattended to ensure they do not play with the appliance.
- Do not use the appliance in outdoor.
- Protect your appliance from humidity (splash water / rain).
- Let the appliance cool off before cleaning or stowing away.
- This appliance should not be operated due to an external timer or separate remote control system.
- Use the electric kettle only with the provided contact base.
- Do not immerse appliance or base in water and do not clean under running water.

Dear Customer

We wish you much pleasure with your new electric kettle.

Your Cloer Company

Preparation for use

- Remove all packaging elements and labels, but not the rating plate.
- Place the electric kettle on a dry, even, non-slip surface.

Before initial use

- Please read these operating instructions carefully before using the device for the first time.
- Shake out the water from the first boiling process.

Safety notices for use of the contact base / electric kettle



The appliance meets the requirements of the applicable EC directives.



The appliance is intended for in door use only.

- Do not fill the electric kettle with water past the MAX marking. **Scalding may result from water boiling over.**
- Always remove the electric kettle from the contact base before filling with water.
- This electric kettle may only be used for heating water.
- Before operating the machine, make sure that the contact base is dry.
- Please make sure that water is never spilled on the contact base.
- If water is accidentally spilled onto the contact base, proceed as follows:
 - Unplug the unit from the wall socket.
 - Dry the contact base with an absorbent dry kitchen towel.
 - Dry the surface beneath the contact base.
 - Plug the unit into the wall socket again.

Never operate the electric kettle without the lid closed and without lime filter, since then the device will not shut off automatically when the water boils.



CAUTION!
The surface is hot during operation. Only touch the device at its handle.



ATTENTION!
Always unplug appliance when not in use and before cleaning!

Operation

- Plug the power plug into the wall socket.

- Remove the electric kettle from the contact base.
- Open the lid of the removable kettle by pressing the button to open the lid.
- **NOTE:** For your safety, the lid is equipped with a locking device. If the electric kettle is accidentally overturned during use, the lid will not open. This reduces the risk of being scalded by spilled water.
- Fill the electric kettle with water.
- Close the lid manually.
- **MAKE SURE** not to fill water past the maximum marking on the inside of the pot or on the water level indicator.
- Place the electric kettle anywhere on the contact base. The unit is now ready for operation.
- To switch it on, press the ON/OFF switch on the bottom of the handle. The switch locks into place and the control lamp lights up.
- When the water boils, the electric kettle automatically switches off and the control lamp goes out.
- You can interrupt the boiling process at any time by pushing up the ON/OFF switch.
- To pour the water, lift the electric kettle from the contact base.
- **IMPORTANT:** Always make sure that the device is switched off before removing the electric kettle from the contact base.

Removing the lid (4709 and 4909)

- For removing the lid please note the following steps:
 - Let appliance cool off.
 - Open lid.
 - Press pushbutton in the middle of the lid.
 - Remove lid up-wards.
- **CAUTION:** Never operate the electric kettle without the lid in place, as the device will otherwise not shut off automatically when the water is boiling.

Overheating protection device

The electric kettle is equipped with a double-action overheating protection device. In the event that you accidentally operate the electric kettle without water or if the water level is too low, causing the water to evaporate during boiling, the device will automatically switch off for your safety. The device will be ready to operate once it has been filled with cold water.

Cleaning

- **CAUTION:** The appliance must not be immersed in water! Do not clean the electric kettle with heavily abrasive cleaners. They could scratch the appliance.
- Clean very dirty appliances either with lukewarm water or with a stainless steel cleaner.
- If a stainless steel cleaner is used, make sure that it is not aggressive and does not contain chlorine or acids.

Care

- Use a special stainless steel care product for minor cleaning (water stains, light fingerprints, etc.).
- **CAUTION:** Use only for the exterior! Do not use on surfaces that come into contact with food. (inside)

Decalcifying

- If you have hard water, the electric kettle should be decalcified regularly (depending on the hardness of the water, about every 2 - 3 weeks).
- Use a commercially available liquid decalcifying product (do not use chemical decalcifiers) and follow the manufacturer's instructions.
- **Tip:** Mild calcium deposits can also be removed with a mixture of 5 to 6 tablespoons of vinegar in 0.5 l of water.

Please observe the following when decalcifying the machine:

- First, pour cold water into the electric kettle (if the decalcifier foams excessively, use only 0.5 l of water).
- Briefly bring it to a boil.
- Now, add the decalcifier and let the device stand for a while.
- **CAUTION:** Do not bring this mixture to a boil.
- After decalcifying, rinse the pot twice with clear water.
- Do not clean the electric kettle with heavily abrasive cleaners. They could scratch the appliance.
- **Note:** Regularly decalcifying your electric kettle will reduce the electricity used and prolong the life of the appliance. The calcium content of water varies from region to region. Please consult your local water works or utility works for information on water hardness.

In the event of malfunctions due to calcium deposits, the guarantee will be voided!

Environmentally friendly disposal

We use only environmentally friendly packaging for the transport of our appliances. Please recycle cardboard/paper and plastic packaging appropriately.



CAUTION! Electrical appliances should not be disposed of with the household trash.

Electrical appliances contain valuable raw materials. When an appliance is worn-out, please take it to a recognised recycling facility. Please consult the local authorities for information on recycling appliances.

Customer service

In the event that your Cloer appliance becomes defective, please contact your Cloer dealer or Cloer customer service department. Cloer electrical appliances comply with current EC guidelines and safety regulations.

Conditions of warranty

Cloer grants you, **the private end user**, a **limited manufacturer's warranty**. Assuming careful handling and compliance with the operating instructions and safety notices, we will be obligated to replace the appliance at no cost, insofar as there are defects in material or workmanship. The repair will be effected by repairing or replacing defective components. Any parts replaced will become the property of Cloer. All further claims of any type, especially claims for indemnification, are not valid. This warranty does not affect any rights of the customer with respect to the sale of goods in accordance with the applicable national laws.

The warranty period is **2 years** starting from the date on which the product was first purchased by an end consumer. The warranty period will not be extended or begin anew or in any other way be affected by the subsequent sale, repair or replacement of the product. This warranty is passed on to you by your retail dealer. In order to assert a warranty claim, please **contact your dealer directly**.

If you have questions about your product, please contact the Cloer importer in your country. The address and telephone number can be found on our website at <http://cloer.com> or you can send an e-mail to

service-uk@cloer.de

As proof of warranty entitlement you must submit the original **sales receipt** with the date of sale and the dealer's address. Without the sales receipt, the repair will be carried out at your expense without asking.

The warranty does not cover damages resulting from

- improper use,
- natural wear and tear,
- external influences (e.g. damage from transport, shocks, jolts, heat, acids, etc.),
- insufficient decalcifying *
- or unsuitable accessories.

The warranty will be void if the appliance

- is used commercially,
- is opened or modified without authorisation
- or if unauthorised repairs are attempted.

Also, the warranty does not apply to consumable materials.

* electric kettle / coffeemaker / teamaker

Consignes de sécurité fondamentales

- Cet appareil est destiné à l'usage au foyer ou dans des applications similaires dont par exemple :
 - dans les coins cuisines des collaborateurs dans les magasins, dans les bureaux et d'autres domaines des entreprises;
 - dans les propriétés agricoles;
 - par les clients d'hôtels, motels et d'autres locaux d'habitation;
 - dans les pensions offrant le petit-déjeuner.
- Ne confiez les réparations des appareils électriques Cloer qu'à des revendeurs Cloer agréés ou au service après-vente usine de la maison Cloer. Des réparations inexpertes peuvent engendrer des risques considérables pour l'utilisateur. Elles entraînent en outre la perte de vos droits à garantie.
- Ne raccordez l'appareil qu'aux prises femelles habituellement présentes dans un foyer. Vérifiez que la tension indiquée sur la plaque signalétique concorde bien avec celle débitée par votre secteur.
- Si le cordon est abîmé et pour éviter des risques inutiles, il faudra le faire remplacer par un revendeur Cloer agréé ou par le service après-vente usine Cloer.
- Débranchez la fiche mâle de la prise de courant
 - lorsqu'un dérangement survient.
 - si l'appareil doit rester assez longtemps sans servir.
 - avant chaque nettoyage.
- Pour débrancher la fiche mâle, saisissez toujours cette dernière, jamais le cordon.
- Ne tendez pas le cordon d'alimentation car il y a sinon risque que l'appareil se renverse.
- Veillez à ce que le cordon d'alimentation ne frotte pas contre des arêtes vives.
- N'utilisez jamais le cordon d'alimentation pour porter l'appareil et protégez aussi le cordon contre la chaleur (foyer de cuisinière / flammes nues).
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants âgés de 8 ans ou plus, ainsi que des personnes ayants des capacités réduites au niveau physique, sensoriel ou mental, ou un manque d'expérience et de connaissances à condition que ceux-ci soient surveillés ou qu'ils aient été instruits à propos de l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils aient compris les dangers auxquels ils s'exposent.
- Le nettoyage et l'entretien à la charge de l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants à moins que ces derniers ne soient âgés de 8 ans ou plus et qu'ils soient surveillés.
- L'appareil et son câble de raccordement doivent être conservés hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.
- Surveillez les enfants pour être sûr(e) qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas utiliser l'appareil en plein air.
- Protégez votre appareil contre l'humidité (projections d'eau / pluie).
- Laissez l'appareil intégralement refroidir avant de le nettoyer ou de le ranger.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par le biais d'une minuterie ou d'un autre chronomètre externe.
- Utilisez la bouilloire uniquement avec le socle fourni.
- L'appareil et la station de base ne doivent jamais être nettoyés au jet d'eau ou trempés dans l'eau.

Chère cliente, cher client,

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utilisation de votre nouvelle bouilloire.

La société Cloer

Mise en place

- Enlevez toutes les parties d'emballage et les éventuelles étiquettes, sauf la plaque signalétique.
- Posez la bouilloire sur une surface plane, sèche et non glissante.

Avant la première utilisation

- Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser votre bouilloire pour la première fois.
- Jetez l'eau de la toute première utilisation.

Conseils de sécurité pour l'utilisation du socle / de la bouilloire



L'appareil correspond aux directives EC applicables.



L'appareil est destiné uniquement à un usage interne.

- Quand vous remplissez la bouilloire, veillez à ce que le niveau d'eau ne dépasse pas le repère MAX.
- Vous risqueriez de vous brûler du fait du débordement de l'eau en ébullition.
- Retirez toujours la bouilloire de son socle pour la remplir.
- La bouilloire est exclusivement destinée à faire chauffer de l'eau.
- Le socle doit impérativement être sec pour être mis en service. Évitez impérativement de verser de l'eau sur le socle de contact.
- Si vous avez malencontreusement versé de l'eau sur le socle, procédez de la manière suivante:
 - Débranchez la prise mâle de la prise de courant murale.
 - Essuyez le socle avec une serviette-tout sec et absorbant.
 - Essuyez la surface sur laquelle est posée le socle.
 - Rebranchez la prise mâle de secteur.
- **Ne faites jamais marcher la bouilloire sans son couvercle fermé car elle ne s'arrêterait pas automatiquement lorsque l'eau arrive à ébullition.**

ATTENTION !

Lorsque la bouilloire est en cours de fonctionnement, elle devient très chaude. Veillez à ne la prendre que par la poignée.



ATTENTION !

En cas de non-usage de l'appareil et avant tout nettoyage débranchez le cordon d'alimentation de la prise secteur !



Mise en service et consignes d'utilisation

- Commencez par brancher la prise mâle secteur sur une prise de courant murale.
- Retirez la bouilloire de son socle.
- Ouvrez le couvercle de la bouilloire en appuyant sur le bouton d'ouverture du couvercle.
- **REMARQUE:** Pour votre sécurité, le couvercle est équipé d'un mécanisme de verrouillage. Même si vous renversez la bouilloire en l'utilisant, son couvercle ne s'ouvre pas. Ce qui réduit les risques de brûlures par eau chaude.
- Remplissez la bouilloire avec de l'eau.
- Fermez le couvercle à la main.
- **VEILLEZ** à ce que l'eau ne dépasse par le repère Maximum figurant à l'intérieur du réservoir d'eau ou sur l'indicateur du niveau d'eau.
- Posez la bouilloire sur son socle de contact. La bouilloire est désormais prête à fonctionner.
- Pour la mettre en marche, appuyez sur le bouton de MARCHE-ARRET situé à la base de la poignée. Le bouton s'enclenche et le témoin s'allume.
- Quand l'eau arrive à ébullition, la bouilloire s'arrête automatiquement et le témoin lumineux s'éteint.
- Mais vous pouvez également arrêter la bouilloire à tout moment pendant le cycle de chauffe en poussant le bouton de MARCHE-ARRET vers le haut.
- Pour verser l'eau, retirez la bouilloire de son socle.
- **IMPORTANT:** Il faut toujours s'assurer que la bouilloire est arrêtée avant de la retirer de son socle de contact.

Retirer le couvercle (4709 et 4909)

- Pour retirer le couvercle, procédez comme ceci:
 - Attendez que l'appareil ait refroidi.
 - Ouvrez le couvercle.
 - Appuyez sur la touche au milieu du couvercle.
 - Extrayez le couvercle vers le haut.
- **ATTENTION:** Ne faites jamais marcher la bouilloire sans son couvercle car elle ne s'arrêterait pas automatiquement lorsque l'eau arrive à ébullition.

Protection contre la surchauffe

La bouilloire est équipée d'une double protection contre la surchauffe. Un dispositif de sécurité arrête la bouilloire de manière fiable si la bouilloire est mise en marche par inadvertance sans eau ou si la quantité d'eau est trop faible et s'évapore rapidement pendant la procédure de chauffe. La bouilloire est prête à fonctionner dès que l'on verse de l'eau froide.

Nettoyage

- Ne nettoyez pas la bouilloire avec des produits trop agressifs. Ils risqueraient d'endommager la bouilloire.
- Éliminez les salissures importantes à l'eau tiède ou avec un produit spécial pour nettoyer

l'inox.

- Si vous employez un produit spécial inox, veillez à ce qu'il ne soit pas être agressif et qu'il soit exempt de chlore et d'acides.

Entretien

- Nettoyez votre bouilloire avec un produit spécial inox permettant de supprimer les petites saletés (taches d'eau, traces de doigts ...).
- Nous vous conseillons d'utiliser « Chromol » de la société Henkel Ecolab Deutschland GmbH.
- **ATTENTION:** Utilisez ce produit uniquement à l'extérieur !! Ne l'appliquez jamais sur des surfaces en contact avec des denrées alimentaires. (à l'intérieur)

Détartrage

- Si votre eau est calcaire, vous devrez détartre régulièrement votre bouilloire (environ toutes les 2 à 3 semaines selon la dureté de l'eau). Pour détartre votre bouilloire, utilisez les produits liquides de détartage vendus couramment dans le commerce (n'utilisez pas de détartant chimique) et procédez toujours conformément au mode d'emploi fourni.
- **Astuce:** Si votre bouilloire n'est que légèrement entartrée, vous pouvez, à la place d'un produit détartant, également la détartre avec 5 à 6 cuillères à soupe de vinaigre dans 0,5 litre d'eau.

Pour détartre, procédez de la manière suivante:

- Commencez par remplir la bouilloire avec de l'eau froide (si le produit de détartage mousse beaucoup, ne versez que 0,5 litre d'eau).
- Faites bouillir brièvement.
- Ajoutez le détartant et laissez la bouilloire ainsi pendant quelques instants.
- **ATTENTION:** Il ne faut pas faire bouillir ce mélange.
- Après le détartage, rincez le contenant de la bouilloire deux fois avec de l'eau claire.
- Ne nettoyez pas la bouilloire avec des produits trop agressifs. Ils risqueraient de rayer la bouilloire.
- **Remarque:** Si vous détartez régulièrement votre bouilloire, la consommation d'électricité reste faible et votre bouilloire durera plus longtemps. La dureté de l'eau varie d'une région à l'autre. Vous pouvez vous renseigner auprès de votre mairie ou du service des eaux de votre commune pour connaître le degré de dureté de l'eau de votre habitation.

En cas de dysfonctionnement pour cause d'entartrage, la garantie s'annule!

Problem / Cause / Solution

Problème	Cause possible	Solution
L'eau bouillante déborde de la bouilloire	Vous avez versé trop d'eau	Verser moins d'eau, il ne faut pas dépasser le repère Maximum
La bouilloire est très bruyante lorsqu'elle fonctionne	La bouilloire est entartrée	Détartre la bouilloire
Des tâches blanches se forment sur le fond de la bouilloire	La bouilloire est entartrée	Détartre la bouilloire

Comment jeter le wok lorsqu'il est usagé en respectant l'environnement

Nos appareils sont toujours emballés pour le transport dans des emballages respectueux de l'environnement. Déposez les cartons, le papier et les emballages en plastique dans les points de collecte prévus à cet effet pour le recyclage.



ATTENTION!

Les appareils électriques ne doivent pas être jetés dans les ordures ménagères.

Les appareils électriques comportent des matériaux recyclables. C'est pourquoi vous devez déposer l'appareil usagé dans un point de collecte public destiné au recyclage. Renseignez-vous auprès de votre mairie pour connaître les points de collecte et les déchetteries.

Service après-vente

Si, malgré tous nos soins, votre appareil Cloer présente un défaut, veuillez vous adresser à votre revendeur Cloer ou au service après-vente Cloer.

Les appareils électriques Cloer sont conformes aux prescriptions de sécurité et aux directives européennes en vigueur.

Conditions de garantie

Cloer vous accorde, en qualité de **consommateur final privé**, une **garantie constructeur limitée**.

A condition d'une utilisation soignée de l'appareil et du respect des indications figurant dans le mode d'emploi ainsi que des consignes de sécurité, nous nous engageons à apporter gratuitement réparation à l'appareil dans la mesure où il s'agit d'un

vice de matériau ou de fabrication. La réparation apportée à l'appareil consiste en une réparation effective de l'appareil ou en un remplacement des composants défectueux. Les pièces remplacées sont la propriété de la société Cloer. Toutes les autres demandes, de quelque sorte que ce soit, notamment les demandes de réparation de dommage, sont exclues.

Cette garantie n'altère nullement les droits des consommateurs conformément aux lois nationales respectivement en vigueur relatives à la vente de marchandises.

La période de garantie est de **2 ans**. Elle commence à courir à la date où le produit a été acheté pour la première fois par le consommateur final. La période de garantie n'est nullement prolongée, ni renouvelée, ni modifiée par la revente ultérieure du produit, par des mesures de réparation ou par l'échange du produit. Cette garantie vous est cédée par votre revendeur. Pour faire valoir des prestations de garantie, **veuillez vous adresser directement à votre revendeur.**

Pour toute question sur votre produit, veuillez vous adresser à l'importateur Cloer national de votre pays. Vous trouverez sur notre site Internet **<http://cloer.com>** son adresse et son numéro de téléphone. Vous pouvez également envoyer un email à l'adresse qui vous correspond:

service-fr@cloer.de

Pour faire valoir une demande de garantie, il est impérativement nécessaire de présenter le **ticket de caisse original** indiquant la date d'achat et l'adresse du revendeur. A défaut de présentation de ce ticket de caisse, la réparation est obligatoirement effectuée à titre onéreux.

La garantie ne s'exerce pas si le dommage résulte:

- d'une utilisation non conforme,
- de l'usure naturelle,
- d'effets extérieurs (par ex. dégâts de transport, chocs, coups, chaleur, acides, etc.),
- de l'absence de détartrage *
- ou de l'utilisation d'accessoires inappropriés.

La garantie s'annule si l'appareil

- est utilisé à titre professionnel,
- est ouvert ou modifié arbitrairement
- ou si une tentative de réparation a été opérée arbitrairement.

Aucune garantie ne s'exerce sur les consommables.

* Bouilloire / Cafetière / Théière

Essentiële veiligheidsaanwijzingen

- Dit toestel is geschikt om in het huishouden en in gelijkwaardige omstandigheden te worden gebruikt, bijvoorbeeld:
 - in de keuken voor medewerkers in winkels, kantoren en andere branches;
 - op tuincentra's;
 - door klanten in hotels, motels en andere woongelegenheden;
 - in bed-and-breakfasts.
- Laat reparaties aan elektrische apparatuur van Cloer uitsluitend uitvoeren door geautoriseerde Cloer-leveranciers of door de klantendienst van Cloer in Nederlande: Appliance- Huishoud BV te Zoetermeer tel. 079-3634242 Ondeskundige reparaties kunnen aanzienlijk gevaar opleveren voor de gebruiker. Zij leiden tot het vervallen van garantie-aanspraken.
- Gebruik het apparaat uitsluitend op normale wandcontactdozen zoals gebruikelijk binnenshuis. Controleer of de spanning van het stroomnet overeenstemt met de op het typeplaatje van het apparaat aangegeven netspanning.
- Het apparaat beschikt over een type stroomkabel dat indien het is beschadigd, om gevaren te vermijden, door een geautoriseerde Cloer-leverancier of door de klantendienst van Cloer dient te worden vervangen.
- Verwijder de contactstop uit de wandcontactdoos
 - wanneer een storing optreedt.
 - wanneer het apparaat lange tijd niet wordt gebruikt.
 - voor iedere reiniging.
- Trek uitsluitend aan de contactstop, nooit aan de kabel.
- Span de stroomkabel niet te strak. Bij strak spannen bestaat het gevaar van omvallen van het apparaat.
- Trek de stroomkabel niet over scherpe randen.
- Gebruik de kabel niet om het apparaat te dragen en bescherm de kabel tegen hitte (fornuis / vuur).
- Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar en ouder worden gebruikt en door personen met verminderde lichamelijke, zintuigelijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden, wanneer ze onder toezicht staan of instructies kregen met betrekking tot het veilig gebruik van het apparaat en de daaruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
- De reiniging en het onderhoud door de gebruiker mag niet door kinderen worden uitgevoerd, tenzij ze 8 jaar of ouder zijn en onder toezicht staan.
- Het apparaat en het aansluitsnoer moeten buiten het bereik van kinderen onder de 8 jaar worden gehouden.
- Kinderen dienen onder toezicht te blijven om er zeker van te kunnen zijn dat zij niet spelen met het apparaat.
- Gebruik het apparaat niet buitenshuis.
- Bescherm het apparaat tegen vocht (spattend water / regen).
- Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u het reinigt of opbergt.
- Dit apparaat is niet geschikt om door een (externe) timer te worden bediend.
- Gebruik de waterkoker met de bijbehorende contactvoet.
- Het apparaat en de basis nooit onder stromend water reinigen of onderdompelen.

Zeer geachte klant,

Wij wensen U veel plezier met uw nieuwe waterkoker.

Opstellen

- Verwijder alle verpakkingsdelen en evt. plakplaten niet het typeplaatje verwijderen.
- Plaats de waterkoker op een droge, stroeve en vlakke ondergrond.

Bij het eerste gebruik

- Lees voor het eerste gebruik de gebruiksaanwijzing aandachtig door.
- Bij het eerste gebruik dient U het eerst gekookte water weg te gooien.

Veiligheid tijdens het gebruik van de contactvoet / waterkoker



Het apparaat is gefabriceerd overeenkomstig de huidige EG-voorschriften.



Het apparaat is uitsluitend geschikt voor gebruik binnenshuis.

- Vul de waterkoker niet boven de Max. merkstreep. Door de koker te vullen met te veel water heeft U kans dat het water gaat spetteren.
- Voor het vullen neemt U de koker altijd af van de contactvoet.
- De waterkoker is alleen geschikt voor het koken van water.
- De contactvoet alleen gebruiken in droge toestand.
- Is er ondanks alles toch water op de contactvoet terecht gekomen ga dan als volgt te werk:
 - Verwijder de contactstop uit de wandcontactdoos.
 - Droog de contactvoet af met een wateropnemende doek.
 - Droog het opstelvlak ook af met een droge doek.
 - Plaats de contactstop weer in de wandcontactdoos.
- **Nooit de waterkoker gebruiken met openstaande deksel daar de waterkoker dan niet automatisch uitschakelt.**



OPGEPAST!
De waterkoker wordt tijdens het gebruik heet, altijd de koker vastpakken aan de handgreep.



LET OP!
Wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en vóór het reinigen altijd de stekker uit het stopcontact halen!

In gebruik / bedienen

- Plaats eerst de contactstop in de wandcontactdoos.

- Neem de waterkoker van de contactvoet.
- Open het deksel van de waterkoker door de dekselvergrendelingsknop in te drukken.
- **Aanwijzing:** De deksel is ter uwer veiligheid met een vergrendelingsmechaniek uitgerust.
- Indien tijdens gebruik de waterkoker omvalt dan blijft de deksel gesloten zodat U zich niet kunt verbranden aan het hete water.
- Vul de waterkoker met water.
- Sluit de deksel handmatig.
- **Let erop:** De waterkoker mag niet boven de maximale markering worden gevuld.
- Plaats de waterkoker in de gewenste positie op de waterkoker.
- Druk op de aan- / uitschakelaar aan de onderzijde van het apparaat. Het controlelampje gaat branden.
- Zodra het water kookt schakelt de koker automatisch uit.
- U kunt het koken elk gewenst oogenblik onderbreken door de aan- / uitschakelaar omhoog te drukken.
- Voor het uigieten van het water neemt U de koker af van de contactvoet.
- **Belangrijk:** Let er altijd op dat het apparaat is uitgeschakeld alvorens U de waterkoker van de contactvoet afneemt.

Het afnemen van de deksel (4709, 4909)

- Voor het afnemen van het deksel gaat U als volgt te werk:
 - Apparaat laten afkoelen.
 - Deksel openen.
 - Drukken op het middenstuk van de deksel.
 - Deksel naar boven afnemen.
- **Belangrijk:** Neem de waterkoker nooit zonder deksel in gebruik daar de waterkoker dan niet automatisch uitschakelt.

Oververhittingsbeveiliging

De waterkoker bevat een dubbele oververhittingsbeveiliging. Indien U de koker bij vergissing zonder water gebruikt of met heel weinig water wat direct verdampt is schakelt de oververhittingsbeveiliging uit. Na de koker weer gevuld te hebben met koud water dan is de koker weer gereed voor gebruik.

Reinigen

- Reinig de waterkoker niet met sterk schurende middelen. Deze kunnen krassen geven op en in het apparaat.
- Sterke vervuiling of met lauw water verwijderen of met een reinigingsmiddel geschikt voorroestvrijstaal.
- Bij reinigingsmiddelen geschikt voor roestvrijstaal erop letten dat deze geen agressieve zuurhoudende bestanddelen bevat.

Onderhoud

- Behandel de waterkoker met een speciaal onderhoudsmiddel om kleine verontreinigingen als vlekken en vingerafdrukken te verwijderen.

Ontkalken

- Bij kalkhoudend water adviseren wij uw waterkoker regelmatig te ontkalken afhankelijk van de hardheid van het water iedere 2 - 3 weken. Gebruik voor het ontkalken een in de handel verkrijgbaar middel. Gebruik geen azijn.

Bij het ontkalken:

- Vul de waterkoker met water b.v. met 0,5 liter water. Laat dit water even koken.
- Voeg een ontcalcingsmiddel toe en laat het apparaat een tijd lang staan.
- Opgelet:** Deze combinatie van water en ontcalcingsmiddel niet laten koken.
- Spoel de waterkoker na het ontkalken tweemaal goed uit met schoon water.
- Maak de waterkoker niet schoon met sterk schurende middelen.
- Opgelet:** Door het apparaat regelmatig te ontkalken wordt het stroomverbruik laag gehouden en de levensduur van koker verlengd.
- De kalkaanslag verschilt van plaats tot plaats.
- Vraag bij uw waterleidingsbedrijf de juiste hardheidgraad op.

Bij defecten welke veroorzaakt worden door verkalking daarvoor vervalt U aanspraak op garantie.

Problemen / Oorzaak / Oplossing

Probleem	Evt. Oorzaak	Oplossing
Water spettert er overheen	Met teveel water gevuld	Met minder water vullen niet boven de max. markering
Apparaat maakt meer lawaai	Apparaat is verkalkt	Apparaat ontkalken
Op de bodem van de waterkoker vormen zich witte vlekken	Apparaat is verkalkt	Apparaat ontkalken

Milieuvriendelijke afhandeling

Onze apparaten hebben voor het transport uitsluitend milieuvriendelijke verpakkingen. De verpakking kan ingeleverd worden bij het oud papier, informeer bij uw plaatselijke Gemeentereiniging.



OPGELET!
Elektrische apparaten behoren niet bij het huisvuil.

Elektrische apparaten bevatten waardevolle grondstoffen. Lever het apparaat in bij uw plaatselijke gemeentereiniging

Servicedienst

Indien het voorkomt dat uw Cloer apparaat een defect heeft, wendt U zich dan tot Uw handelaar of tot de Cloer servicedienst. Telefoon. 079-3634242. Cloer elektrische apparaten beschikken over de actuele EG Richtlijnen en veiligheidsvoorschriften.

Garantiebepalingen

Cloer verleent U, als **huishoudelijk gebruiker een gelimiteerde garantie**. Bij zorgvuldig gebruik en met in achtname van de gebruiksaanwijzing alsmede de veiligheidsvoorschriften verplichten wij het apparaat zonder kosten te repareren indien het euvel terug te voeren is op materiaal - of fabricage fouten. De defecte componenten worden hersteld c.q. vervangen. De vervangen onderdelen blijven eigendom van Cloer. Verdere claims van welke aard of wijze ook, in het bijzonder aanspraken op schadeuitkeringen, zijn uitgesloten. Deze garantie geeft geen rechten, de gebruiker, overeenkomstig de geldende nationale wetten, welke betrekking hebben op de verkoop van waren. De garantietijd bedraagt **2 jaar** en begint met de datum waarop de gebruiker het apparaat heeft aangeschaft. De garantietijd wordt door latere verkoop, door reparaties of door vervanging van het product nog verlengd nog begint opnieuw of wordt op een andere wijze beïnvloed. Deze garantie wordt voor door uw vakhandelaar aan U doorgegeven. Om aanspraak te maken op garantie, **wendt U zich dan tot uw vakhandelaar**. Bij vragen over een Cloer product wendt U zich tot de Cloer importeur in uw land. Op onze internet site <http://cloer.com> vindt U de adressen en telefoonnummers of zendt een E-Mail aan:

service-nl@cloer.de

Om aanspraak te maken op garantie dient U een **koopbon** te overleggen met ingevulde datum en stempel vande vakhandelaar warbij U het apparaat heeft gekocht. Zonder overleg van deze koopbon wordt de reparatie berekend.

Uitgesloten van garantie en schade zijn:

- ondeskundig gebruik
- natuurlijke slijtage
- invloeden van buiten (b.v. transportschade, stoten, zuren, vallen enz...)
- verkalking*
- of op niet bijbehorende onderdelen, welke gebruikt zijn, zijn terug te voeren.

De garantie vervalt, wanneer het apparaat

- professioneel gebruikt wordt,
- geopend wird, veranderd wird of hersteld wird,
- niet door een erkende vakman.

Vor gebruikte materialen wordt eveneens geen garantie verleend.

* Waterkoker / Koffi automaat / Thee automaat

Perusluonteiset turvallisuusohjeet

- Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan kotitalous- ja vastaavissa sovelluksissa, kuten:
 - työntekijöille kauppojen ja toimistojen keittiöissä,
 - maataloustiloissa,
 - hotellien, motellien ja muiden asuin tilojen asiakkaille, tai
 - Bed & Breakfast majataloissa.
- Jätä Cloer-sähkölaitteiden korjaus vain valtuutettujen Cloer-kauppioiden tai Cloer-huoltopalvelun tehtäväksi. Epäasianmukaiset korjaukset saattavat aiheuttaa käyttäjälle huomattavaa vaaraa. Lisäksi ne saavat aikaan sen, että takuu raukeaa.
- Käytä laitetta vain tavallisessa pistorasiassa. Varmista, että arvokilpeen merkitty jännite on sama kuin käyttämäsi verkkovirran jännite.
- Laitteessa on „Y“-tyyppinen liitännäjohto. Jos se on vaurioitunut, se on vaihdettava turvallisuuden vuoksi Cloer-kauppiaan tai Cloer-huoltopalvelun toimesta.
- Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta,
 - jos on ilmaantunut häiriö.
 - jos laite on pitkään käyttämättä.
 - aina ennen puhdistusta.
- Vedä virtajohto irti pitäen kiinni pistokkeesta johdosta.
- Älä vedä johtoa liian kireälle, sillä laite saattaa muuten kaatua.
- Älä vedä johtoa terävien reunojen yli.
- Älä kanna laitetta johdosta. Suojaa johto kuumuudelta (keittolevy / avotuli).
- Tätä laitetta voivat käyttää 8 vuoden ikäiset tai sitä vanhemmat lapset, jos heitä valvotaan tai heitä on ohjeistettu laitteen turvallisesta käytöstä ja he ovat ymmärtäneet mahdolliset vaarat.
- Lasten ei tulisi suorittaa laitteen puhdistusta ja huoltoa, elleivät he ole 8 vuotiaita tai vanhempia, ja heitä valvotaan.
- Laite ja sen liitännäkaapeli on pidettävä poissa alle 8 vuotiaiden lasten ulottuvilta.
- Lapsia on valvottava, jotta he eivät pääse leikkimään laitteella.
- Laitetta voivat käyttää liikunnallisesti, aistimuksellisesti tai henkisesti rajoitteiset henkilöt, tai henkilöt joilta puuttuu kokemusta ja / tai tietoa, kun he vain ovat saaneet ohjeita ja neuvoja laitteen turvallisesta käytöstä ja ovat ymmärtäneet mahdolliset vaarat.
- Laitetta ei saa käyttää ulkotiloissa.
- Suojaa laite kosteudelta (roiskuvesi / sade).
- Anna laitteen jäähtyä, ennen kuin puhdistat sen tai laitat sen säilytyspaikkaan.
- Laitetta ei ole tarkoitettu kytkentäkelloksi tai ulkoiseksi ajastimeksi.
- Käytä vedenkeitintä vain sen toimitukseen kuuluvan jalustan kanssa.
- Älä koskaan puhdistaa laitetta tai alustaa juoksevan veden alla tai upota sitä veteen.

Arvoisa asiakas,

toivotamme paljon iloa uuden vedenkeittimen käytössä.

Valm. Cloer

Asettaminen paikalleen

- Poista kaikki pakkauksen osat ja mahdolliset tarrat, ei kuitenkaan arvokilpeä.
- Aseta vedenkeitin kuivalle, luistamattomalle ja tasaiselle alustalle.

Ennen ensimmäistä käyttökertaa

- Lue tämä ohje huolellisesti ennen kuin käytät laitetta ensimmäistä kertaa.
- Kaada ensimmäisellä käyttökerralla keitetty vesi pois.

Turvallisuusohjeita jalustan / vedenkeittimen käyttöä varten



Laite täyttää EU-direktiivien mukaiset vaatimukset



Laite on tarkoitettu ainoastaan käytettäväksi sisätiloissa.

- Älä täytä vedenkeittimeen niin paljon vettä, että se ylittää MAX-merkin. Jos kiehuva vesi roiskuu yli, saattaa seurauksena olla palovammoja.
- Irrota vedenkeitin aina jalustasta, ennen kuin täytät sen sisään vettä.
- Vedenkeitin soveltuu vain veden kuumentamiseen.
- Jalustaa saa käyttää vain kuivana.
- Vältä ehdottomasti kaatamista vettä jalustan päälle.
- Jos jalustaan pääsee vahingossa vettä, toimi seuraavasti:
 - Vedä verkkopistoke irti pistorasiasta.
 - Kuivaa jalusta imukykyisellä, kuivalla keittiöpyyhkeellä.
 - Kuivaa jalustan pinta, johon kannu asetetaan.
 - Työnnä verkkopistoke jälleen pistorasiaan.
- **Älä koskaan käytä vedenkeitintä, jos sen kansi ei ole suljettuna. Muuten laite ei kytkeydy automaattisesti pois päältä veden kiehuessa.**



HUOMIO
Vedenkeitin kuumenee käytön aikana. Koske vain sen kahvaan.



HUOM!
Irrota laite pistorasiasta aina ennen puhdistamista ja kun laite ei ole käytössä!

Käyttöönotto ja ohjeita käyttöä varten

- Työnnä ensin pistoke pistorasiaan.
- Nosta vedenkeitin irti jalustalta.
- Avaa irrotettavan kannun kansi painamalla avauspainiketta.

- **OHJE:** Kansi on turvallisuusyistä varustettu lukitusmekanismilla. Jos vedenkeitin kaatuu sitä käytettäessä, kansi ei aukea. Tämä alentaa kuumien veden aiheuttamaa palovammojen vaaraa.
- Täytä vedenkeittimen kannuun vettä.
- Sulje kansi kädellä.
- **VARMISTA**, että veden määrä ei ylitä kannun sisällä / vesimäärän ilmaisimessa olevaa MAX-merkkiä.
- Aseta vedenkeitin jalustalle mihin tahansa asentoon.
- Laite on nyt käyttövalmis.
- Käynnistä laite painamalla kädensijan alapuolella olevaa käynnistyskytkintä.
- Kytkin lukittuu ja merkkivalo syttyy.
- Kun vesi kiehuu, vedenkeitin kytkeytyy itsestään pois päältä ja merkkivalo sammuu.
- Voit kuitenkin myös keskeyttää keittämisen milloin tahansa painamalla käynnistyskytkimen takaisin ylös.
- Voit kaataa veden pois kannusta, kun nostat vedenkeittimen jalustalta.
- **TÄRKEÄÄ:** Varmista aina, että laite on kytkeytynyt pois päältä, ennen kuin nostat vedenkeittimen jalustalta.

Kannen irrottaminen (4709, 4909)

- Irrota kansi seuraavalla tavalla:
 - Anna laitteen jäähtyä.
 - Avaa kansi.
 - Paina kannen keskellä olevaa painiketta.
 - Nosta kansi ylöspäin irti.
- **HUOMIO:** Älä koskaan käytä vedenkeitintä, jos sen kansi ei ole paikoillaan. Muuten laite ei kytkeydy automaattisesti pois päältä veden kiehuessa.

Ylikuumenemissuoja

Vedenkeittimessä on kaksinkertainen ylikuumenemissuoja. Jos käynnistät vedenkeittimen vahingossa ilman vettä tai liian vähäinen vesimäärä haihtuu keittämisen aikana, ylikuumenemissuoja kytkee lämmityksen automaattisesti pois toiminnasta. Laite on käyttövalmis, kun täytät sen sisään kylmää vettä.

Puhdistus

- Älä puhdistaa vedenkeitintä voimakkaasti hankaavilla aineilla.
- Ne saattavat naarmuttaa laitetta. Poista voimakas lika joko haalealla vedellä tai teräksenpuhdistusaineella.
- Jos käytät teräksenpuhdistusainetta, varmista, ettei se ole syövyttävää tai kloori- tai happopitoista.

Hoito

- Käsittele vedenkeitin erityisellä teräksenhoitoaineella, jolla voit poistaa pienet epäpuhtaudet (vesiläiskät, pienet sormenjäljet ...).
- **HUOMIO:** Käytettävä vain ulkopuolelle!! Ei saa käyttää pinnoille, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeisiin (sisäpuoli).

Kalkinpoisto

- Jos vesi on kalkkipitoista, vedenkeittimeen kertynyt kalkki tulisi poistaa säännöllisin välein (veden kovuuden mukaan n. 2–3 viikon välein).
- Käytä kalkinpoistoon yleisesti myytävää nestemäistä kalkinpoistoainetta (ei kemiallisia kalkinpoistoaineita) ja noudata niiden käyttöohjetta. **Vinkki:** Jos kalkkiintuminen ei ole kovin voimakasta, voit poistaa kalkin vedenkeittimestä kalkinpoistoaineen asemesta myös sekoittamalla 5 - 6 ruokalusikallista etikkaa 0,5 litraan vettä.

Huomioitavaa kalkinpoiston yhteydessä:

- Täytä vedenkeittimeen ensin kylmää vettä (jos kalkinpoistoaine vaahtoaa voimakkaasti, käytä vain 0,5 litraa vettä).
- Kiehauta se nopeasti.
- Lisää kalkinpoistoaine ja anna sen vaikuttaa jonkin aikaa.
- **HUOMIO:** Älä kiehauta tätä sekoitusta.
- Huuhtele kannu kalkinpoiston jälkeen kaksi kertaa puhtaalla vedellä.
- Älä puhdista vedenkeitintä voimakkaasti hankaavilla aineilla. Ne saattavat naarmuttaa laitetta.
- **Ohje:** Säännöllinen kalkinpoisto pitää virrankulutuksen alhaisena ja pidentää vedenkeittimen kestoikää. Veden kalkkipitoisuus vaihtelee alueittain. Voit kysyä veden kovuusastetta paikalliselta vesilaitokseltasi.
- **Takuu ei ole voimassa, jos laite toimii virheellisesti kalkkeutumisen vuoksi!**

Ongelma / syy / korjaus

Ongelma	Mahdollinen syy	Korjaus
Vesi roiskuu ulos vedenkeittimestä	On täytetty liikaa vettä	Täytä vähemmän vettä; MAX-merkki-viivaa ei saa ylittää
Vedenkeitin on hyvin äänekkäs käytön aikana	Vedenkeitin on kalkkiintunut	Poista kalkki vedenkeittimestä
Vedenkeittimen pohjaan ilmestyy valkoisia läiskä	Vedenkeitin on kalkkiintunut	Poista kalkki vedenkeittimestä

Ympristön huomioiva hävittäminen

Laitteemme pakataan kuljetusta varten ympäristön huomioiviin pakkauksiin. Vie kartonki ja paperi paperinkeräykseen, muovipakkaukset hyötyjätekeräykseen.



HUOMIO!
Sähkölaitteet eivät ole kotitalousjätettä.

Sähkölaitteissa on arvokkaita raaka-aineita. Toimita käytöstä poistettu laite kierrätettäväksi. Kysy lisätietoja kotikuntasi hyötyjäteneuvonnasta.

Asiakaspalvelu

Jos Cloer-laite vaurioituu, käänny laitteen myyjän tai valtuutetun huoltoliikkeen puoleen. Cloer-sähkölaitteet täyttävät EU:n direktiivien ja turvallisuusmääräysten vaatimukset.

Takuuehdot

Cloer myöntää **yksityiselle loppukäyttäjälle rajoitetun valmistajan takuun**. Kun tuotetta käsitellään huolellisesti ja käyttö- sekä turvallisuusohjeita noudatetaan, kunnostamme laitteen kustannuksitta, mikäli kysymyksessä on materiaali- tai valmistusvirhe. Tuote kunnostetaan korjaamalla tai vaihtamalla vaurioituneet osat. Vaihdetut osat ovat Cloerin omaisuutta. Muita vaatimuksia, erityisesti vahingonkorvausvaatimuksia, ei huomioida. Tämä takuu ei rajoita kuluttajan kotimaan lainsäädäntöön perustuvia oikeuksia.

Takuuaika on **2 vuotta**, ja se alkaa päivästä, jolloin loppukuluttaja hankki tuotteen. Myöhemmät puheet, korjaukset tai tuotteen vaihto eivät jatka takuaikaa, se ei ala uudelleen eikä edellä sanottu vaikuta siihen muutenkaan.

Tuotteen myyjä antaa takuun edelleen kuluttajalle. **Käänny** takuuaasioissa **suoraan tuotteen myyjän puoleen**.

Tuotetta koskeviin kysymyksiin vastaa Cloerin maahantuojia. Osoitteen ja puhelinnumeron löydät Internetsivustosta <http://cloer.com>, tai voi lähettää sähköpostia

service-sf@cloer.de

Takuun voimassaolo on todistettava esittämällä alkuperäinen **kuitti**, jossa on päiväys ja myyjän osoite. Jos kuittia ei esitetä, korjauksesta laskutetaan kysymättä asiakaalta.

Takuu ei koske vaurioita, joiden syynä on

- virheellinen käyttö,
- normaali kuluminen,
- ulkoiset vaikutukset (esim. kuljetusvauriot, kolhut, iskut, lämpövaikutus, hapot tms.),
- puutteellinen kalikkin poisto,*
- tai sopimattomat lisävarusteet.

Takuu mitätöityy, jos

- laitetta käytetään yritystoimintaan,
- laite on avattu luvottomasti,
- sitä on muutettu tai sitä on yritetty korjata luvottomasti.

Takuu ei koske myöskään kulutustarvikkeita.

* vedenkeitin / kahvinkeitin / teenkeitin

Grunnleggende sikkerhetshenvisninger

- Dette apparatet er konstruert utelukkende for bruk i husholdninger og lignende steder, som for eksempel:
 - i ansattes kjøkken, i butikker og kontorer,
 - på gårder / jordbruksgoods,
 - av kunder på hoteller, moteller og andre bolig-fasiliteter eller
 - på Bed & breakfasts.
- Du skal kun la Cloer elektroapparater bli reparert av autoriserte Cloer fagforhandlere eller av Cloer kundeservice. På grunn av feilaktig reparasjon kan det oppstå alvorlige skader for brukeren. I tillegg bortfaller på grunn av dette garantien.
- Du skal kun bruke apparatet i en vanlig stikkontakt som du har hjemme. Du skal kontrollere, om nettpennigen som er oppgitt på typeskiltet, stemmer overens med strømnettet ditt.
- Apparatet er utstyrt med en tilkopplingsledning montasjetype „Y“. Er denne skadd, må den bli byttet ut av en autorisert Cloer fagforhandler eller av Cloer kundeservice for å unngå å bli utsatt for fare.
- Du trekker kontakten for tilkoplingen til ledningsnettet ut av stikkkontakten
 - når det oppstår en funksjonssvikt.
 - når apparatet ikke blir brukt i en lengere periode.
 - før hver rengjøring.
- Du skal være så vennlig aldri å trekke ut kontakten med hjelp av ledningen, trekk kun på kontakten.
- Stram aldri ledningen for tilkoplingen til ledningsnettet for mye, blir det gjort, er det fare for at apparatet velter.
- Du skal ikke trekke ledningen for tilkoplingen til ledningsnettet over skarpe kanter.
- Du skal ikke bære apparatet i ledningen for tilkoplingen til ledningsnettet og vern dette mot varme (kokeplate / åpen flamme).
- Dette apparatet kan brukes av barn i alderen 8 og over, hvis disse er under oppsyn, eller hvis de har lært å bruke apparatet trygt, og forstått farene som kan oppstå.
- Rengjøring og vedlikehold må ikke utføres av barn, med mindre de er i alderen 8 eller over, og er under oppsyn.
- Apparatet og tilhørende strømkabelen bør holdes utilgjengelig for barn under 8.
- Barn skal være under oppsikt for å være sikker på at de ikke leker med apparatet.
- Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller med utilstrekkelig erfaring eller kunnskap med hensyn til bruk av apparatet, hvis disse er under tilsyn, eller hvis de har lært å bruke apparatet trygt, og forstått farene som kan oppstå.
- Ikke bruk produktet utendørs.
- Du skal verne apparatet ditt mot fuktighet (sprøyte vann og regn).
- Du skal la apparatet kjøle helt av før du rengjør det eller stiller det bort. Dette apparatet er ikke laget for å bli betjent av et tidsur eller en ekstern timer.
- Du skal kun bruke vannkokeren med den kontaktsokkelen som ble levert med.
- Apparatet og basisstasjonen må aldri rengjøres under rennende vann eller dykkes i vann.

Kjære kunde,
vi ønsker deg mye hygge med din nye
vannkoker.

Firma Cloer

Oppstilling

- Du fjerner alle emballasjedelene og eventuelt alle klistremerker, ikke typeskiltet.
- Du stiller opp vannkokeren på et tørt, sklisikkert og rett underlag.

Før første gangs bruk

- Du skal være så vennlig at du leser oppmerksomt igjennom denne veiledningen før den første bruken.
- Du tømmer bort det første vannet du koker.

Sikkerhetshenvisninger for bruken av kontaktsokkelen / vannkokeren



Dette produktet følger kravene tilhørende i EU direktivet.

Dette produktet er kun beregnet for bruk innendørs.

- Du skal ikke fylle vannkokeren med vann over streken for maks-markeringen. Hvis det spruter over under kokingen, er det fare for forbrenning.
- Du skal alltid ta vannkokeren bort fra kontaktsokkelen før du fyller den opp med vann.
- Vannkokeren er kun egnet til å varme opp vann.
- Det er kun tillatt at kontaktsokkelen blir brukt, når den er tørr.
- Du skal vennligst passe på at det ikke blir tømt ut noe vann over kontaktsokkelen.
- Erdetilsiktetkommetvannpåkontaktsokkelen, går du fram på følgende måte:
 - Du trekker kontakten ut av stikkkontakten.
 - Du tørker kontaktsokkelen med en tørr kjøkkenklut som suger opp vann.
 - Du tørker av oppstillingsflaten på kontaktsokkelen.
 - Deretter stikker du nettkontakten inn i stikkkontakten igjen.
- **Du skal aldri bruke vannkokeren uten stengt lokk, for da slår ikke apparatet seg automatisk av, når vannet koker.**



GI AKT:
Vannkokeren blir varm når den er i bruk, du løfter derfor apparatet kun opp med holdegrepet.



MERK!
Kople alltid fra strømmen før rengjøring og etter bruk av produktet!

Ta apparatet i bruk og betjeningshenvisninger

- Først stikker du kontakten inn i stikkkontakten.
- Du løfter vannkokeren av kontaktsokkelen.
- Du åpner lokket på vannkokeren som kan bli tatt av, i det du trykker på åpningstasten til lokket.
- **HENVISNING:** Lokket er for din sikkerhet utstyrt med en forringsmekanikk. Skulle vannkokeren velte, når du bruker den, åpner ikke lokket seg. Faren for å forbrenne seg pga. vann som strømmer ut er dermed redusert.
- Du fyller vann i vannkokeren.
- Du stenger lokket med hånden.
- Du skal **PASSE PÅ** at vannet ikke står over streken for maksimal-markeringen inne i gryten henholdsvis på nivåmåleren til vannet.
- Du stiller vannkokeren i hvilken som helst stilling på kontaktsokkelen.
- Apparatet er nå klart til bruk.
- For å slå apparatet på, trykker du på /av bryteren på undersiden av holdegrepet. Bryteren raster inn og kontrollampen lyser opp.
- Når vannet koker, slår vannkokeren seg automatisk av og kontrollampen slukker.
- Du kan til enhver tid avbryte kokingen ved å trykke på /av bryteren oppover.
- For å tømme ut vannet løfter du vannkokeren av kontaktsokkelen.
- **VIKTIG:** Du skal alltid passe på at apparatet er slått av før du løfter vannkokeren av fra kontaktsokkelen.

Ta av lokket (4709, 4909)

- For å ta av lokket går du frem på følgende måte:
 - La apparatet kjøle seg av.
 - Lokket åpnes.
 - Trykk på trykkstasten på midten av lokket.
 - Lokket løftes av oppover.
- **GI AKT:** Du skal aldri ta vannkokeren i bruk uten at lokket er satt på, for da slår ikke apparatet seg automatisk av, når vannet koker.

Overopphetningsvern

Vannkokeren har et dobbelt overopphetningsvern. Skulle du utilsiktet bruke vannkokeren uten vann eller en for liten mengde vann er dunstet bort under kokingen, kopler overopphetningsvernet sikkert av apparatet. Etter at det blir fylt på kaldt vann igjen, er apparatet klart til bruk igjen.

Rengjøring

- Du skal ikke rengjøre vannkokeren med sterke skuremidler. Disse kan skrape opp apparatet.
- Store forurensninger fjernes enten med lunket vann eller et rengjøringsmiddel for edelstål.
- Ved rengjøringsmiddel for edelstål skal man passe på at det ikke er aggressivt, klor- eller syreholdig.

Vedlikehold

- Du skal behandle vannkokeren med et spesielt rengjøringsmiddel for edelstål, for å fjerne mindre forurensninger (vannflekker,

fingeravtrykk ...).

- **GI AKT:** Bruk det kun utenpå vannkokeren!!
- Ikke bruk det på flater som kommer i kontakt med matvarer (inne i vannkokeren).

Avkalk

- Ved kalkholdig vann skal vannkokeren regelmessig bli avkalket (alt etter hardhetsgraden til vannet, ca. alle 2 – 3 uker).
- For å avkalk bruker du vanlig flytende avkalkningsmiddel som du får kjøpt i handelen (bruk ingen kjemiske avkalkere) og overhold bruksveiledningen når du bruker den.
- **Tipp:** Ved liten forkalkning kan du for avkalkningen i vannkokeren istedenfor avkalkningsmiddel bruke en blanding av 5 til 6 spiseskjeer eddik på 0,5 l vann.

Når du avkalker ta vennligst hensyn til:

- Du fyller først på kaldt vann i vannkokeren (ved sterkt skumende avkalkningsmiddel fyller du kun på 0,5 l vann).
- Du koker dette kort opp.
- Nå fyller du på avkalkningsmidlet og lar apparatet stå rolig en stund.
- **GI AKT:** Du skal ikke koke opp blandingen.
- Du spylor ut gryten to ganger med rent vann etter avkalkningen.
- Du skal ikke rengjøre vannkokeren med sterke skuremidler. Disse kan lage skraper på apparatet.
- **Henvisning:** Ved regelmessig avkalkning bruker apparatet mindre strøm og vannkokeren din varer lenger. Kalkinnholdet til vannet er forskjellig fra region til region. Du informerer deg vennligst om hardhetsgraden til vannet ditt hos det lokale vannverket.

Det består ingen garantikrav pga. feil som oppstår gjennom forkalkning!

Problem / årsak / hjelp

Problem	Eventuell årsak	Hjelp
Vannet spruter over i vannkokeren	Det er fylt på for mye vann	Fyll på mindre vann, det er ikke tillatt at det blir fylt på vann over maks-markeringen
Lyden til vannkokeren er meget høy når den er i bruk	Vannkokeren er forkalket	Avkalk vannkokeren
Det danner seg hvite flekker på bunnen i vannkokeren	Vannkokeren er forkalket	Avkalk vannkokeren

Miljøvennlig avfallshåndtering

Alle våre apparaters transportforpakninger er miljøvennlige. Kartonger og papir leverer De til papirinnsamlingen. Plastforpakninger må De levere på godkjent mottak.



OBS!
Elektriske apparater må ikke kastes i husholdningsavfallet.

Elektriske apparater inneholder verdifulle råstoffer. Også det utbrukte apparatet må leveres til godkjent mottak for resirkulering. Informasjon om avfallshåndtering får De hos Deres lokale miljøstasjon.

Kundeservice

Skulle det en gang skje at Deres Cloer-apparat har en skade, ber vi Dem vennligst henvende Dem til Deres Cloer-forhandler eller til Cloer-fabrikkundeservice.

Cloer elektriske apparater produseres i henhold til de aktuelle EU-direktiver og sikkerhetsforskrifter.

Garantibetingelser

Cloer gir Dem, som **privat sluttforbruker, en begrenset produsentgaranti.** Hvis De behandler apparatet nøyte og følger bruksanvisningen og sikkerhetshenvisningene, forplikter vi oss til å reparere apparatet gratis, så fremt det dreier seg om material- eller produksjonsfeil. Istandsettelsen gjøres enten ved å reparere eller erstatte de ødelagte komponentene. Delene som skiftes ut blir firma Cloer's eiendom. Ytterligere krav, uansett av hvilken art, spesielt skadeerstatningskrav, utelukkes. Denne garantien innskrenker ingen rettigheter som forbrukere har med hensyn til salg av varer i henhold til de gyldige nasjonale lovene.

Garantien gjelder i **2 år** og begynner med den datoen produktet ble kjøpt av sluttforbrukeren for første gang. Garantifristen forlenges ikke ved senere videresalg, reparasjoner eller ved å bytte produktet. Garantifristen begynner heller ikke på nytt eller influeres på annen måte.

Denne garantiseddelen får De utlevert av Deres forhandler. For å gjøre krav i henhold til garantien, **ber vi Dem vennligst henvende Dem direkte til Deres forhandler.**

For spørsmål vedrørende Deres Produkt, ber vi Dem vennligst kontakte den nasjonale Cloer-importør i Deres land. På vår nettside <http://cloer.com> finner De adresse og telefonnummer, eller De kan se de en e-post til

service-no@cloer.de

Som bevis for at De har krav på garantien må det fremvises den originale

kjøpskvitteringen påført kjøpsdatoen og forhandleradressen. Uten denne kvitteringen utføres reparasjonen mot faktura og utenå varsle på forhånd om faktureringen.

Unntatt fra garantien er skader som kan tilbakeføres til

- feil bruk,
- vanlig bruk eller slitasje,
- ytre påvirkning (f.eks. transportskader, støt, slag, varmepåvirkning, syrer e.l.),
- manglende avkalking, *
- eller uegnet tilbehør.

Garantien faller bort når apparatet

- brukes profesjonelt,
 - åpnes eller endres uten tillatelse,
 - eller ved å foreta uautoriserte reparasjoner.
- Garantien gjelder heller ikke for forbruksmateriale.

* Vannkoker / Kaffeautomat / Teautomat

Principiella säkerhetsinstruktioner

- Denna apparat är tänkt för hushållet och liknande användningsområden, som till exempel:
 - för personal i köket i butiker, på kontor och andra arbetsplatser;
 - på arbetsplatser inom jordbruket;
 - av gäster på hotell, motell och andra gästboenden;
 - på bed & breakfasts.
- Cloer apparat får endast repareras av en auktoriserad Cloer-återförsäljare eller av Cloer-kundservicen. Om apparat repareras på ej fackmässigt sätt finns risk att den som använder den skadas allvarligt. Dessutom har du då inte längre någon garanti.
- Anslut apparat endast till konventionella eluttag i hemmet. Kontrollera alltid först om nätspänningen som står på typsylten stämmer överens med nätspänningen hemma.
- Apparat har en anslutningskabel typ „Y“. Om den har tagit skada på något sätt måste den bytas ut av en auktoriserad Cloer-återförsäljare eller av Cloer-kundservicen.
- Dra alltid ur stickkontakten ur eluttaget
 - om apparat inte fungerar riktigt.
 - om du inte använder den en längre tid och.
 - alltid innan du rengör apparat.
- Ta alltid tag i själva stickkontakten och inte i kabeln när du drar ur kabeln ur eluttaget.
- Se till att kabeln inte är alltför spänd, annars finns risk att apparat faller omkull.
- Se till att kabeln inte kommer i kontakt med vassa kanter.
- Använd kabeln aldrig för att bära apparat och skydda den för värme (spisplattor / öppna lågor).
- Denna apparat kan användas av barn från 8 år och uppåt, om det sker under övervakning eller om de vet hur maskinen används och förstår vilka risker som kan uppstå.
- Rengöring och underhåll bör inte utföras av barn, såvida de inte är 8 år eller äldre och det sker under övervakning.
- Enheten och dess anslutningskabel måste hållas borta från barn under 8 år.
- Ha barn alltid under uppsikt, så att de inte kan börja leka med apparat.
- Apparaten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap om det sker under övervakning eller om de fått instruktioner hur apparaten ska användas på ett säkert sätt och att de förstår riskerna som kan uppstå.
- De inte använder apparaten utomhus.
- Skydda apparat mot fukt (stänkvatten / regn).
- Låt apparat alltid först svalna helt innan du rengör eller ställer undan den.
- Denna apparat är inte avsedd att manövreras med tidur eller extern timer.
- Använd vattenkokaren endast i kombination med bottenplattan som ingår i leveransen.
- Rengör aldrig apparaten och basstationen under rinnande vatten eller sänka ned den i vatten.

Kära kund!

Vi hoppas att du kommer att ha stor glädje av din nya vattenkokare.

Din firma Cloer

Uppställning

- Ta bort all förpackning och eventuella etiketter, men absolut inte typskylten.
- Ställ vattenkokaren på en torr och jämn yta där den står säkert.

Innan du använder vattenkokaren första gången

- Läs noga igenom bruksanvisningen innan du börjar använda din vattenkokare.
- Håll bort det första vattnet som du har kokat.

Säkerhetsinstruktioner för bottenplattans / vattenkokarens användning



Enheten uppfyller kraven i gällande EG-direktiv.



Enheten är avsedd att användas endast i slutna.

- Fyll aldrig på mer vatten än upp till MAX-markeringen. Om vattnet skulle koka över finns risk att du bränner dig.
- Ta alltid av vattenkokaren från bottenplattan innan du fyller på vatten.
- Vattenkokaren ska endast användas för att koka vatten.
- Bottenplattan ska alltid vara ren och torr innan man sätter på vattenkokaren.
- Undvik absolut att vatten hamnar på bottenplattan.
- Om vatten av misstag har hamnat på bottenplattan gör du följandet:
 - Dra ut stickkontakten ur eluttaget.
 - Torka av bottenplattan med torr hushållspapper med god sugförmåga.
 - Torka även av bottenplattans uppställningsyta.
 - Sätt i stickkontakten i eluttaget igen.
- **Använd vattenkokaren aldrig utan att locket är stängt, eftersom vattenkokaren då inte stängs av automatiskt när vattnet kokar.**

SE UPP:

Vattenkokaren blir mycket varm när den används, vidrör den därför endast med hjälp av handtaget.



WARNING!

Dra ut stickproppen ur vägguttaget efter användning och vid rengöring av produkten.

Användning

- Sätt i stickkontakten i eluttaget.

- Lyft av vattenkokaren från bottenplattan.
- Öppna vattenkokarens lock genom att trycka på öppningsknappen.
- **OBSERVERA:** För att öka säkerheten har locket en låsmekanism. Om vattenkokaren skulle falla omkull när du använder den öppnas locket inte.
- Därigenom är risken att du bränner dig mindre.
- Fyll vattenkokaren med vatten.
- Stäng locket för hand.
- **KONTROLLERA** att du inte har fyllt på mer vatten än upp till MAX-markeringen på vattenkokaren insida resp på vattennivåskalan.
- Placera nu vattenkokaren på bottenplattan.
- Nu kan du börja koka vatten.
- För att sätta på vattenkokaren trycker du på PÅ-/AV-knappen på handtagets undersida.
- Knappen går i lås och kontrollampen tänds.
- När vattnet kokar stängs vattenkokaren av automatiskt och kontrollampen slocknar.
- Du kan emellertid stänga av vattenkokaren när som helst genom att trycka upp PÅ-/AV-knappen.
- För att hålla upp vattnet tar du bort vattenkokaren från bottenplattan.
- **VIKTIGT:** Stäng alltid av apparaten innan du tar bort vattenkokaren från bottenplattan.

Ta av locket (4709, 4909)

- Gör följande för att ta av locket:
 - Låt vattenkokaren svalna.
 - Öppna locket.
 - Tryck på tryckknappen i mitten på locket.
 - Ta bort locket i riktning uppåt.
- **SE UPP:** Använd vattenkokaren aldrig utan att ha satt på resp stängt locket, eftersom vattenkokaren då inte stängs av automatiskt.

Överhettningsskydd

Din vattenkokare har ett dubbelt så kallat överhettningsskydd. Om du sätter på vattenkokaren utan att ha fyllt på vatten eller om en för liten vattenmängd förundstar så stänger överhettningsskyddet av vattenkokaren. När du har fyllt på kallt vatten kan du börja använda vattenkokaren igen.

Rengöring

- Rengör vattenkokaren inte med kraftiga skurmedel. Detta skulle kunna leda till att vattenkokaren får repor.
- Ta bort smuts antingen med ljummet vatten eller med ett rengöringsmedel för ädelstål.
- Om du använder ett rengöringsmedel för ädelstål är det viktigt att se till, att det inte är aggressivt och att det varken innehåller klor eller någon syra.

Skötsel

- Använd ett speciell rengöringsmedel för ädelstål för att ta bort mindre föroreningar (vattenfläckar, fingeravtryck ...).
- **SE UPP:** Använd rengöringsmedel endast på utsidan!! Använd inga rengöringsmedel på ytor som kommer i kontakt med livsmedel (insidan).

Avkalkning

- Om vattnet är kalkhaltigt bör vattenkokaren avkalkas regelbundet (beroende på vattnet hårdhetsgrad ca varannan eller var 3:e vecka). Använd ett konventionellt, flytande avkalkningsmedel (inget kemiskt avkalkningsmedel) och följ bruksanvisningen.
- **Tips:** Om det inte har avlagrats så mycket kalk går det också bra att blanda 5 till 6 matskedar ättika med 0,5 liter vatten i stället för att använda ett konventionellt avkalkningsmedel.

Observera följande vid avkalkningen:

- Fyll först på kallt vatten i vattenkokaren (om avkalkningsmedlet skummar kraftigt endast 0,5 l vatten).
- Koka upp vattnet helt kort.
- Fyll sedan på avkalkningsmedlet och låt vattenkokaren stå ett tag.
- **SE UPP:** Bladningen får absolut inte koka.
- Skölj sedan vattenkokare två gånger med rent vatten.
- Rengör vattenkokaren inte med kraftiga skurmedel. Detta skulle kunna leda till att vattenkokaren får repor.
- **Observera:** Om vattenkokaren avkalkas regelbundet är elförbrukningen lägre och vattenkokaren håller längre. Kalkhalten i vattnet varierar från region till region. Om du är osäker kontakta det lokala vattenverket eller din kommun för att ta reda vilken hårdhetsgrad ditt vatten har.

Du har ingen garanti på en vattenkokare som inte fungerar riktigt på grund av kalkavlagringar!

Problem / orsak / åtgärd

Problem	Eventuell orsak	Åtgärd
Vattnet kokar över	Du har fyllt på för mycket vatten	Fyll på mindre vatten. MAX-markeringen får inte överskridas
Vita fläckar bildas på vattenkokarens botten	Det har avlagrats kalk	Avkalka vattenkokaren
Kraftiga ljud när du använder vattenkokaren	Det har avlagrats kalk	Avkalka vattenkokaren

Miljövämlig avfallshandtering

Våra apparater förpackas före transporten

uteslutande i miljövänligt emballage. Lämna kartonger och omslagspapper till pappersinsamlingen och plastmaterial till återvinningen.



OBS!

Elektriska apparater får inte kastas tillsammans med hushållssopor.

Elektriska apparater innehåller värdefulla råmaterial. Lämna också Din gamla wokpanna till en återvinningsstation, när Du kasserar den. Information om sophandling får Du från kommunförvaltningen på Din hemort.

Kundservice

Skulle det hända någon gång, att Din Cloer-apparat får en defekt, ber vi Dig ta kontakt med Din återförsäljare för Cloer-apparater eller med Cloers egen kundtjänstavdelning.

Elektriska apparater från Cloer uppfyller EU:s aktuella direktiv och säkerhetsföreskrifter.

Garantivillkor

I egenskap av **privat slutkonsument** får Du en **begränsad tillverkningsgaranti** från Cloer. Vid omsorgsfull hantering och noggrant iakttagande av vår bruksanvisning liksom säkerhetsinstruktionerna förpliktar vi oss, att kostnadsfritt reparera apparaten, så långt det är fråga om material- eller tillverkningsfel. Vårt åtagande omfattar reparation resp ersättning av skadade komponenter. Utbytta delar blir då företaget Cloers egendom. Ytterligare krav -, oavsett av vilket slag - i synnerhet sk deståndskrav är uteslut-na.

Denna garanti reducerar inga rättigheter, som konsumenter i fråga om försäljning av varor har enligt gällande nationella lagar.

Garantitiden är **2 år** och börjar samma datum, som produkten för första gången köps av en slutkonsument. Vid senare vidareförsäljning, reparationsåtgärder eller byte av produkten blir garantitiden varken förlängd eller börjar löpa från början igen eller påverkas på annat sätt.

Denna garanti överlämnas från Din fackhandlare till Dig. För att komma i åtnjutande av garantiåtgärder ber vi Dig **ta kontakt direkt med Din fackhandlare.**

Vid frågor angående produkten ber vi Dig ta kontakt med den nationella importören av Cloer-produkter i Ditt hemland. På vår internetsida <http://cloer.com>. Hittar Du vår adress och telefonnummer. I annat fall kan Du skicka ett E-mail till

service-se@cloer.de

För att kunna göra gällande garantikrav måste **inköpskvittot** med inköpsdatum och återförsäljarens adress kunna visas upp i original. Utan detta inköpskvitto utförs inga reparationer utan kostnadspliktig förfrågan.

Undantagna från denna garanti är skador, som kan härledas från

- felaktig användning,
- naturlig nötning resp slitage,
- yttre inverkan (t ex transportskador, stötar, slag, värmepåverkan, syror eller liknande),
- bristande avkalkning, *
- eller olämpliga tillbehör.

Garantin förlorar sin giltighet, om apparaten

- används yrkesmässigt,
- öppnas eller ändras utan behörighet,
- eller vid reparationsförsök av icke, auktoriserade personer.

Vi lämnar heller ingen garanti på förbrukningsmaterial.

*Vattenkokare / Kaffebryggare / Tebryggare

Grundlæggende sikkerhedsoplysninger

- Dette apparat er beregnet til at bruges i husholdningen eller lignende, som f.eks:
 - i køkkenet til medarbejdere i forretninger, kontorer og andre kommercielle områder;
 - i landbrug;
 - af kunderne i hoteller, moteller og andre bo-indretninger;
 - i morgenmadspensioner.
- Få kun el-apparater fra Cloer repareret hos autoriserede Cloer forhandlere eller af Cloers egen serviceafdeling. På grund af uautoriserede reparationer kan der opstå betydelige farer for brugeren. Desuden bortfalder garantien.
- Apparatet må kun benyttes i forbindelse med almindelige stikkontakter. Kontroller, om den på typeskiltet angivne netspænding svarer til den lokale netspænding.
- Apparatet er forsynet med en tilslutningsledning af typen „Y“. Hvis denne er beskadiget, skal den skiftes af en autoriseret Cloer forhandler eller af Cloers kundeservice, for at undgå farer.
- Træk netstikket ud af stikkontakten,
 - hvis apparatet er defekt.
 - hvis apparatet ikke benyttes i længere tid.
 - før al rengøring.
- Træk kun i stikket, aldrig i ledningen.
- Ledningen må ikke strammes for meget, da der ellers er fare for, at apparatet vælter.
- Ledningen må ikke trækkes hen over skarpe kanter.
- Benyt ikke ledningen til at bære apparatet i og beskyt den mod varme (kogeplade / åben flamme).
- Dette apparat kan benyttes af børn fra 8 år og opefter, hvis de er under opsyn, eller hvis de er blevet instrueret i hvordan apparatet kan bruges på sikker vis og har forstået hvilke farer der er forbundet med det.
- Bruger-rengøring og -vedligeholdelse bør ikke foretages af børn, medmindre de er 8 år eller derover og er under opsyn.
- Apparatet og dets netledning skal holdes borte fra børn under 8 år.
- Børn skal være under opsyn, for at være sikker på at de ikke leger med apparatet.
- Apparatet kan betjenes af personer med reducerede psykiske, sensoriske eller mentale evner, eller med manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn, eller hvis de er blevet instrueret i hvordan apparatet kan bruges på sikker vis og har forstået hvilke farer der er forbundet med det.
- Ikke bruger apparatet udendørs.
- Beskyt apparatet mod fugt (vandstænk / regn).
- Lad apparatet køle helt af, før du rengør det eller pakker det ned.
- Dette apparat er ikke konstrueret med henblik på betjening via et tænd og sluk-ur eller en ekstern timer.
- Brug kun elkedlen sammen med den medfølgende kontaktsokkel.
- Apparatet og sokkelen må aldrig rengøres under rindende vand eller dyppes i vand.

Kære kunde!

Vi håber, at du bliver glad for din nye elkedel!

Opstilling

- Fjern alle emballagedele og evt. klistermærker, ikke typeskiltet.
- Stil elkedlen på et tørt, skridsikkert og plant underlag.

Før første brug

- Før du bruger elkedlen første gang, skal du læse denne brugsanvisning omhyggeligt.
- Hæld vandet fra allerførste kogning væk.

Sikkerhedsoplysninger vedrørende brugen af kontaktsoklen / elkedlen



Enheden opfylder kravene i de gældende EU direktiver.



Enheden er udelukkende beregnet til brug i lukkede rum.

- Der må ikke fyldes vand længere op i kedlen end til MAX-mærket. Der er risiko for, at man skolder sig, hvis vandet sprøjter ud af kanden.
- Før du fylder vand i elkedlen, skal du altid løfte den af soklen.
- Elkedlen er kun egnet til opvarmning af vand.
- Kontaktsoklen må kun bruges, når den er tør.
- Undgå under alle omstændigheder, at der kommer vand på kontaktsoklen.
- Hvis der alligevel skulle være kommet vand på kontaktsoklen, skal du gøre følgende:
 - Træk netstikket ud af stikkontakten.
 - Tør kontaktsoklen med en sugende, tør køkkenklud.
 - Tør fladen hvorpå kontaktsoklen skal stå.
 - Sæt netstikket i stikkontakten igen.
- **Du må aldrig tænde for elkedlen, hvis låget ikke er lukket, da kedlen så ikke slukker automatisk, når vandet koger.**



OBS:
Elkedlen bliver varm, når den er tændt, så hold den altid kun i hånden.



FORSIGTIG!
Træk stikket efter brug og før enhver form for rengøring af enheden.

Betjening

- Sæt først stikket i stikkontakten.
- Løft elkedlen af kontaktsoklen.
- Tryk på knappen for at åbne låget på den aftagelige elkedel.
- **BEMÆRK:** For din egen sikkerheds skyld er låget udstyret med en låsemekanisme. Hvis elkedlen skulle vælte under brugen, åbner låget sig ikke. Faren for at skulde sig på vandet fra kedlen er således nedsat.

- Fyld vand i elkedlen.
- Luk låget med hånden.
- **PAS PÅ**, at vandet ikke kommer over MAX-mærket inde i kanden eller vandstandsindikeringen.
- Stil elkedlen på kontaktsoklen. Den skal ikke vende på en bestemt måde.
- Nu kan der tændes for elkedlen.
- Tænd ved at trykke på tænd / slukknappen på undersiden af håndtaget. Knappen bliver inde og kontrollampen lyser.
- Når vandet koger, slukker elkedlen automatisk, og kontrollampen går ud.
- Men du kan altid afbryde opvarmningen ved at trykke tænd / slukknappen opad.
- Løft elkedlen af kontaktsoklen, når vandet skal hældes ud.
- **VIGTIGT:** Sørg altid for, at elkedlen er slukket, før du løfter den af kontaktsoklen.

Tage låget af (4709, 4909)

- Når du vil tage låget af, skal du gøre følgende:
 - Lad kedlen afkøle.
 - Åbn låget.
 - Tryk på knappen midt på låget.
 - Løft låget af opefter.
- **OBS:** Du må aldrig tænde for elkedlen, hvis låget ikke er lukket, da kedlen så ikke slukker automatisk, når vandet koger.

Overophedningsbeskyttelse

Elkedlen har en dobbelt overophedningsbeskyttelse. Hvis du kommer til at tænde for kedlen, selvom der ingen vand er i, eller der er for lidt vand i, og det fordampet under opvarmningen, slår overophedningssikringen automatisk elkedlen fra. Når der er fyldt koldt vand i kedlen, kan du tænde for den.

Rengøring

- Elkedlen må ikke rengøres med kraftigt skurende midler. De kan ridse kedlen.
- Kraftig snavs fjernes enten med ulkunt vand eller med et rengøringsmiddel til rustfrit stål.
- Ved rengøringsmidlerne til rustfrit stål skal man være sikker på, at de ikke er aggressive, eller indeholder klor eller syre.

Pleje

- Elkedlen skal behandles med et specielt plejemiddel til rustfrit stål for at fjerne mindre urenheder (vandpletter, lette fingeraftryk...)
- **OBS:** Må kun anvendes udvendigt!! Må ikke anvendes på flader, som kommer i kontakt med levnedsmidler (indvendigt).

Afkalkning

- Hvis vandet er kalkholdigt, bør elkedlen afkalkes i regelmæssige intervaller (alt efter vandets hårdhedsgrad, ca. hver 2. eller 3. uge).
- Brug et almindeligt flydende afkalkningsmiddel til afkalkning (brug ikke kemiske afkalkningsmidler) og læs den tilhørende brugsanvisning.

- **Tip:** Ved en let tilkalkning kan du, i stedet for at bruge afkalkningsmidler, også afkalke kedlen med en blanding af 5 til 6 spsk. eddike til 0,5 l vand.

I forbindelse med afkalkningen skal du være opmærksom på følgende:

- Fyld først koldt vand i elkedlen (ved kraftigt skummende afkalkningsmidler påfyldes kun 0,5 l vand i).
- Vandet koges kort op.
- Put nu afkalkningsmidlet i og lad kedlen stå et stykke tid.
- **OBS:** Denne blanding må ikke koges.
- Skyl nu kedlen to gange med klart vand efter afkalkningen.
- Elkedlen må ikke rengøres med kraftigt skurende midler. De kan ridse kedlen.
- **Bemærk:** En regelmæssig afkalkning nedsætter strømforbruget og forlænger kedlens levetid.
- Kalkindholdet er forskellig fra region til region.
- Spørg det lokale eller kommunale vandværk om dit vands hårdhedsgrad.

Hvis elkedlen ikke virker korrekt på grund af manglende afkalkning, bortfalder garantien!

Problem / årsag / afhjælpning

Problem	Eventuel årsag	Afhjælpning
Vandet sprøjter ud af elkedlen	Der er hældt for meget vand i	Hæld mindre vand i, vandet må ikke komme over maks. mærket
Elkedlen larmer meget, når den er tændt	Elkedlen er tilkalket	Afkalk elkedlen
Der danner sig hvide pletter i bunden af elkedlen	Elkedlen er tilkalket	Afkalk elkedlen

Miljøvenlig bortskaffelse

Vi anvender udelukkende miljøvenlig emballage til vores apparater i forbindelse med transport. Karton og papir bør afleveres til et returpapirfirma, og plastemballage bør afleveres på en genbrugsstation.



VIGTIGT!
Elapparater må ikke smides ud med almindeligt husholdningsaffald.

Elapparater indeholder værdifulde råstoffer. Gamle apparater skal afleveres på den kommunale genbrugsstation. Kontakt kommunen for at få nærmere oplysninger.

Kundeservice

Hvis det sker, at dit Cloer-apparat får en fejl eller en skade, så kontakt din Cloer-forhandler eller Cloer's kundeservice. Elapparater fra Cloer opfylder gældende EF-direktiver og sikkerhedsforskrifter.

Garantibetingelser

Cloer yder dig som **privat slutforbruger** en **begrænset producentgaranti**. Hvis produktet behandles omhyggeligt, og brugsanvisningen og sikkerhedsanvisningerne overholdes, forpligter vi os til at udbedre produktet uden beregning, for så vidt der er tale om materiale- eller fremstillingsfejl. Udbedring sker gennem reparation eller udskiftning af de beskadigede komponenter. Udskiftede dele er Cloers ejendom. Yderligerekrav, uanset af hvilken type, i særdeleshed erstatningskrav er udelukket. Denne garanti forringer ingen rettigheder, som forbrugere har i forbindelse med salg af varer i henhold til de til en ver tid gældende nationale love. Garantien løber i **2 år** og begynder at løbe den dag, produktet blev købt af en slutforbruger første gang. Garantiperioden hverken forlænges eller begynder forfra eller påvirkes på anden måde ved et senere videresalg, som følge af reparation eller som følge af udskiftning af produktet. Denne garanti udleveres til dig af din forhandler. For at gøre brug af garantien **skal du henvende dig direkte til din forhandler**. Hvis du har spørgsmål til produktet, skal du henvende dig til Cloer-importøren i dit land. På vores websted på adressen <http://cloer.com> finder du adresse og telefonnummer. Du kan også sende os en e-mail

service-dk@cloer.de

For at dokumentere garantikravet skal der altid fremlægges et **købsbevis** med købsdato og forhandleradresse i original. Uden dette købsbevis foretages reparationen uden videre efter beregning.

Undtaget fra garantien er skader, som skyldes

- ukorrekt brug,
- naturligt slid,
- udvendige påvirkninger (f.eks. transportskader, stød, slag, varmepåvirkning, syrer m.m.),
- manglende afkalkning,*
- eller uegnet tilbehør.

Garantien bortfalder, hvis produktet

- er blevet anvendt erhvervs-mæssigt,
- er blevet åbnet uautoriseret, ændret
- eller forsøgt repareret uautoriseret. Forbrugsmaterialer er heller ikke omfattet af garantien.

* Vandkoger / Kaffemaskine / Temaskine

Indicazioni di sicurezza fondamentali

- Questo apparecchio è destinato esclusivamente ad essere utilizzato in casa e per applicazioni simili, come per esempio:
 - nelle cucine per i collaboratori, negozi e uffici,
 - nelle proprietà agricole,
 - dai clienti negli alberghi, motel e altre strutture residenziali oppure - bed and breakfast.
- Fate eseguire le riparazioni degli apparecchi Cloer soltanto da rivenditori specializzati Cloer o dal servizio assistenza clientela Cloer. Attraverso riparazioni non appropriate possono sorgere pericoli rilevanti per l'utilizzatore. Inoltre si estingue il diritto di garanzia.
- Fate funzionare l'apparecchio solo nelle prese di normale uso domestico. Controllate se la tensione di rete riportata sulla targhetta corrisponde alla Vostra rete elettrica.
- L'apparecchio è provvisto di un cavo di collegamento del tipo d'applicazione „Y“. Se questo è danneggiato, allora, per evitare pericoli, deve essere sostituito attraverso un rivenditore specializzato Cloer o dal servizio assistenza clientela della fabbrica Cloer.
- Stacchi la spina dalla presa,
 - se emerge un guasto.
 - se l'apparecchio non viene usato per lungo tempo.
 - prima di ogni pulizia.
- Tirate per favore solo dalla spina, mai dal cavo.
- Non tendete troppo il cavo d'alimentazione, altrimenti si corre il pericolo che l'apparecchio si capovolga.
- Non tirate il cavo conduttore su angoli acuminati.
- Non utilizzate il cavo conduttore per il trasporto e proteggetelo dal calore (piastra del focolare / fiamma aperta).
- Questo apparecchio può essere usato dai bambini maggiori di 8 anni se sono sotto la vigilanza di adulti, oppure se sono istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli che potrebbero risultare dal suo utilizzo.
- La pulizia e la manutenzione da parte di chi utilizza questo apparecchio non devono essere effettuate dai bambini, solo nel caso in cui questi abbiano più di 8 anni e siano sorvegliati.
- L'apparecchio e i cavi per l'allacciamento devono essere tenuti lontano dalla portata dei bambini sotto gli 8 anni.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non si mettano a giocare con l'apparecchio.
- Gli apparecchi possono essere usati da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o che non hanno esperienza e/o conoscenza dell'apparecchio, se sono sorvegliati oppure hanno compreso i pericoli che potrebbero risultare dall'utilizzo dell'apparecchio.
- Non utilizzate l'apparecchio all'aperto.
- Proteggete il Vostro apparecchio dall'umidità (spruzzi d'acqua / pioggia).
- Fate raffreddare l'apparecchio, prima di pulirlo o di conservarlo.
- Questo apparecchio non è destinato ad essere comandato attraverso un orologio temporizzatore o un timer esterno.
- Usate il bollitore soltanto con lo zoccolo di contatto incluso nella fornitura.
- Non pulite mai l'apparecchio e il basamento sotto l'acqua corrente oppure immergendolo nell'acqua.

Egria cliente, egregio cliente,
Vi auguriamo di essere molto contenti del Vostro nuovo bollitore.

La Vostra ditta Cloer

Installazione

- Togliete tutte le parti d'imbballaggio, ed eventualmente gli adesivi, non la targhetta.
- Mettete il bollitore su una base asciutta, antisdrucciolevole e piana.

Prima dell'uso iniziale

- Prima dell'uso iniziale leggete per favore attentamente queste istruzioni.
- Buttate via l'acqua del primo processo di ebollizione.

Indicazioni di sicurezza per l'uso dello zoccolo di contatto / del bollitore



L'apparecchio corrisponde alle esigenze delle giuste norme EG



L'apparecchio è destinato esclusivamente per l'uso interno.

- Non riempiate con acqua il bollitore oltre la marcatura – MAX. Per un possibile traboccare esiste un pericolo di scottature.
- Prima di riempire con acqua il bollitore, toglietelo per favore sempre dallo zoccolo di contatto.
- Il bollitore è indicato solamente per riscaldare l'acqua.
- Lo zoccolo di contatto deve essere messo in funzione solo allo stato asciutto.
- Evitate per favore assolutamente che acqua venga versata sullo zoccolo di contatto.
- Se inavvertitamente dell'acqua arriva sullo zoccolo di contatto, procedete come di seguito:
 - Staccate la spina dalla presa.
 - Asciugate lo zoccolo di contatto con uno strofinaccio assorbente e asciutto.
 - Asciugate la superficie d'installazione dello zoccolo di contatto.
 - Riattaccate la spina.

Non mettete in funzione il bollitore senza il coperchio chiuso, poiché l'apparecchio dopo non si spegne automaticamente quando l'acqua bolle.



ATTENZIONE:
Il bollitore diventa caldo durante la funzione, prendete per favore l'apparecchio solamente per i manici.



ATTENZIONE!
Staccare la spina prima di pulire l'apparecchio e anche quando non è in utilizzo!

Messa in funzione e indicazioni per l'uso

- Inserite innanzi tutto la spina nella presa.
- Sollevate il bollitore dallo zoccolo di contatto.
- Aprite il coperchio del bollitore rimovibile, premendo il tasto di apertura del coperchio.
- **INDICAZIONE:** Il coperchio è provvisto di un meccanismo di chiusura per la Vostra sicurezza.
- Se il bollitore Vi dovesse cadere durante l'uso, il coperchio non si apre. In questo modo è ridotto il pericolo di una scottatura a causa di fuoruscita d'acqua.
- Mettete dell'acqua nel bollitore.
- Chiudete il coperchio con la mano.
- **FATE ATTENZIONE** che l'acqua non superi la marcatura – MAX all'interno del bricco, ovvero sull'indicazione del livello dell'acqua.
- Mettete il bollitore in qualsiasi posizione sullo zoccolo di contatto.
- L'apparecchio adesso è pronto per funzionare.
- Per accendere premete il tasto On / Off nella parte inferiore del manico. Il tasto scatta e la spia luminosa di controllo si accende.
- Quando l'acqua bolle, il bollitore si spegne da solo e la spia luminosa di controllo si spegne.
- Ma Lei può interrompere in qualsiasi momento il processo di ebollizione premendo in alto il tasto On /Off.
- Per versare fuori l'acqua, sollevate il bollitore dallo zoccolo di contatto.
- **IMPORTANTE:** Fate attenzione che l'apparecchio sia spento, prima di sollevare il bollitore dallo zoccolo di contatto.

Togliere il coperchio (4709, 4909)

- Per togliere il coperchio fate i seguenti passi:
 - Fare raffreddare l'apparecchio.
 - Aprire il coperchio.
 - Premere il tasto al centro del coperchio.
 - Togliere il coperchio verso l'alto.
- **ATTENZIONE** Non mettete in funzione il bollitore senza il coperchio chiuso, poiché l'apparecchio non si spegne automaticamente quando l'acqua bolle.

Protezione antisurriscaldamento

Il bollitore possiede una doppia protezione antisurriscaldamento. Se inavvertitamente fate funzionare il bollitore senza acqua, oppure durante il processo d'ebollizione evapora una quantità d'acqua troppo minima, la protezione antisurriscaldamento spegne con sicurezza l'apparecchio.

Dopo l'aggiunta d'acqua fredda l'apparecchio è pronto per funzionare.

Pulizia

- Non pulite il bollitore con prodotti molto corrosivi. Questi potrebbero graffiare l'apparecchio.
- Togliere sporco intenso o con acqua tiepida o con un detergente per acciaio inox.
- Con detergenti per acciaio inox fare attenzione che non siano aggressivi, con contenuto di cloro o di acidi.

Cura

- Trattate il bollitore con uno speciale prodotto per acciaio inox per togliere piccole impurità (macchie d'acqua, deboli impronte digitali ...).
- **ATTENZIONE:** Usare soltanto nel settore esterno! Non usare su superfici che finiscono a contatto con genere alimentari (settore interno).

Decalcificazione

- Usando acqua calcarea il bollitore dovrebbe essere decalcificato regolarmente (in base al grado di durezza dell'acqua ogni 2-3 settimane). Per la decalcificazione usate un prodotto di decalcificazione liquido d'uso commerciale, (non usare nessun decalcificante chimico), e osservate a riguardo le istruzioni per l'uso.
- **Consiglio:** In caso di leggera calcificazione potete decalcificare il bollitore anche con 5 - 6 cucchiai d'aceto su 0,5 l d'acqua, invece di usare prodotti di decalcificazione.

Nella decalcificazione osservate per favore quanto segue:

- Innanzi tutto versate acqua fredda nel bollitore (con prodotti decalcificanti molto spumeggianti versate dentro solo 0,5 l d'acqua).
- Fate bollire brevemente questa.
- Aggiungete adesso il prodotto decalcificante e lasciate stare così l'apparecchio per un certo tempo.
- **ATTENZIONE:** Non portate in ebollizione questa miscela.
- Dopo la decalcificazione sciacquate l'apparecchio due volte con acqua chiara.
- Non pulite il bollitore con prodotti molto spumeggianti. Ciò potrebbe graffiare l'apparecchio.
- **Indicazione:** Mediante una decalcificazione regolare il consumo di corrente viene mantenuto basso e prolungata la durata del Vostro bollitore.
- Il contenuto calcareo è differente da regione a regione. InformateVi per favore presso la Vostra centrale idrica o l'azienda comunale sul grado di durezza della Vostra acqua.

In caso di un modo di funzionamento sbagliato a causa di calcificazione non c'è diritto di garanzia!

Problema / Causa / Soluzione

Problema	Eventuale causa	Soluzione
Acqua fuoriesce dal bollitore	Versata troppa acqua dentro	Versate dentro meno acqua, la marcatura - MAX non deve essere oltrepassata

Problema	Eventuale causa	Soluzione
Il bollitore diventa troppo rumoroso durante il funzionamento	Bollitore calcificato	Decalcificare il bollitore
Sul fondo del bollitore si formano macchie bianche	Bollitore calcificato	Decalcificare il bollitore

Smaltimento ecologico

I nostri apparecchi hanno per il trasporto solo imballi ecologici. Porti i cartoni e la carta in un centro di raccolta per la carta, gli imballi plastici nella spazzatura di valore.



ATTENZIONE!
Non gettare gli elettrodomestici nella spazzatura domestica.

Gli elettrodomestici contengono materie prime di valore. Porti l'apparecchio che non funziona più ad un centro di raccolta per il riciclaggio riconosciuto. Può trovare informazioni sulle possibilità di smaltimento presso il Suo Comune.

Assistenza clienti

Se il Suo apparecchio Cloer dovesse avere un problema, si rivolga al Suo rivenditore autorizzato o ad un servizio clienti aziendale Cloer.

Gli elettrodomestici Cloer corrispondono alle attuali Direttive EG ed alle attuali prescrizioni di sicurezza.

Condizioni di garanzia

Cloer Le garantisce, in quanto **cliente finale privato, una garanzia del fabbricante limitata**. In caso di trattamento accurato ed osservanza del manuale delle istruzioni, nonché delle istruzioni di sicurezza ci impegniamo a riparare l'apparecchio gratuitamente se si tratta di difetti del materiale o di fabbricazione. La riparazione ha luogo tramite riparazione o sostituzione dei componenti difettosi. Le parti sostituite diventano proprietà della ditta Cloer. Si escludono ulteriori pretese, di qualsiasi tipo, in particolare diritti al risarcimento per danni.

Questa garanzia non influisce su diritti del consumatore secondo le leggi nazionali in vigore per quanto riguarda la vendita di merci.

La durata della garanzia è di **2 anni** e comincia con la data in cui il prodotto è stato acquistato per la prima volta dal cliente finale. La durata della garanzia non viene prolungata da una

successiva rivendita, da riparazione o sostituzione del prodotto, né comincia di nuovo o è influenzata in altro modo.

Questa Garanzia Le viene data dal Suo rivenditore. Per utilizzare i servizi di garanzia, **si rivolga direttamente al Suo rivenditore.**

Per domande sul Suo prodotto si rivolga all'importatore Cloer nazionale nel Suo paese. Sul nostro sito internet **<http://cloer.com>** può trovare indirizzo e numero di telefono o mandare una mail a

service-it@cloer.de

Come prova della garanzia si deve presentare uno **scontrino** originale con data d'acquisto e timbro del rivenditore. Senza questo scontrino la riparazione o la richiesta di chiarimento non è gratuita.

Sono esclusi dalla garanzia danni riconducibili a

- utilizzo non conforme
- consumo o usura naturali,
- influssi esterni (ad es. danni per il trasporto, urti, colpi, effetti del calore, acidi o altro),
- decalcificazione insufficiente, *
- o accessori non adatti.

La Garanzia decade se l'apparecchio

- è utilizzato per scopi commerciali,
- è aperto o modificato senza autorizzazione
- o se viene eseguito un tentativo di riparazione non autorizzato.

Si escludono garanzie per i componenti di consumo.

* Bollitore / Macchinetta automatica per caffè / Macchinetta automatica per the

Indicaciones fundamentales de seguridad

- Este aparato está destinado a un uso doméstico y aplicaciones similares, como por ejemplo:
 - en cocinas para empleados en tiendas, oficinas y otros ámbitos profesionales;
 - en propiedades agrícolas;
 - para clientes en hoteles, moteles y otras viviendas;
 - en pensiones en las que se sirve desayuno.
- Las reparaciones de los aparatos eléctricos de Cloer deben ser efectuadas solamente por comerciantes especializados autorizados o por el servicio técnico de la fábrica Cloer. Reparaciones inadecuadas pueden ocasionar peligros considerables para el usuario, teniendo además por consecuencia la caducidad de la garantía.
- Enchufe el aparato solamente en las cajas de enchufe usuales en las casas. Controle si la tensión de alimentación indicada sobre la placa indicadora de tipo corresponde con la tensión de alimentación de su red eléctrica.
- El aparato está equipado con una línea de alimentación de tipo de montaje „Y“. En caso de que esta línea de alimentación esté dañada, debe ser reemplazada usando los servicios de un comerciante especializado autorizado de Cloer o por el servicio técnico de Cloer, para evitar peligros.
- Desenchufe el aparato sacándolo de la caja de enchufe:
 - si surge una perturbación.
 - si no se va a usar el aparato durante largo tiempo.
 - antes de cada aseo.
- Para desenchufar estire por favor el enchufe siempre sujetándolo.
- Nunca estire el cable de alimentación.
- No se debe tensar demasiado fuerte el cable de alimentación, porque existe el peligro de que el aparato se vuelque.
- Tenga cuidado que el cable de alimentación no se frote contra bordes vivos.
- No use el cable de alimentación para portar el aparato y protéjalo contra el calor (placa eléctrica / llama libre).
- Este dispositivo puede ser utilizado por niños de 8 años o más, si es bajo supervisión o han sido instruidos sobre el uso seguro del dispositivo y entienden los riesgos resultantes.
- La limpieza y mantenimiento por parte del usuario no deben realizarlas los niños, a menos que tengan más de 8 años de edad y estén bajo supervisión.
- El dispositivo y el cable de conexión deben mantenerse alejados de los niños menores de 8 años.
- Los niños deben ser vigilados para asegurarse que no jueguen con el aparato. Los dispositivos pueden ser utilizados por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos si es bajo supervisión o han sido instruidas sobre el uso seguro del dispositivo y entienden los riesgos resultantes.
- No utilice el aparato al aire libre.
- Proteja su aparato contra la humedad (salpicaduras / lluvia).
- Deje que el aparato se enfríe completamente antes de asearlo o de guardarlo.
- Este aparato no está previsto para ser operado por reloj temporizador o un temporizador externo.
- Utilice el hervidor de agua únicamente con su zócalo de contacto suministrado originalmente.
- Nunca limpie el aparato y la base, bajo el agua corriente o lo sumerge en el agua.

Distinguido cliente,

le deseamos que goce de su nuevo hervidor de agua.

Su empresa Cloer

Instalación

- Retire todas las partes del embalaje y eventualmente adhesivos. No retire la placa indicadora de tipo.
- Coloque el hervidor de agua sobre una base seca, antideslizante y llana.

Antes del primer uso

- Por favor lea atentamente estas instrucciones antes del primer uso.
- Bote el agua del primer procedimiento de ebullición.

Indicaciones de seguridad concernientes al uso del zócalo de contacto eléctrico / hervidor de agua



El dispositivo cumple con los requisitos de las directivas comunitarias aplicables.



El dispositivo está destinado sólo para el uso en áreas confinadas.

- El nivel de agua en el hervidor de agua no debe sobrepasar la señalización MAX. Existe peligro de escaldadura si el agua desborda al hervir.
- Antes de llenar el hervidor de agua con agua sáquelo por favor siempre de su zócalo de contacto eléctrico.
- El hervidor de agua está apropiado solamente para hacer hervir agua.
- El zócalo de contacto debe ser puesto en servicio solamente estando seco.
- Por favor evite a toda costa que se eche agua sobre el zócalo de contacto.
- En caso de que por descuido haya caído agua sobre el zócalo de contacto, proceda de la siguiente manera:
 - Desenchufe el zócalo de la caja de enchufe.
 - Seque el zócalo de contacto con un secador absorbente y seco.
 - Seque las superficies sobre las que está colocado el zócalo de contacto.
 - Enchufe de nuevo el zócalo en la caja de enchufe.
- **Nunca haga funcionar el hervidor de agua sin su tapa cerrada, debido a que en este caso el aparato no se apaga automáticamente al hervir el agua.**

ATENCIÓN!

El hervidor de agua se calienta mientras funciona. Por favor agarre el aparato solamente de su agarrador.



¡ATENCIÓN!

Desconecte el enchufe antes de limpiar el utensilio y también cuando no está en uso!

Puesta en servicio e indicaciones de manejo

- Enchufe el aparato en la caja de enchufe.
- Retire el hervidor de agua del zócalo de contacto.
- Abra la tapa del hervidor de agua desmontable pulsando la tecla para abrir la tapa.
- **AVISO:** Para su seguridad, la tapa está dotada con un mecanismo de enclavamiento. En caso de que el hervidor de agua se caiga durante el servicio, no se abrirá la tapa. De este modo se reduce el peligro de escaldadura por agua saliente.
- Llene el hervidor de agua con agua.
- Cierre la tapa con la mano.
- **TENGA CUIDADO** que el agua no sobrepase la señalización MAX en el interior del recipiente o en el indicador de nivel de agua.
- Acomode el hervidor de agua en cualquier posición sobre el zócalo de contacto.
- Ahora el aparato está listo para funcionar.
- Para encender el aparato pulse el interruptor conector-desconector en la parte inferior del agarrador. El interruptor se engatilla y la lámpara de control se ilumina.
- Cuando hierve el agua el hervidor de agua se apaga por sí solo y la lámpara de control también.
- También se puede parar el procedimiento de ebullición en todo momento empujando hacia arriba el interruptor conector-desconector.
- Para vaciar el agua debe levantar el hervidor de agua del zócalo de contacto.
- **IMPORTANTE:** Tenga siempre cuidado que el aparato esté apagado antes de levantar el hervidor de agua del zócalo de contacto.

Retirar la tapa (4709, 4909)

- Para retirar la tapa tenga en cuenta los pasos siguientes:
 - Deje enfriar el aparato.
 - Abra la tapa.
 - Pulse la tecla en el medio de la tapa.
 - Saque la tapa por arriba.
- **ATENCIÓN:** Nunca haga funcionar el hervidor de agua sin que la tapa esté puesta, debido a que en este caso el aparato no se apaga automáticamente al hervir el agua.

Protección contra el sobrecalentamiento

El hervidor de agua lleva una doble protección contra el sobrecalentamiento. Si por descuido Ud. hubiese hecho funcionar el hervidor de agua sin agua o si se evapora una cantidad demasiado baja de agua durante el procedimiento de ebullición, la protección contra el sobrecalentamiento apagaría el aparato de manera segura. Después de llenar el aparato con agua fría estará

listo para funcionar.

Aseo

- No limpie el hervidor de agua con productos fuertemente abrasivos. Estos pudieran rascar el aparato.
- Eliminar fuertes ensuciamientos ya sea con agua tibia o con un detergente para acero fino.
- Tener cuidado que los detergentes para acero fino no sean corrosivos ni contengan cloro o ácido.

Cuidado

- Limpie el hervidor de agua con un producto de limpieza especial para acero fino para eliminar pequeñas suciedades (manchas de agua, huellas digitales ligeras etc.).
- **ATENCIÓN!** ¡Aplicar solamente en superficies exteriores!! No aplicar en superficies que entren en contacto con alimentos (parte inferior).

Descalcificado

- Si el agua de su región fuese calcárea, debe descalcificar el hervidor de agua a intervalos regulares (según el grado hidrotimétrico, aprox. cada 2 a 3 semanas).
- Utilice para descalcificar un producto descalcificador líquido habitual en el comercio (no utilice productos descalcificadores químicos) y fíjese en sus instrucciones para el manejo.
- **Consejo:** En caso de calcificación ligera puede descalcificar el hervidor de agua también con una mezcla de 5 a 6 cucharas de vinagre en 0,5 litros de agua, en vez de utilizar productos descalcificadores.

Por favor tenga en cuenta lo siguiente al descalcificar:

- Llene primero el hervidor de agua con agua fría (si el producto descalcificador produce mucha espuma, llene por favor solamente 0,5 litros de agua).
- Haga hervir brevemente.
- Añada entonces el producto descalcificador y deje descansar el aparato un momento.
- **ATENCIÓN:** No haga hervir esta mezcla.
- Enjuague el recipiente después de la descalcificación dos veces con agua fresca.
- No limpie el hervidor de agua con detergentes fuertemente abrasivos. Estos podrían rascar el aparato.
- **Aviso:** Descalcificando regularmente se mantiene bajo el consumo de corriente y se alarga la durabilidad de su hervidor de agua. El contenido de cal varía de región a región.
- Por favor averigüe el grado hidrotimétrico del agua de su región en la central de abastecimiento de aguas o en la administración municipal local.

¡No se asume garantía en caso de un funcionamiento defectuoso por calcificación!

Problema / Causa / Solución

Problema	Posible causa	Solución
El agua rebalsa al hervir	Ha llenado demasiada agua	Llene menos agua y tenga cuidado que no sobrepase la señalización MAX
El hervidor de agua hace mucho ruido durante el funcionamiento	El hervidor de agua está calcificado	Descalcifique el hervidor de agua
Se han formado manchas blancas en el fondo del hervidor de agua	El hervidor de agua está calcificado	Descalcifique el hervidor de agua

Eliminación filioecológica

Nuestros artefactos tienen exclusivamente embalajes filioecológicos para el transporte. Entregue cartones y papel a la recolección de papel viejo, embalajes plásticos a los desechos de valor



¡ATENCIÓN!
Artefactos eléctricos no corresponden a la basura doméstica.

Artefactos eléctricos contienen valiosas materias primas. Por favor lleve también el artefacto desechado al reciclaje reconocido. Su administración municipal o urbana le informa sobre posibilidades de eliminación.

Servicio al cliente

Si alguna vez ocurriese que su artefacto Cloer presentase un defecto, dirijase por favor a su distribuidor Cloer o al taller del servicio de asistencia al cliente de Cloer.

Todos los artefactos eléctricos Cloer responden a las directivas CE y prescripciones de seguridad actuales.

Condiciones de garantía

Cloer le proporciona a Ud., **al consumidor final privado, una garantía limitada de fabricante.** En tanto se trate de daños de material o de fabricación, nos comprometemos a poner gratuitamente en condiciones el artefacto, bajo la condición de que haya sido tratado cuidadosamente y observando las instrucciones de uso, así como las indicaciones de seguridad. La puesta en condiciones se efectúa por reparación o bien por reemplazo de

los componentes dañados. Piezas reemplazadas se convierten en propiedad de la empresa Cloer. Quedan excluidos otros derechos de cualquier tipo, en especial derechos a indemnización por daños y perjuicios.

Esta garantía no merma ningún derecho que según las leyes nacionales válidas, tengan los consumidores con respecto a la venta de mercancías.

El plazo de garantía es de **2 años**, comenzando en la fecha en la que el producto haya sido adquirido por primera vez por un consumidor final. El plazo de garantía no se prolonga ni comienza de nuevo ni es influenciado de otra manera por una posterior reventa, por medidas de reparación o por el reemplazo del producto. Esta garantía es transmitida a Ud. por su distribuidor. Para hacer valer derechos a garantía, **dirijase directamente a su distribuidor.**

En caso de consultas con respecto a su producto, dirijase al importador nacional de Cloer en su país. En nuestra página de Internet **<http://cloer.com>** Ud. encuentra la dirección y el número de teléfono o envíe un mensaje electrónico a

service-es@cloer.de

Como prueba del derecho a garantía, deberá ser presentado imprescindiblemente el original del **comprobante de compra** con la fecha de la misma y la dirección del distribuidor. Sin este comprobante de compra, la reparación será efectuada con cargo y sin consulta previa.

Quedan exceptuados de la garantía daños debidos a

- uso inapropiado,
- deterioro natural o bien desgaste,
- influencias exteriores (p. ej. daños de transporte, golpes, impactos, influencia de calor, ácidos o similares),
- deficiente desincrustación,*
- o por accesorios inadecuados.

La garantía caduca, si el artefacto

- es usado comercialmente,
- es abierto o modificado sin autorización,
- o si ha sido efectuado un intento no autorizado de reparación.

Tampoco se acepta garantía por material de consumo.

* Hervidor de agua / cafetera automática / tetera automática

Orientações básicas de segurança

- Este aparelho destina-se exclusivamente ao uso doméstico ou utilizações semelhantes tais como:
 - Cozinhas para funcionários em lojas e escritórios,
 - Em instalações agropecuárias,
 - Pelos clientes em hotéis, motéis e outras instalações residenciais ou
 - Em pensões com serviço de pequeno-almoço.
- As reparações dos aparelhos eléctricos Cloer apenas devem ser efectuadas por representantes autorizados Cloer ou pelo serviço de assistência ao cliente da Cloer. Por meio de reparações não apropriadas podem acarretar perigos para o utilizador. Além disso perde-se o direito à garantia.
- Apenas utilize o aparelho em tomadas domésticas comuns. Verifique se a tensão de rede especificada na placa de identificação corresponde à da rede eléctrica.
- O aparelho está equipado com um cabo de ligação do tipo “Y”. Se estiver danificado, deve ser substituído por um representante autorizado Cloer ou pelo serviço de assistência da Cloer para evitar possíveis perigos.
- Tire a ficha de rede da tomada
 - quando ocorrer alguma falha.
 - quando não utilizar o período por períodos prolongados.
 - antes de toda limpeza.
- Puxe apenas pela ficha, nunca pelo cabo.
- Não colocar o cabo de alimentação sob tensão, pois do contrário o aparelho pode virar.
- Não puxe o cabo de alimentação por cima de bordas afiadas.
- Não utilize o cabo de alimentação para carregar o aparelho e proteja-o do calor (placas eléctricas do fogão / chama).
- Este aparelho pode ser utilizado por crianças de 8 anos ou mais, sob supervisão e após lhes terem sido fornecidas as devidas instruções sobre a utilização segura do aparelho e se estes compreenderem os possíveis riscos que possam ocorrer.
- A limpeza e manutenção pelo utilizador não deve ser realizada por crianças, a menos que estes sejam de idade superior a oito anos e sejam supervisionados durante o processo.
- O aparelho e o cabo de ligação deve ser mantido fora do alcance de crianças menores de 8 anos.
- Crianças devem ser observadas para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- Os aparelhos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou falta de experiência e/ou conhecimento, sob supervisão e lhes tenham sido fornecidas instruções sobre a utilização segura do aparelho e estes compreendam os possíveis riscos que possam ocorrer.
- Não use o aparelho ao ar livre.
- Proteja seu aparelho da humidade (respingos de água / chuva).
- Deixe o aparelho esfriar completamente antes de limpá-lo ou guardá-lo.
- Este aparelho não foi concebido para ser utilizado com temporizadores.
- Apenas utilize o fervedor de água com a base de contacto fornecida.
- Nunca limpe a chaleira nem a base em água corrente nem nunca as meta em água.

Prezada cliente, prezado cliente,
Nós esperamos que usufrua do seu novo
fervedor de água.

Sua Cloer

Montar

- Remova os componentes da embalagem e eventuais adesivos, mas não a placa de identificação.
- Coloque o ferverdor de água sobre uma superfície seca, plana e à prova de escorregões.

Antes da primeira utilização

- Antes da primeira utilização leia estas instruções com atenção.
- Jogue fora a água da primeira fervura.

Orientações de segurança para a utilização da base de contacto / ferverdor de água



O aparelho está em conformidade com os requisitos das directivas da CE.



O aparelho destina-se exclusivamente para o uso em ambientes fechados.

- Não encha o ferverdor de água acima do traço da marcação MAX. Por um possível respingamento da água a ferver existe perigo de queimadura.
- Retire sempre o ferverdor de água da base de contacto antes de enchê-lo.
- O ferverdor destina-se apenas para aquecer água.
- A base de contacto apenas deve ser utilizada quando estiver seca.
- Evite de toda forma que seja despejada água sobre a base de contacto.
- Caso caia água sobre a base de contacto, proceda da seguinte forma:
 - Puxe a ficha de rede da tomada.
 - Seque a base de contacto com um pano absorvente macio.
 - Seque a superfície de apoio da base de contacto.
 - Enfiche a ficha de rede.

Nunca utilize o ferverdor de água sem tampa, já que o aparelho não desliga automaticamente quando a água estiver a ferver.



ATENÇÃO!
O ferverdor de água esquenta quando em uso. Apenas toque no aparelho pela pega.



CUIDADO!
Quando o aparelho não estiver em uso e antes de cada limpeza, retire a ficha de rede!

Colocação em funcionamento e orientações de manuseio

- Primeiro insira a ficha de rede na tomada.
- Eleve o ferverdor de água da base de contacto.
- Abra a tampa do ferverdor de água removível carregando na tecla de abertura da tampa.
- **INDICAÇÃO:** Para a sua segurança a tampa possui um mecanismo de fechamento. Caso o ferverdor vire durante a utilização, sua tampa não se abre.
- O perigo de queimadura é reduzido desta forma.
- Despeje água no ferverdor de água.
- Feche a tampa manualmente.
- **CUIDE** para que a água não ultrapasse a marcação máxima no interior da panela ou da indicação do nível de água.
- Coloque o ferverdor sobre a base, na posição desejada.
- Agora o aparelho está pronto para ser operado.
- Para ligar, carregue o interruptor liga / desliga na parte inferior da pega.
- O interruptor acciona e liga a lâmpada de controlo.
- Quando a água está a ferver, o ferverdor de água desliga automaticamente e a lâmpada de controlo apaga.
- No entanto a fervura pode ser interrompida a qualquer tempo premindo o interruptor liga / desliga para cima.
- Para despejar a água aquecida retire o ferverdor da base de contacto.
- **IMPORTANTE:** Cuide para que o aparelho esteja sempre desligado antes de erguer o ferverdor da base de contacto.

Remoção da tampa (4709, 4909)

- Para remover a tampa proceda com os seguintes passos:
 - Deixe o aparelho esfriar.
 - Abra a tampa.
 - Prima o botão no centro da tampa.
 - Retirar a tampa para cima.
- **ATENÇÃO:** Nunca utilize o ferverdor de água sem tampa, já que o aparelho não desliga automaticamente quando a água estiver a ferver.

Protecção contra sobre-aquecimento

O ferverdor de água possui uma dupla protecção contra sobre-aquecimento. Caso utilize o ferverdor sem água ou uma quantidade pequena de água evapora durante a fervura, a protecção contra sobre-aquecimento desliga o aquecedor com segurança. Após enchê-lo com água fria, o aparelho está pronto para ser usado.

Limpeza

- Não limpe o ferverdor de água com produtos altamente abrasivos. Estes podem arranhar o aparelho.
- Remover sujidades com água morna ou com um produto de limpeza para aço inoxidável.
- No caso dos produtos de limpeza para aço inoxidável cuide para que não sejam agressivos,

ou contenham cloro ou ácidos.

Conservação

- Cuide do ferverdor de água com um produto especial para aço inoxidável para remover pequenas sujidades (manchas de água, dedos...).
- **ATENÇÃO:** Utilizar apenas em ambientes exteriores! Não utilizar em superfícies que entram em contacto com alimentos (ambiente interior).

Descalcificação

- No caso de água com alto teor de calcário deve-se descalcificar o ferverdor em intervalos regulares (conforme o grau de dureza da água a cada 2 - 3 semanas).
- Para descalcificar, utilize um produto para descalcificar líquido comum no mercado (não utilizar descalcificadores químicos) e atente para as instruções de utilização daquele produto.
- Dica: Se a calcificação for leve, você pode descalcificar o ferverdor de água com uma mistura de 5 a 6 colheres de sopa de vinagre para 0,5 l de água ao invés de utilizar um produto para descalcificar.

Ao descalcificar observe o seguinte:

- Primeiro encha o ferverdor com água fria (no caso de produto altamente espumante encha com apenas 0,5 l).
- Ferva esta água.
- Agora acrescente o produto para descalcificar e deixe o aparelho descansar por um período.
- **ATENÇÃO:** Não ferva esta mistura.
- Depois de descalcificar enxágue o ferverdor duas vezes com água limpa.
- Não limpe o ferverdor de água com produtos altamente abrasivos. Estes podem arranhar o aparelho.
- **Indicação:** Por meio de descalcificações regulares o consumo de energia é mantido baixo e a vida útil do ferverdor é prolongada. O teor de calcário diverge de sítio para sítio.
- Pergunte junto à companhia de água local qual o grau de dureza da água de sua localidade.

Se a máquina não funcionar correctamente em função de calcificação não existe direito à garantia!

Problema / Causa / Solução

Problema	Eventual Causa	Solução
A água transborda no ferverdor de água	Foi usada água demais	Colocar menos água, a marcação max não pode ser ultrapassada

Problema	Eventual Causa	Solução
Ferverdor de água faz muito barulho durante o funcionamento	Ferverdor de água calcificado	Descalcificar o ferverdor de água
Formam-se manchas brancas no fundo do ferverdor de água	Ferverdor de água calcificado	Descalcificar o ferverdor de água

Eliminação de acordo com os princípios de protecção do meio ambiente

Os nossos aparelhos são embalados, para o transporte, de forma compatível com o meio ambiente. Deite o papel/ cartão e as embalagens plásticas nos respectivos contentores de reciclagem.



ATENÇÃO!

Os electrodomésticos não devem ser deitados ao lixo doméstico.

Os electrodomésticos contêm matérias-primas valiosas. Por isso, entregue também o seu aparelho velho a uma entidade que o encaminhe a um circuito de reciclagem reconhecido. Informações sobre como eliminar electrodomésticos podem ser obtidas em qualquer Ecocentro, Junta de Freguesia ou Câmara Municipal.

Serviço de apoio ao cliente

Se algum dia o seu aparelho Cloer tiver um defeito, dirija-se por favor ao seu revendedor Cloer ou ao serviço técnico da Cloer.

Os electrodomésticos da Cloer cumprem as Directivas da CE e normas de segurança mais recentes.

Garantia

A Cloer garante aos **consumidores finais privados a qualidade** dos seus produtos através de uma **garantia de fabricante limitada**. Em caso de manuseamento cuidadoso e seguimento das instruções de uso assim como dos avisos de segurança, comprometemo-nos a reparar o aparelho sem encargos se a eventual avaria for consequência de danos de material ou de fabrico. A correcção do defeito é efectuada através de reparação e/ou substituição dos componentes defeituosos. Peças substituídas passam a ser propriedade da firma Cloer. Excluimos quaisquer outros direitos, nomeadamente pedidos de indemnização. A presente garantia não afecta quaisquer

direitos detidos pelo consumidor em virtude da legislação nacional de cada país em matéria da comercialização de bens de consumo.

O prazo de garantia é de **2 anos** e começa a partir da data em que o consumidor final adquire pela primeira vez o produto. O prazo de garantia não se prolonga ou recomeça nem sofre qualquer modificação em consequência da posterior venda a terceiros, reparações ou substituição do produto.

A garantia é transmitida pelo revendedor ao consumidor final. Se precisar de accionar a garantia, **dirija-se directamente ao seu revendedor.**

Se tiver perguntas acerca do seu produto, consulte o importador da Cloer no seu país. Na nossa página internet, **<http://cloer.com>**, encontra os respectivos endereços e números de telefone. Também pode enviar um correio electrónico para

service-pt@cloer.de

Para documentar o direito à garantia é indispensável exibir o **original do comprovativo de compra** onde consta a data da compra e o endereço do revendedor. Sem este comprovativo de compra a reparação será facturada ao consumidor sem aviso prévio.

A garantia não cobre danos que foram causados em consequência de

- utilização imprópria,
- desgaste natural,
- efeitos externos (p. ex., danos de transporte, golpe, exposição ao calor, ácidos ou semelhantes),
- descalcificação insuficiente,*
- ou acessórios inadequados.

O direito à garantia perde-se em caso de

- utilização para fins comerciais ou profissionais,
- abertura não autorizada,
- modificação ou intento de reparação não autorizado do aparelho.

Materiais de consumo também não são cobertos pela garantia.

* Jarro eléctrico / máquina de café / máquina de chá

Temel güvenlik uyarıları

- Bu cihaz, evlerde ve benzer uygulamalarda kullanılmak için öngörülmüştür, örneğin:
 - mağazalar, ofisler ve başka ticari alanlarda çalışanların mutfaklarında;
 - tarımsal mülklerde;
 - oteller, moteller ve başka toplu konutlarda müşteriler tarafından;
 - kahvaltılık pansiyonlarda.
- Cloer elektrikli cihazlardaki tamirleri sadece yetkili Cloer uzman satıcılarına veya Cloer fabrika müşteri servisine yaptırınız. Usulüne uygun yapılmayan tamirlerden dolayı kullanıcı için önemli tehlikeler oluşabilir. Ayrıca bundan dolayı garanti hakkınızı da kaybetmektesiniz.
- Cihazı sadece evlerde bulunan normal prizlere takarak kullanınız. Model levhası üzerinde belirtilen şebeke geriliminin sizin elektrik şebekeye uygun olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cihaz „Y“ tipi bağlantı türündeki bir bağlantı kablosuyla donatılmıştır. Bunun hasar görmüş olması durumunda tehlikelerin önlenmesi için yetkili bir Cloer uzman satıcısı veya Cloer fabrika müşteri servisi tarafından değiştirilmesi gerekmektedir.
- Aşağıdaki durumlarda elektrik fişini prizden çekiniz,
 - bir arıza oluştuğunda.
 - cihaz uzun süre kullanılmayacaksa.
 - her temizlikten önce.
- Lütfen sadece fişinden tutarak prizden çekiniz, asla kablosundan çekmeyiniz.
- Kabloyu fazla gerdirmeyiniz, aksi halde cihazın devrilmesi tehlikesi bulunmaktadır.
- Kabloyu keskin kenarlardan geçirerek çekmeyiniz.
- Kabloyu taşımak için kullanmayınız ve sıcaklıklardan koruyunuz (ocak / açık alev).
- Bu cihazın 8 yaş ve üzeri çocuklar tarafından kullanılmasına sadece denetlenmeleri, cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmeleri ve buradan kaynaklanacak tehlikeleri anlamış olmaları koşulu ile izin verilmelidir.
- Kullanıcı tarafından yapılacak temizlik ve bakım sadece 8 yaş ve üzeri çocuklara ve denetim altında yaptırılmalıdır.
- Cihaz ve elektrik kablosu 8 yaş altı çocuklardan uzak tutulmalıdır.
- Cihazla oynamaları için çocuklar kontrol edilmelidirler.
- Cihazlar fiziksel, duyuşsal ve ruşsal engelli veya deneyimsiz ve/veya bilgisiz kişilerce, denetlenmedikleri, cihazın güvenli kullanımı hakkında bilgilendirilmedikleri ve buradan kaynaklanacak tehlikeleri anlamadıkları sürece kullanılamaz.
- Lütfen cihazı açık havada kullanmayın.
- Cihazınızı nemden koruyunuz (püsküren sular / yağmur).
- Temizlemeden veya bir dolaba kaldırmadan önce cihazın tamamıyla soğumasını bekleyiniz.
- Bu cihaz bir zamanlı kumanda saati veya harici bir zamanlayıcıyla kullanılmak üzere tasarlanmamıştır.
- Su ısıtıcısını sadece beraberinde teslim edilen kontak tabanıyla birlikte kullanınız.
- Cihazı ve baz istasyonu asla akan suyun altına temizlemeyin ya da suya daldırmayın.

Saygıdeğer müşterilerimiz,

Yeni su ısıtıcınızdan memnun kalmanız dileğiyle.

Kurulması

- Bütün ambalaj parçalarını ve olası etiketleri çıkartınız, model levhasını çıkartmayınız.
- Su ısıtıcısını kuru, kaymayan ve düz bir zemin üzerine koyunuz.

İlk kullanımdan önce

- Lütfen ilk kullanımdan önce bu kılavuzu itinalı bir şekilde okuyunuz.
- Sadece cihazı ilk defa kullanırken ısıttığınız suyu dökünüz.

Kontak tabanının / su ısıtıcısının kullanımıyla ilgili güvenlik uyarıları



Aygıtın ilgili EC direktifleri gereksinimlerine uygundur.



Cihaz, sadece kapalı odalarda kullanımı için tasarlanmıştır.

- Su ısıtıcısına MAX işaretini geçecek şekilde su doldurmayınız. Olası bir taşma durumunda **kaynayan sudan dolayı yanma tehlikesi mevcuttur.**
- İçine su doldurmadan önce lütfen su ısıtıcısını daima kontak tabanından alınız.
- Su ısıtıcısı sadece su ısıtmak için uygundur.
- Kontak tabanı sadece kuru durumda çalıştırılabilir.
- Lütfen kontak tabanı üzerine su dökülmesinden mutlak kaçınınız.
- Kontak tabanı üzerine istenmeyerek su döküldüğünde aşağıdaki işlemleri yapınız.
 - Elektrik fişini prizden çekiniz.
 - Kontak tabanını emici, kuru bir mutfak havlusuyla kurulaınız.
 - Kontak tabanının üst yüzeyini kurulaınız.
 - Elektrik fişini tekrar takınız.
- **Su ısıtıcısını asla kapağını kapatmadan çalıştırmayınız, çünkü bu durumda cihaz, su kaynadığında otomatik olarak kapanmaz.**



DİKKAT!
Cihaz çalıştığı sırada ısınmaktadır, lütfen cihaza sadece kulplarından tutarak dokununuz.



DİKKAT!
Cihazı kullanmadığı zaman ve temizlemeden önce elektrik fişi çıkarın!

İşletmeye alınması ve kullanım uyarıları

- Önce fişi prize takınız.
- Su ısıtıcısını kontak tabanından alınız.
- Kapak açma düğmesine basarak, çıkartılabilir su ısıtıcısının kapağını açınız.

- **UYARI:** Kapakta sizin güvenliğiniz için bir kilit mekanizması bulunmaktadır. Kullanım sırasında su ısıtıcısı devrildiğinde kapak açılmaz. Böylece dışarı akan sudan dolayı yanma tehlikesi azalmaktadır.
- Su ısıtıcısı içine su doldurunuz.
- Kapağı elinizle kapatınız.
- Suyun ısıtma ünitesi içindeki veya su seviyesi göstergesi üzerindeki maksimum işaretinin üzerine geçmemesine DİKKAT ediniz.
- Su ısıtıcısını istediğiniz bir pozisyonda kontak tabanı üzerine yerleştiriniz.
- Cihaz şimdi çalışmaya hazırdır.
- Cihazı çalıştırmak için tutma kulpunun alt tarafından açma/kapatma düğmesine basınız.
- Düğme içe girer ve kontrol lambası yanmaktadır.
- Su kaynadığında, su ısıtıcısı otomatik olarak kapanır ve kontrol lambası söner.
- Ancak ısıtma işlemini istediğiniz zaman açma/kapatma düğmesini yukarı doğru bastırarak bitirebilirsiniz.
- Suyu dökmek için su ısıtıcısını kontak tabanından alınız.
- **ÖNEMLİ:** Su ısıtıcısını kontak tabanından alırken daima cihazın kapatılmış olmasına dikkat ediniz.

Kapağın çıkartılması (4709, 4909)

- Kapağı çıkartmak için aşağıdaki adımları takip ediniz:
 - Cihazın soğumasını bekleyiniz.
 - Kapağı açınız.
 - Kapağın ortasındaki basmalı düğmeye basınız.
 - Kapağı yukarı doğru kaldırarak çıkartınız.
- **DİKKAT:** Su ısıtıcısını asla kapağını kapatmadan çalıştırmayınız, çünkü bu durumda cihaz, su kaynadığında otomatik olarak kapanmaz.

Fazla ısınmaya karşı koruma

Su ısıtıcısı fazla ısınmaya karşı çift koruma sistemine sahiptir. Su ısıtıcısını yanlışlıkla susuz olarak çalıştırdığınızda veya ısıtma işlemi sırasında buharlaşan su miktarı yetersiz olduğunda, fazla ısınmaya karşı koruma sistemi ısıtıcısı güvenli bir şekilde kapatmaktadır. İçine soğuk su doldurulduktan sonra cihaz çalışmaya hazırdır.

Temizleme

- Su ısıtıcısını aşırı ovucu maddelerle temizlemeyiniz. Bunlar cihazı çizebilirler.
- Aşırı kirleri ılık suyla veya paslanmaz çelik temizleme maddesiyle gideriniz.
- Paslanmaz çelik temizleme maddelerinde bunların aşındırıcı, klorlu veya asitli olmamalarına dikkat ediniz.

Bakım

- Su ısıtıcısındaki hafif kirlenmeleri özel paslanmaz çelik bakım maddesiyle (su lekeleri, hafif parmak izleri ...) temizleyiniz.
- **DİKKAT:** Sadece dış yüzeylerine uygulayınız!! Gıda maddeleriyle temas eden yüzeylerde uygulama- mayınız (ç kısmında).

Kirecini giderme

- Su kireçli olduğunda su ısıtıcısının kireci düzenli aralıklarda giderilmelidir (suyun sertlik derecesine göre, yakl. her 2 – 3 haftada bir). Kireci gidermek için piyasada bulunan normal sıvı kireç giderme maddesi kullanınız (kimyasal kireç gidericileri kullanmayınız) ve bu sıradan bunların kullanma kılavuzuna dikkat ediniz.
- Öneri:** Hafif kireçlenmelerde su ısıtıcısına, kireç giderme maddesi yerine 0,5 lt suya 5-6 yemek kaşığı sirke katarak doldurabilirsiniz.

Kireç giderirken lütfen aşağıdaki hususlara dikkat ediniz:

- Önce su ısıtıcısı içine soğuk su doldurunuz (aşırı köpüklenen kireç giderme maddelerinde lütfen sadece 0,5 lt su doldurunuz).
- Bunu kısaca kaynatınız.
- Şimdi kireç giderme maddesini ekleyiniz ve cihazı bir süre böyle bekletiniz.
- DİKKAT:** Bu karışımı **kaynatmayınız**.
- Kireç giderme işleminin sonra ısıtma ünitesini iki defa sade suyla durulayınız.
- Su ısıtıcısının aşırı ovucu maddelerle temizlemeyiniz. Bunlar cihazı çizebilirler.
- Uyarı:** Kireç giderme işleminin düzenli aralıklarda yapılmasıyla elektrik sarfiyatı düşük tutulur ve su ısıtıcısının ömrü uzamaktadır. Kireç oranı bölgeden bölgeye farklıdır. Lütfen yerel su idaresine veya elektrik idaresine surnunuzun sertlik derecesini sorunuz.

Kireçlenmeden dolayı hatalı işlev gösterdiğinde garanti hakkı bulunmamaktadır!

Çevreye zarar vermeyecek şekilde imha edilmesi

Cihazlarınızın taşınması için sadece çevreye dost ambalajlar kullanılmıştır. Kartonları ve kağıdı hurda kağıt çöpmüne, plastik ambalajları ise değerli atıklar çöpmüne atınız.



DİKKAT!
Elektrikli cihazlar ev çöpmüne atılmaz.

Elektrikli cihazlar içinde değerli hammaddeler bulunmaktadır. Lütfen kullanım ömrü dolmuş cihazı da tanınmış tekrar değerlendirme sistemine veriniz. İmha olanakları hakkında belediye veya şehir idareniz size bilgi vermektedir.

Müşteri servisi

Cloer cihazınızın bir arızası olması halinde lütfen Cloer yetkili satıcınıza veya Cloer müşteri servisine başvurunuz. Cloer Elektro cihazları güncel AT Yönetmeliklerine ve güvenlik talimatlarına uygundurlar.

Almanya için garanti koşulları

Cloer size **özel nihai tüketiciye, sınırlı bir üretici garantisini** vermektedir. Kullanma talimatına itinayla uyulmasında ve bu talimata ve ayrıca

güvenlik açıklamalarına uygun kullanımda, eğer bir malzeme veya üretim hatası söz konusuysa, cihaza ücretsiz olarak bakım yapmayı garanti ediyoruz. Bakım, arızalı ve hasarlı bileşenlerin tamiri ya da değiştirilmesiyle gerçekleştirilir. Değiştirilen parçaların mülkiyeti, Cloer şirketine geçer. Başka hak ve talepler, hangi türde olursa olsun, özellikle tazminat talepleri, söz konusu olamaz. İşbu garanti, tüketicilerin, her defasında geçerli ulusal yasalara uyarınca, malın satışına ilişkin haklarını olumsuz olarak etkilemez.

Garanti süresi **2 yıldır** ve ürünün ilk kez bir nihai tüketici tarafından edindiği tarih itibarıyla başlar. Garanti süresi, sonradan tekrar satış, tamir işlemleri veya ürünün değiştirilmesi vasıtasıyla ne uzatılır, ne de yeniden başlatılır veya başka şekilde etkilenir. Bu garanti belgesi, yetkili satıcınız tarafından size verilir.

Garantikapsamındaki hizmetlerden faydalanmak için **doğrudan yetkili satıcınıza başvurunuz**. Sorularınız olması halinde, ülkenizdeki yetkili Cloer ithalatçısına başvurunuz. <http://cloer.com> adresinde adreslere ve telefon numaralarına ulaşabilir veya bizimle de e-posta yoluyla irtibata geçebilirsiniz.

service-tr@cloer.de

Garanti hakkının kanıtlanması için mutlaka satış tarihini ve satıcının adresini ihtiva eden orijinal satış makbuzu ibraz edilmelidir. Bu satış makbuzu olmadan, tamirat, geri dönüş yapılmadan ücrete tabi gerçekleştirilir.

Aşağıdaki durumlar garanti kapsamına girmez, eğer

- amaca uygun olmayan kullanım,
- doğal eskime ya da aşınma,
- harici etkiler (örneğin nakliye hasarları, çarpma, vurma, ısı etkileri, asitler vb.),
- yetersiz kireç giderme,*
- veya uygun olmayan aksam söz konusuysa.

Garanti, cihaz, sınıai amaçla kullanılmışsa, • yetkisiz şekilde açılmış, • değiştirilmiş veya yetkisiz, • şekilde tamir edilmeye çalışılmışsa, geçersizleşir. Tüketim materyali için de herhangi bir garanti verilmez.

* Su ısıtıcı / kahve makinesi / çay makinesi

Podstawowe wskazówki w zakresie zachowania bezpieczeństwa

- Naprawy urządzeń elektrycznych firmy Cloer należy powierzać wyłącznie autoryzowanym fachowcom handlu branżowego lub specjalistom z obsługi serwisowej firmy Cloer. Przeprowadzone niefachowo mogą powstać znaczne zagrożenia dla użytkownika. Dodatkowo do tego gasną roszczenia gwarancyjne.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazd znajdujących się zazwyczaj w gospodarstwach domowych. Przed podłączeniem należy sprawdzić, czy napięcie sieciowe podane na tabliczce znamionowej jest zgodne z napięciem domowej sieci elektrycznej.
- Urządzenie zaopatrzone jest w przewód przyłączający rodzaju przyłączenia „Y”. Jeżeli przewód ten jest uszkodzony, to aby niedopuszczyć do powstania zagrożeń, musi on zostać wymieniony przez autoryzowanego przez firmę Cloer fachowca handlu branżowego lub fachowca obsługi serwisowej firmy Cloer.
- Wtyczkę należy wyciągnąć z gniazdka,
 - jeżeli dojdzie do zakłócenia.
 - jeżeli urządzenie nie będzie przez dłuższy czas używane.
 - przed każdym czyszczeniem.
- Ciągnąć tylko za wtyczkę, nigdy za kabel.
Nie naciskać zbyt mocno kabla, w przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo, że urządzenie przewróci się.
Nie naciskać kabla na ostrych krawędziach.
- Nie używać kabla do przenoszenia i chronić go przed wysoką temperaturą (płyta kuchenna/ otwarty piec).
- Urządzenie to może być używane przez dzieci od 8. roku życia, o ile są nadzorowane lub zostały poinstruowane o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i zrozumiały potencjalne zagrożenia.
- Czyszczenie i konserwacja przez użytkownika nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że mają 8 lat lub więcej i są nadzorowane.
- Urządzenie i jego przewód muszą być trzymane z dala od dzieci poniżej 8. roku życia.
Należy czuwać nad dziećmi, aby przekonać się, że nie będą się bawiły tym urządzeniem.
- Urządzenia mogą być używane przez osoby o obniżonej sprawności fizycznej, sensorycznej lub umysłowej albo nie mające doświadczenia i/lub wiedzy, o ile są nadzorowane lub zostały poinstruowane o bezpiecznym użytkowaniu urządzenia i zrozumiały potencjalne zagrożenia.
Nie używać urządzenia na wolnym powietrzu.
- Urządzenie należy chronić przed wilgocią (woda rozpryskowa / deszcz).
- Zanim przystąpi się do czyszczenia urządzenia lub do jego chowania, urządzenie musi się całkowicie ochłodzić.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi poprzez programator czasowy lub zewnętrzny licznik czasowy.
- Czajnik elektryczny należy stosować wyłącznie przy pomocy dostarczonej podstawy stykowej.
- Nigdy nie czyścić urządzenia pod bieżącą wodą, ani nie zanurzać go w wodzie.

Szanowna Klientko! Szanowny Kliencie!
Życzymy Państwu dużo pożytku z zakupionego, nowego elektrycznego czajnika na wodę.

Firma Cloer

Ustawianie

- Należy usunąć wszystkie elementy opakowania i ewentualne naklejki, ale nie wolno usuwać tabliczki znamionowej.
- Czajnik elektryczny należy ustawić na równej i suchej powierzchni, wykluczającej poślizg.

Przed przystąpieniem do pierwszego zastosowania

- Przed przystąpieniem do pierwszego użycia prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji.
- Po pierwszym zagotowaniu wody należy ją wylać nie korzystając z niej.

Wskazówki w zakresie zachowania bezpieczeństwa przy stosowaniu podstawy stykowej / elektrycznego czajnika na wodę



Urządzenie spełnia wymagania obowiązujących dyrektyw UE.



Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku w pomieszczeniach zamkniętych.

- Do czajnika elektrycznego nie należy wlewać wody poza oznakowanie MAX. Ze względu na możliwość wykipienia wody istnieje niebezpieczeństwo **oparzenia się**.
- Przed przystąpieniem do wlewania wody czajnik należy zawsze zdjąć z podstawy stykowej.
- Czajnik elektryczny przeznaczony jest wyłącznie do gotowania wody.
- Podstawa stykowa może być włączana tylko w stanie suchym.
- Należy bezwzględnie unikać sytuacji, w której woda wylewa się na podstawę stykową.
- W wypadku, gdy woda niechcący wyleje się na podstawę stykową, należy postępować w poniższy sposób:
 - Wtyczkę należy wyciągnąć z gniazdka.
 - Podstawę stykową należy osuszyć suchą, wiałkową ścierką kuchenną.
 - Powierzchnię do ustawiania czajnika należy wytrzeć do sucha.
 - Teraz można ponownie wetknąć wtyczkę w gniazdko.
- Elektrycznego czajnika nie wolno nigdy używać bez pokrywki, gdyż wtedy czajnik nie wyłącza się automatycznie, gdy woda zaczyna się gotować.**



wyłącznie za przeznaczony do tego uchwyt.



UWAGA!

Podczas nieużywania i przed każdym czyszczeniem urządzenia wyciągnąć wtyczkę sieciową.

Włączenie i wskazówki dotyczące obsługi

- Należy wpiernić wtyczkę w gniazdko.
- Czajnik należy wyciągnąć z podstawy stykowej.
- Pokrywkę z czajnika elektrycznego należy otworzyć przez naciśnięcie przycisku otwierającego pokrywę.
- WSKAZÓWKA:** Dla bezpieczeństwa użytkownika pokrywka wyposażona jest w mechanizm blokujący. W wypadku, gdyby w czasie używania czajnik elektryczny przewrócił się, to pokrywka nie otwiera się. Dzięki temu istnieje mniejsze ryzyko oparzenia się wypływającą wodą.
- Do czajnika elektrycznego wlać wodę.
- Pokrywkę zamknąć ręcznie.
- Należy **UWAŻAĆ NA TO**, aby poziom wody nie przekroczył oznakowania Max. wewnątrz czajnika wzgl. na wskazaniu poziomu wody.
- Na podstawie stykowej czajnik elektryczny można ustawiać w dowolnej pozycji.
- Teraz urządzenie jest gotowe do użytku.
- Aby czajnik włączyć, należy włączyć przycisk włączający /wylączający, znajdujący się pod spodem uchwytu. Włącznik zaskakuje i zapala się lampka kontrolna.
- Gdy woda się gotuje, wtedy czajnik wyłącza się samoczynnie i lampka kontrolna gaśnie.
- Gotowanie można w każdej chwili wyłączyć, przesuwając w górę przycisk włączający / wylączający.
- Aby wodę wylać, czajnik należy wyciągnąć z podstawy stykowej.
- WAŻNE:** Należy uważać na to, aby urządzenie było wyłączone, zanim czajnik wyciągnie się z podstawy stykowej.

Zdejmowanie pokrywki (4709, 4909)

- Aby zdjąć pokrywę należy wykonać następujące czynności:
 - Czajnik pozostawić do ochłodzenia się.
 - Otworzyć pokrywkę.
 - Nacisnąć przycisk pośrodku pokrywki.
 - Pokrywkę pociągnąć w górę i zdjąć.
- UWAGA:** W żadnym wypadku nie należy włączać czajnika bez pokrywki, gdyż wtedy urządzenie nie wyłącza się automatycznie, gdy woda zacznie się gotować.

Ochrona przed przegrzaniem

Czajnik na wodę posiada podwójną ochronę przed przegrzaniem się. W wypadku, gdy włączy się czajnik bez wody lub, gdy ze względu na małą ilość wody woda wyparuje podczas gotowania, wtedy ochrona przed przegrzaniem wyłącza



UWAGA!

Podczas działania czajnik elektryczny rozgrzewa się, dlatego należy chwytać go

czajnik. Po wlaniu zimnej wody urządzenie jest gotowe do użytku.

Czyszczenie

- Czajnika nie należy czyścić środkami silnie szorującymi. Mogą one porysować czajnik.
- Silne zabrudzenia należy usuwać albo ciepłą wodą albo środkami do czyszczenia stali szlachetnej.
- Przy wyborze środków do czyszczenia stali szlachetnej należy uważać na to, aby nie były one agresywne i nie zawierały chloru lub kwasów.

Konserwacja

- Aby usunąć drobne zabrudzenia (plamy z wody, słabe odciski palców ...), czajnik na wodę należy czyścić specjalnymi środkami do pielęgnacji stali szlachetnej.
- **UWAGA:** Stosować należy wyłącznie po stronie zewnętrznej!
- Nie należy stosować na powierzchniach stykających się ze środkami spożywczymi (wnętrze czajnika).

Usuwanie kamienia wapiennego

- W wypadku wody zawierającej wapno, czajnik powinien być odwapniany w regularnych odstępach czasu (w zależności od stopnia twardości wody mniej więcej co 2 – 3 tygodnie).
- Do usuwania kamienia wapiennego należy stosować oferowane przez handel płynne środki odwapniające (nie wolno stosować odwapniaczy chemicznych), przy czym należy przestrzegać instrukcji ich stosowania.
- **Dobradrada:** Wrazie lekkiego osadu wapiennego, do usuwania kamienia z czajnika można zamiast środków odwapniających stosować mieszaninę składającą się z 5 do 6 łyżek stołowych octu na 0,5 l wody.

Na co należy uważać przy usuwaniu kamienia wapiennego:

- Do czajnika należy wpierv wlać zimną wodę (w wypadku silnie pieniących się środków odwapniających wlać tylko 0,5 l wody).
- Gotować przez krótki okres.
- Teraz należy dodać środek odwapniający i czajnik pozostawić na dłużej w tym stanie.
- **UWAGA:** Tej mieszaniny **nie należy** gotować.
- Po dokonanych odwapnieniu czajnik wypłukać dwukrotnie czystą wodą.
- Czajnika na wodę nie należy czyścić środkami silnie szorującymi. Mogą one porysować czajnik.
- **Wskazówka:** Stosując regularne usuwanie kamienia wapiennego zaoszczędza się zużycie prądu i przedłuża się okres użytkowania czajnika. Zawartość wapna w wodzie jest zależna od regionów. Należy poinformować się w miejscowych zakładach wodociągowych lub w wodociągach miejskich o stopniu twardości używanej przez Państwo wody.

W wypadku niewłaściwego działania czajnika ze względu na nawarstwienie się kamienia wapiennego, roszczenia gwarancyjne nie

mogą być uwzględnione!

Problem / Przyczyna / Usuwanie

Problem	Ewentualne przyczyny	Usuwanie
Woda kipi z czajnika	Wlano za dużo wody	Należy wlać mniej wody, oznaczenie Max. nie może być przekroczone
Na dnie czajnika tworzą się białe plamy	W czajniku odłożył się kamień wapienny	Z czajnika należy usunąć kamień wapienny
W czasie gotowania wody czajnik funkcjonuje bardzo głośno	W czajniku odłożył się kamień wapienny	Z czajnika należy usunąć kamień wapienny

Utylizacja nieszkodliwa dla środowiska

Na czas transportu nasze urządzenia opakowane są wyłącznie w kartony nieszkodliwe dla środowiska. Kartony i papier należy przekazywać do zbioru makulatury, opakowania z tworzyw sztucznych do odpadów surowców wtórnych.



UWAGA!

Sprzęt elektryczny nie może być wyrzucany razem z odpadami z gospodarstwa domowego.

Sprzęt elektryczny zawiera wartościowe surowce. Wysłużone urządzenia należy przekazać do uznanego obiegu recyklingowego. Odnośnie możliwości utylizacji należy poinformować się w administracji gminnej lub miejskiej.

Serwis dla klientów

W przypadku, gdy urządzenie firmy Cloer jest uszkodzone, należy zwrócić się do sprzedawcy lub autoryzowanego punktu serwisowego firmy Cloer. Urządzenia elektryczne firmy Cloer odpowiadają aktualnym wytycznym UE i spełniają przepisy bezpieczeństwa.

Warunki gwarancyjne

Firma Cloer udziela Państwu, **prywatnemu użytkownikowi końcowemu, ograniczonej gwarancji producenta.** Pod warunkiem starannego obchodzenia się i przestrzegania instrukcji obsługi oraz wskazówek bezpieczeństwa zobowiązujemy się do bezpłatnej naprawy urządzenia w przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych. Wykonanie naszych zobowiązań polega na naprawie lub wymianie wadliwych części. Wymienione części pozostaną własnością firmy

Cloer. Dalsze roszczenia, bez względu na ich rodzaj, szczególnie żądania odszkodowania, są wykluczone.

Niniejsza gwarancja nie narusza żadnych praw użytkowników odnośnie sprzedaży towarów zgodnie z obowiązującymi przepisami krajowymi.

Okres gwarancji wynosi **2 lata** i liczy się od daty nabycia produktu po raz pierwszy przez użytkownika końcowego. Późniejsza sprzedaż produktu, naprawy lub jego wymiana nie powodują przedłużenia okresu gwarancji ani rozpoczęcia go od nowa i nie wpływają w inny sposób na okres gwarancji.

Sprzedawca przekaże Państwu niniejszą gwarancję. Z roszczeniami gwarancyjnymi należy **zwracać się bezpośrednio do sprzedawcy**. Z pytaniami dotyczącymi produktu należy zwracać się do krajowego importera wyrobów Cloer w Państwa kraju. Na naszej stronie internetowej <http://cloer.com> znajdują Państwo adres i numer telefonu lub prosimy wysłać e-mail.

service-pl@cloer.de

Podczas zgłoszenia roszczeń gwarancyjnych należy bezwzględnie przedłożyć oryginalny paragon zakupu z datą zakupu i podpisem sprzedawcy. Bez paragonu zakupu naprawy wykonywane są odpłatnie.

Gwarancja nie obejmuje szkód spowodowanych

- nieodpowiednim użytkowaniem,
- zużyciem naturalnym,
- działaniami zewnętrznymi (np. uszkodzami transportowymi, wstrząśnięciem, uderzeniem, działaniem wysokich temperatur, kwasów itp.),
- brakiem odwapniania,*
- lub używaniem niewłaściwego wyposażenia dodatkowego.

Gwarancja wygasa, gdy urządzenie będzie

- używane do celów zawodowych,
- otwierane, modyfikowane, naprawiane przez
- osoby nieupoważnione.

Gwarancja nie obejmuje również materiałów eksploatacyjnych.

* Czajnik do gotowania wody / automat do przyrządzania kawy / automat do przyrządzania herbaty

Základní bezpečnostní pokyny

- Tento přístroj je určen výhradně k používání v domácnosti a podobně, jako například:
 - v kuchyních pro zaměstnance obchodů a kanceláří,
 - na zemědělských usedlostech,
 - zákaznicky hotelů, motelů a dalších ubytovacích zařízení nebo
 - v penzionech se snídaní
- Opravy elektropřístrojů Cloer nechávejte provádět pouze u autorizovaných prodejců Cloer nebo u zákaznického servisu Cloer. Neodbornými opravami mohou vzniknout značná nebezpečí pro uživatele. Navíc tím zaniká záruka.
- Přístroj používejte pouze v běžných zásuvkách v domácnosti. Zkontrolujte, zda síťové napětí uvedené na typovém štítku odpovídá napětí ve Vaší síti.
- Přístroj je vybaven přípojným vedením se způsobem instalace „Y“. Je-li poškozené, musí ho vyměnit autorizovaný prodejce Cloer nebo zákaznický servis Cloer, aby se předešlo jakémukoli ohrožení.
- Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky,
 - pokud se vyskytne porucha.
 - není-li přístroj delší dobu používán.
 - před každým čištěním.
- Táhněte vždy jen za zástrčku, nikdy za přívodní vedení.
- Přívodní vedení příliš nenapínejte, jinak hrozí nebezpečí, že se přístroj převrátí.
- Přívodní vedení nevedte přes ostré hrany.
- Přívodní vedení nepoužívejte k nošení a chraňte ho před teplem (sporák / otevřený oheň).
- Tento přístroj mohou používat děti ve věku nebo starší 8 let, pokud mají dozor nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily možná rizika.
- Čištění a údržbu uživatelem nesmí provádět děti, pokud nejsou ve věku nebo starší 8 let a nemají dozor.
- Přístroj a jeho napájecí vedení musí být chráněny před zacházením dětmi pod 8 let věku.
- Na děti byste měli dohlížet, aby bylo zajištěno, že si nebudou s přístrojem hrát.
- Přístroje smí používat osoby se sníženými fyzickými, sensorickými nebo mentálními schopnostmi nebo s nedostatkem zkušenosti a/ nebo znalosti, pokud mají dozor nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a pochopily možná rizika.
- Nepoužívejte přístroj venku.
- Přístroj chraňte před vlhkem (stříkající voda / dešť).
- Než budete přístroj čistit nebo ukládat, nechte ho úplně vychladnout.
- Tento přístroj není určen k tomu, aby byl obsluhován spínacími nebo externími hodinami.
- Varnou konvici používejte pouze s dodaným kontaktním podstavcem.
- Přístroj a jeho podstavec nikdy nečistěte pod tekoucí vodou ani je do vody neponořujte.

Vážená zákaznice, vážený zákazniku,
Přejeme Vám hodně radosti s Vaší novou varnou konvicí.
Vaše firma Cloer

Umístění

- Odstraňte všechny části obalu a případné nálepky, ale nikoli typový štítek.
- Postavte varnou konvici na suchou, neklouzavou a rovnou podložku.

Před prvním použitím

- Před prvním použitím si prosím pozorně přečtete tento návod.
- Vodu z úplně prvního vaření vylijte.

Bezpečnostní pokyny pro použití kontaktního podstavce / varné konvice



Přístroj splňuje požadavky příslušných norem EU.



Přístroj je určen pouze pro domácí použití.

- Neplňte varnou konvici vodou přes značku MAX. Kvůli možnému přetečení hrozí **nebezpečí opaření**.
- Před plněním vodou vždy prosím vyjměte varnou konvici z kontaktního podstavce.
- Varná konvice je určena pouze k ohřívání vody.
- Kontaktní podstavec smí být uváděn do provozu pouze suchý.
- Bezpodmínečně zabraňte tomu, aby se voda rozlila na kontaktní podstavec.
- Dostane-li se náhodou voda na kontaktní podstavec, postupujte následovně:
 - Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
 - Vysušte kontaktní podstavec suchou savou kuchyňskou utěrkou.
 - Vysušte plochu, na které kontaktní podstavec stojí.
 - Síťovou zástrčku opět zapojte.
- **Varnou konvici nikdy nezapínejte bez zavřeného víka, neboť přístroj se pak automaticky nevypne, až se voda začne vařit.**



POZOR!
Varná konvice je za provozu horká, berte přístroj pouze za držadlo.



POZOR!
Pokud přístroj nepoužíváte a před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze sítě!

Uvedení do provozu a pokyny k obsluze

- Nejprve zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky.
- Zdvihněte varnou konvici z kontaktního podstavce.
- Otevřete víko snímatelné varné konvice tak, že stisknete tlačítko pro otevírání víka.
- **UPOZORNĚNÍ:** Víko je pro Vaši bezpečnost vybaveno blokovací mechanikou. Pokud by Vám

- varná konvice při použití upadla, víko se neotevře.
- Tím je sníženo riziko opaření vytékající vodou.
- Naplňte varnou konvici vodou.
- Víko zavřete rukou.
- DBEJTE na to, aby voda nepřekročila značku maxima uvnitř nádoby, popř. na ukazateli hladiny vody.
- Postavte varnou konvici do jakékoli polohy na kontaktní podstavec.
- Přístroj je nyní připraven k použití.
- Pro zapnutí stiskněte tlačítko zapnuto / vypnuto na spodní straně držadla. Spínač zaklapne a kontrolka se rozsvítí.
- Když se voda vaří, varná konvice se samočinně vypne a kontrolka zhasne.
- Proces vaření můžete také kdykoli přerušit zatlačením vypínače nahoru.
- Pro vyliť vody vyjměte varnou konvici z kontaktního podstavce.
- **DŮLEŽITÉ:** Stále dbejte na to, aby byl přístroj vypnutý, než ho vyjmete z kontaktního podstavce.

Sejmutí víka (4709, 4909)

- Pro sejmutí víka dodržujte následující postup:
 - Přístroj nechte vychladnout.
 - Otevřete víko.
 - Stiskněte tlačítko ve středu víka.
 - Víko sejmete směrem nahoru.
- **POZOR:** Varnou konvici nikdy nezapínejte bez nasazeného víka, neboť přístroj se pak automaticky nevypne, když se voda vaří.

Ochrana před přehřátím

Varná konvice má dvojitou ochranu proti přehřátí. Pokud varnou konvici omylem zapnete naprázdno nebo se během vaření odpaří příliš malé množství vody, ochrana proti přehřátí přístroj bezpečně vypne. Po naplnění studené vody je přístroj připraven k provozu.

Čištění

- Varnou konvici nečistěte silně abrazivními prostředky. Ty by mohly přístroj poškrábat.
- Silná znečištění odstraňte buď vlažnou vodou nebo prostředkem na čištění ušlechtilé oceli.
- U prostředků na čištění ušlechtilé oceli dbejte na to, aby nebyly agresivní, neobsahovaly chlor nebo kyseliny.

Ošetřování

- Varnou konvici ošetřete speciálním prostředkem na ošetřování ušlechtilé oceli, abyste odstranili malá znečištění (skvrny od vody, mírné otisky prstů ...).
- **POZOR:** Používejte pouze z vnějšku!!
- Nepoužívejte na plochy, které se dostanou do kontaktu s potravinami (vnitřní prostor).

Odstranění vodního kamene

- V případě tvrdé vody by měla být varná konvice v pravidelných intervalech zbavována vodního kamene (podle tvrdosti vody cca každé 2 - 3 týdny). K odstranění vodního kamene používejte běžně prodávaný tekutý prostředek

proti vodnímu kameni (nepoužívejte chemické odstraňovače vodního kamene) a dodržujte přitom jeho návod k použití.

- **Tip:** Při mírném usazení vodního kamene můžete místo prostředku na vodní kámen použít také směs 5 až 6 polévkových lžic octa na 0,5 l vody.

Při odstraňování vodního kamene mějte na paměti:

- Nejprve do varné konvice nalijte studenou vodu (u silně pěnivých prostředků proti vodnímu kameni naplňte pouze 0,5 l vody).
- Tuto krátce povařte.
- Nyní přidejte prostředek proti vodnímu kameni a přístroj nechte nějakou dobu stát.
- **POZOR:** Tuto směs nevařte.
- Po odstranění vodního kamene nádobu dvakrát vypláchněte čistou vodou.
- Varnou konvici nečistěte silně abrazivními prostředky. Ty by mohly přístroj poškrábat.
- **Upozornění:** Pravidelným odstraňováním vodního kamene se udrží nižší spotřeba proudu a prodlouží se životnost varné konvice. Obsah vápence se liší region od regionu. Tvrdost vody si zjistěte u své místní nebo městské vodárenské společnosti.

V případě chybného fungování kvůli usazeninám vodního kamene neplatí žádný nárok na záruku!

Problém / Příčina / Odstranění

Problém	Eventuální Příčina	Odstranění
Voda přetéká z konvice	Naplнено příliš mnoho vody	Naplňte méně vody, hladina nesmí být nad značkou maxima
Varná konvice je při provozu velmi hlučná	Ve varné konvici je vodní kámen	Odstraňte z varné konvice vodní kámen
Na dně varné konvice se tvoří bílé skvrny	Ve varné konvici je vodní kámen	Odstraňte z varné konvice vodní kámen

Ekologická likvidace

Naše přístroje mají pro přepravu výhradně ekologické obaly. Kartony a papír odevzdejte do sběru, plastové obaly k recyklaci.



POZOR!
Elektropřístroje nepatří do domovního odpadu.

Elektropřístroje obsahují cenné suroviny. I vysloužilý přístroj předejte k recyklaci. O

možnostech recyklace se informujte u svého obecního nebo městského úřadu.

Servis pro zákazníky

Pokud by se stalo, že by Váš přístroj Cloer měl závadu, obraťte se na autorizovaného prodejce Cloer nebo na servis Cloer. Elektropřístroje Cloer odpovídají aktuálním směrnici ES a bezpečnostním předpisům.

Záruční podmínky

Cloer poskytuje Vám, **soukromému koncovému uživateli, omezenou záruku výrobce.** Při pečlivém ošetřování a dodržování návodu k obsluze a dodržování bezpečnostních předpisů se zavazujeme, že přístroj bezplatně opravíme, pokud se jedná o vadu materiálu nebo výrobní vadu. Odstranění závady probíhá opravou, popř. náhradou vadných komponentů. Vyměněné díly se stávají vlastnictvím firmy Cloer. Další nároky jakéhokoli druhu, především nároky na úhradu škody, jsou vyloučeny. Tato záruka nemá vliv na žádná práva, která mají spotřebitelé podle platných vnitrostátních předpisů ohledně prodeje zboží.

Záruční lhůta trvá **2 roky** a začíná od data, kdy jej poprvé koupil koncový uživatel. Záruční lhůta není pozdějším prodejem, opravami nebo výměnou výrobku ani prodloužena, ani nezačíná znovu, ani není jinak ovlivněna. Tuto záruku Vám poskytuje Váš prodejce. Pro uplatnění záručních nároků **se obraťte přímo na svého prodejce.** Máte-li dotazy k výrobku, obraťte na příslušného dovozce Cloer ve své zemi. Na internetové stránce <http://cloer.com> najdete adresu a telefonní čísla, případně nám můžete poslat e-mail

service-cz@cloer.de

Jako důkaz nároku na záruku musí být bezpodmínečně předložen originál **dokladu o koupi** s datem koupě a adresou prodejce. Bez tohoto dokladu bude oprava provedena bez zpětného dotazu za úhradu.

Výjimkou ze záruky jsou škody způsobené

- nesprávným použitím,
- přirozeným opotřebením,
- jinými vlivy (např. škody při přepravě, nárazy, úder, působení horka, kyselin atd.),
- nedostatečným odstraněním vodního kamene *
- nebo nevhodným příslušenstvím

Záruka zaniká, je-li přístroj

- využíván komerčně,
- neoprávněně otevřen, změněn
- nebo je proveden neoprávněný pokus o opravu. Na spotřební materiál rovněž není poskytována žádná záruka.

* Varná konvice / Kávovar / Čajovar

Βασικές οδηγίες ασφάλειας

- Αυτή η συσκευή προορίζεται αποκλειστικά για οικιακή και παρόμοια χρήση, όπως για παράδειγμα:
 - σε κουζίνες εργαζομένων εντός καταστημάτων και γραφείων,
 - σε αγροκτήματα,
 - από πελάτες ξενοδοχείων, μοτέλ και παρόμοιων χώρων φιλοξενίας ή
 - σε πανσιόν που σερβίρουν πρωινό.
- Αναθέστε τις επισκευές των ηλεκτρικών συσκευών Cloer μόνο σε αναγνωρισμένους αντιπρόσωπους της Cloer ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Cloer. Επισκευές, στις οποίες δεν τηρούνται οι προδιαγραφές, μπορούν να προκαλέσουν σημαντικούς κινδύνους για τον χρήστη. Επιπλέον παύει διά τούτου να ισχύει το δικαίωμα εγγύησής τους.
- Βάλτε τη συσκευή σε λειτουργία μόνο σε συνηθισμένες πρίζες του νοικοκυριού. Ελέγξτε εάν η τάση του δικτύου που αναφέρεται επάνω στην ετικέτα τύπου συμφωνεί με αυτή του δικού σας δικτύου ρεύματος.
- Η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν αγωγό σύδεσης του τύπου εγκατάστασης „Y“. Εάν αυτός παρουσιάσει βλάβη, τότε πρέπει για την αποφυγή κινδύνων να αντικατασταθεί από έναν αναγνωρισμένο αντιπρόσωπο της Cloer ή από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Cloer.
- Τραβήξτε το φως από τη πρίζα.
 - όταν παρουσιαστεί μία βλάβη.
 - όταν η συσκευή δεν έχει χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο διάστημα.
 - πριν από κάθε καθαρισμό.
- Παρακαλούμε να τραβάτε πάντα μόνο το φως, ποτέ το καλώδιο ρεύματος.
- Μην τεντώνετε πολύ το καλώδιο, διότι αλλιώς υπάρχει κίνδυνος να τουμπάρει η συσκευή.
- Μην τραβάτε το καλώδιο επάνω από κοφτερές γωνίες.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο ως φορητή και προστατέψτε το από υψηλές θερμοκρασίες (μάτια ηλεκτρικής κουζίνας/αναμμένη φλόγα).
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά άνω των 8 ετών, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση και έχουν προηγουμένως λάβει γνώση και κατανοήσει πλήρως την ασφαλή χρήση, όπως και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να διενεργούνται από παιδιά, εκτός κι εάν αυτά τα παιδιά είναι άνω των 8 ετών και βρίσκονται υπό επιτήρηση.
- Διατηρείτε τα παιδιά κάτω των 8 ετών μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσής της.
- Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται ώστε να διασφαλιστεί, ότι δεν παίζουν με την συσκευή.
- Η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που διαθέτουν περιορισμένες σωματικές, αισθητηριακές ή πνευματικές δυνατότητες ή διαθέτουν ανεπαρκή εμπειρία και γνώση, εφόσον βρίσκονται υπό επιτήρηση και αφού λάβουν γνώση και κατανοήσουν την ασφαλή χρήση, όπως και τους κινδύνους που ενέχει η χρήση της συσκευής.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εξωτερικό χώρο.
- Προστατέψτε την συσκευή σας από υγρασία (πιτσιλίσματα νερού/βροχή).
- Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πλήρως, προτού να την καθαρίσετε ή να την ξεσκονίσετε.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση με χρονοδιακόπτη ή εξωτερικό χρονομετρητή.
- Χρησιμοποιείτε τον βραστήρα πάντα μόνο με την προμηθευθείσα βάση σύνδεσης. Μην καθαρίζετε ποτέ τη συσκευή και τη βάση της με τρεχούμενο νερό και μην τα βυθίζετε σε αυτό.

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,
σας ευχόμαστε ευχάριστες ώρες με τον νέο σας
βραστήρα νερού.
Η εταιρία σας Cloer

Τοποθέτηση

- Αφαιρέστε όλα τα τμήματα συσκευασίας και πιθανά αυτοκόλλητα, εκτός από την ετικέτα τύπου.
- Τοποθετήστε τον βραστήρα νερού σε μία στεγνή, αντιολισθητική και επίπεδη βάση.

Πριν την πρώτη χρήση

- Παρακαλούμε να διαβάσετε προσεκτικά πριν από την πρώτη χρήση αυτές τις οδηγίες.
- Πετάξτε το νερό από το πρώτο βράσιμο για λόγους υγιεινής.

Οδηγίες ασφάλειας για την χρήση της βάσης σύνδεσης/βραστήρα νερού



Συσκευή σύμφωνη με τις βασικές απαιτήσεις των εφαρμοσίων οδηγιών της Ε.Κ.



Η συσκευή μόνο για εσωτερική χρήση.

- Μην γεμίζετε τον βραστήρα με νερό πάνω από την γραμμή του δείκτη MAX. Με μία πιθανή υπέρβραση υπάρχει ο **κίνδυνος ζεματίσματος**.
- Παρακαλούμε να βγάζετε τον βραστήρα πάντα από την βάση σύνδεσης προτού να τον γεμίζετε με νερό.
- Ο βραστήρας είναι κατάλληλος μόνο για το βράσιμο νερού.
- Η βάση σύνδεσης επιτρέπεται να μπει σε λειτουργία μόνο σε στεγνή κατάσταση.
- Παρακαλούμε να αποφεύγετε οπωσδήποτε το ρίξιμο νερού πάνω στην βάση σύνδεσης.
- Εάν κατά λάθος πέσει νερό επάνω στην βάση σύνδεσης, τότε ενεργείστε ως εξής:
 - Τραβήξτε το φις από τη πρίζα.
 - Στεγνώστε τη βάση σύνδεσης με ένα απορροφητικό, στεγνό πανί.
 - Στεγνώστε την επιφάνεια τοποθέτησης της βάσης σύνδεσης.
 - Βάλτε πάλι το φις μέσα στην πρίζα.
- **Μην βάζετε τον βραστήρα ποτέ σε λειτουργία χωρίς κλεισμένο καπάκι, διότι τότε η συσκευή δεν διακόπτει αυτόματα το βράσιμο.**

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Ο βραστήρας θερμαίνεται πολύ κατά την λειτουργία του. Γι αυτό να κρατάτε την συσκευή μόνο από τις λαβές του.



ΠΡΟΣΟΧΗ!

Αποσυνδέστε πάντα την συσκευή από την πρίζα πριν τον καθαρισμό και όταν δεν είναι σε χρήση!



Θέση σε λειτουργία και οδηγίες χρήσης

- Βάλτε πρώτα το φις στην πρίζα.
- Σηκώστε τον βραστήρα από την βάση σύνδεσης.
- Ανοίξτε το καπάκι του αφαιρετέου βραστήρα πατώντας το κουμπί αυτόματου ανοίγματος του καπακιού.
- **ΟΔΗΓΙΑ:** Το καπάκι είναι προς την ασφάλειά σας εξοπλισμένο με ένα μηχανικό σύστημα ασφάλισης. Στην περίπτωση που ο βραστήρας σας πέσει κατά την χρήση, το καπάκι δεν ανοίγει. Κατ' αυτόν τον τρόπο μειώνεται ο κίνδυνος ζεματίσματος από το καυτό νερό που μπορεί να ξεφύγει.
- Βάλτε νερό μέσα στον βραστήρα.
- Κλείστε το καπάκι με το χέρι.
- **ΠΡΟΣΞΕΤΕ** ώστε το νερό να μην υπερβεί την γραμμή του μαρκαρίσματος μέγιστης πλήρωσης που βρίσκεται στο εσωτερικό του δοχείου.
- Τοποθετήστε τον βραστήρα σε μία τυχαία θέση επάνω στη βάση σύνδεσης.
- Η συσκευή είναι τώρα έτοιμη για λειτουργία.
- Πατήστε τον διακόπτη στο κάτω μέρος της λαβής για να θέσετε σε λειτουργία την συσκευή.
- Ο διακόπτης πάνει και η λυχνία ελέγχου ανάβει.
- Όταν το νερό βράζει, ο βραστήρας διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του και η λυχνία ελέγχου σβήνει.
- Μπορείτε όμως κι εσείς να κλείσετε ανά πάσα στιγμή το βράσιμο πατώντας τον διακόπτη.
- Για να ρίξετε το νερό σηκώνετε τον βραστήρα από την βάση σύνδεσης.
- **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:** Να προσέχετε πάντα, ώστε να είναι κλειστή η συσκευή, προτού να σηκώνετε τον βραστήρα από την βάση σύνδεσης.

Αφαίρεση του καπακιού (4709, 4909)

- Για την αφαίρεση του καπακιού προσέξτε τις ακόλουθες κινήσεις:
 - Αφήστε την συσκευή να κρυσώσει.
 - Ανοίξτε το καπάκι.
 - Πατήστε το κουμπί στο μέσον του καπακιού.
 - Τραβήξτε το καπάκι προς τα επάνω.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην βάζετε ποτέ σε λειτουργία τον βραστήρα χωρίς τοποθετημένο καπάκι, διότι τότε η συσκευή δεν διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία της όταν βράζει το νερό.

Η προστασία υπερθέρμανσης

Ο βραστήρας είναι εξοπλισμένος με ένα σύστημα προστασίας υπερθέρμανσης. Εάν βάλτε κατά λάθος τον βραστήρα σε λειτουργία χωρίς νερό ή εξατμίζεται μια πολύ μικρή ποσότητα νερού κατά την διαδικασία βράσης, τότε το σύστημα προστασίας υπερθέρμανσης διακόπτει αυτόματα την λειτουργία θέρμανσης. Μετά την συμπλήρωση κρύου νερού η συσκευή είναι πάλι σε λειτουργία.

Καθαρισμός

- Μην καθαρίζετε τον βραστήρα με δυνατά μέσα σφουγγαρίσματος. Αυτά μπορούν να καταργατζουνίσουν τη συσκευή.

- Απομακρύνετε τυχόν δυνατές βρωμιές ή με χλιαρό νερό ή με ένα μέσο καθαρισμού πολυτίμου χάλυβα.
- Τα μέσα καθαρισμού πολυτίμου χάλυβα προσέξτε ώστε να μην είναι δυνατά και να μην περιέχουν χλώριο ή οξέα.

Φροντίδα

- Φροντίστε τον βραστήρα με ένα ειδικό μέσο καθαρισμού πολυτίμου χάλυβα για να απομακρύνετε μικρές ακαθαρσίες (λεκέδες νερού, αποτυπώματα δακτύλων ...).
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Χρησιμοποιείτε το μόνο σε εξωτερικούς χώρους!! Μην το χρησιμοποιείτε σε επιφάνειες που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα. (Εσωτερικός χώρος)

Απασβέστωση

- Σε ασβεστούχο νερό θα πρέπει ο βραστήρας να απασβεστώνεται σε τακτά χρονικά διαστήματα (ανάλογα με τον βαθμό σκληρότητας του νερού, περίπου κάθε 2-3 εβδομάδες). Για την απασβέστωση χρησιμοποιείτε ένα συνηθισμένο υγρό μέσο απασβέστωσης του εμπορίου (μην χρησιμοποιείτε κανένα χημικό μέσο απασβέστωσης) και προσέξτε τις οδηγίες χρήσης του.
- **Συμβουλή:** Σε ελαφρή ασβεστοποίηση μπορείτε, αντί να χρησιμοποιήσετε μέσα απασβέστωσης, να απασβεστώσετε τον βραστήρα με ένα μείγμα από 5 έως 6 κουτάλια σούπας ξύδι σε 0,5 l νερό.

Παρακαλούμε να προσέξετε κατά την απασβέστωση:

- Βάλτε στην αρχή κρύο νερό στον βραστήρα (σε πολύ αφρώδη μέσα απασβέστωσης παρακαλούμε να βάλετε μόνο 0,5 l νερό).
- Βράστε το για λίγο.
- Προσθέστε τώρα το μέσο απασβέστωσης και αφήστε την συσκευή να σταθεί για ένα διάστημα.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην βράσετε αυτό το μείγμα.
- Ξεπλύνετε το δοχείο μετά την απασβέστωση δύο φορές με καθαρό νερό.
- Μην καθαρίζετε τον βραστήρα με δυνατά μέσα σφουγγαρίσματος. Αυτά μπορούν να καταστραφούν στην συσκευή.
- **Οδηγία:** Με συχνή απασβέστωση διατηρείται χαμηλή η κατανάλωση ρεύματος και παρατείνεται η διάρκεια ζωής του βραστήρα σας. Η περιεκτικότητα ασβέστου διαφέρει από περιοχή σε περιοχή. Παρακαλούμε να ρωτήσετε στις τοπικές υπηρεσίες υδροδανομής για τον βαθμό σκληρότητας του νερού σας.

Σε περίπτωση λανθασμένης λειτουργίας λόγω ασβεστοποίησης δεν ισχύει το δικαίωμα εγγύησης!

Πρόβλημα / Αιτία / Μέτρα

Πρόβλημα	Τυχόν αιτία	Μέτρα
Το βρασμένο νερό πετάγεται έξω από τον βραστήρα	Ο βραστήρας έχει παραγεμιστεί με νερό	Βάλτε λιγότερο νερό, δεν επιτρέπεται να υπερβείτε τη γραμμή στο μαρκάρισμα Max
Ο βραστήρας κάνει κατά την λειτουργία του μεγάλο θόρυβο	Ασβεστοποίηση του βραστήρα	Απασβεστώστε τον βραστήρα
Στον πάτο του βραστήρα ημιουργούνται άσπρα στίγματα	Ασβεστοποίηση του βραστήρα	Απασβεστώστε τον βραστήρα

Φιλική προς το περιβάλλον διάθεση απορριμμάτων

Οι συσκευές μας έχουν για την μεταφορά αποκλειστικά φιλικές προς το περιβάλλον συσκευασίες. Παραδώστε τα χαρτόνια και το χαρτί στα κέντρα συλλογής μεταχειρισμένου χαρτιού, τις δε συσκευασίες που είναι από συνθετικό υλικό στα απορρίματα εκμετάλλευσης πολυτίμων υλικών.



ΠΡΟΣΟΧΗ!
Ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα οικιακά απορρίματα.

Οι ηλεκτρικές συσκευές περιέχουν πολύτιμες πρώτες ύλες. Παραδώστε κι εσείς την παλιά σας συσκευή στις αναγνωρισμένες υπηρεσίες ανακύκλωσης. Για τις δυνατότητες διάθεσης σας πληροφορηθεί η διοίκηση της κοινότητας ή της πόλης σας.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Στην περίπτωση που σας παρουσιαστεί μία βλάβη στην συσκευή Cloer, σας παρακαλούμε να απευθυνθείτε στον δικό σας ειδικό αντιπρόσωπο της Cloer ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών της Cloer.

Οι ηλεκτρικές συσκευές της Cloer εκπληρούν τις επίκαιρες προδιαγραφές της Ε.Κ. και τις προδιαγραφές ασφαλείας.

Όροι εγγύησης

Η Cloer χορηγεί σε σας, τον ιδιώτη καταναλωτή, μία περιορισμένη εγγύηση κατασκευαστή. Σε επιμελημένη φροντίδα και προσοχή των οδηγιών χρήσης καθώς και

των οδηγιών ασφάλειας, υποχρεωνόμαστε να επισκευάσουμε την συσκευή δωρεάν, εφόσον πρόκειται για λάθη του κατασκ-ευαστή ή υλικού. Η επισκευή λαμβάνει χώρα ή με την διόρθωση ή την ανταλλαγή του χαλασμένου τμήματος. Τμήματα που ανταλλάσσονται γίνονται ιδιοκτησία της εταιρίας Cloer. Περαιτέρω απαιτήσεις, ανεξάρτητα ποιού είδους, ιδιαίτερα απαιτήσεις αποζημίωσης για την πρόκληση ζημιάς, αποκλείονται.

Η παρούσα εγγύηση δεν επηρεάζει κανένα δικαίωμα, το οποίο έχει ο καταναλωτής σύμφωνα με τους ισχύοντες εθνικούς νόμους σχετικά με την πώληση του εμπορεύματος.

Η διάρκεια της εγγύησης ανέρχεται σε **2 χρόνια** και αρχίζει με την ημερομηνία, κατά την οποία το προϊόν αγοράστηκε για πρώτη φορά από τον καταναλωτή. Η εγγύηση δεν παρατείνεται με περαιτέρω αγοράς, με μέτρα επισκευών ή με την ανταλλαγή του προϊόντος ούτε επηρεάζεται αλλιώς, ούτε αρχίζει να ισχύει εκ νέου.

Η παρούσα εγγύηση παραδίδεται σε σας από τον έμπορό σας. Για να πάρετε τις παροχές εγγύησης πρέπει να **απευθυνθείτε κατευθείαν στον έμπορό σας**. Σε περίπτωση ερωτήσεων σχετικά με το προϊόν σας απευθυνθείτε στον εθνικό σας εισαγωγέα της Cloer στην χώρα σας. Στην δική μας ιστοσελίδα στο διαδίκτυο **<http://cloer.com>** βρίσκεται την διε ύθυνση και τον αρ. τηλεφώνου ή στέλνετε ένα ηλεκτρονικό μήνυμα στο

service-gr@cloer.de

Για την απόδειξη της αξίωσης εγγύησης είναι σποσδήποτε απαραίτητο να καταθέσετε σε πρωτότυπο μία απόδειξη αγοράς με ημερομηνία αγοράς και την διεύθυνση του εμπόρου. Χωρίς αυτή την απόδειξη γίνεται η επισκευή χωρίς προσυεννόηση με δικά σας έξοδα.

Από την εγγύηση εξαιρούνται βλάβες, οι οποίες οφείλονται σε

- όχι σύμφωνα με τις προδιαγραφές χρήση,
- φυσική φθορά ή λιώσιμο,
- εξωτερικές επιδράσεις (π.χ. βλάβες λόγω μεταφοράς, χτυπημάτων, ζέστης, οξέων κ.ά.),
- ελλιπή απασβέστωση*
- ή σε ακατάλληλο εξάρτημα.

Η εγγύηση παύει να ισχύει, όταν η συσκευή

- χρησιμοποιείται επαγγελματικά,
- έχει ανοιχτεί ή έχει αλλαχτεί από μη αναγνωρισμένα άτομα,
- ή έχει γίνει μία επισκευή από μη αναγνωρισμένη πλευρά.

Για καταναλωτικά υλικά δεν αναλαμβάνεται επίσης καμία εγγύηση.

* Βραστήρας νερού / Καφετιέρα / Τσαγιέρα

Основные указания по безопасности

- Данное устройство предназначено исключительно для использования в бытовых целях и для таких вариантов использования как, например:
 - в кухнях для сотрудников торговых точек и офисов,
 - в сельских усадьбах,
 - для клиентов в отелях, мотелях и других жилых помещениях или
 - в пансионатах, предоставляющих своим клиентам завтрак.
- Ремонт приборов фирмы Cloer должен производиться только уполномоченными фирмой Cloer специалистами или заводской службой сервиса Cloer. Неквалифицированный ремонт может привести к серьезной опасности для потребителя. Кроме того становится недействительной гарантия.
- Эксплуатируйте прибор, включая его только в обычные бытовые штепсельные розетки. Проверьте, соответствует ли приведенное на типовой фирменной табличке сетевое напряжение значению напряжения в Вашей электросети.
- Прибор оснащен соединительным проводом типа „Y“. При повреждении, во избежание опасности, он подлежит замене уполномоченными фирмой Cloer специалистами или заводской службой сервиса Cloer.
- Выдерните сетевую штепсельную вилку из розетки,
 - если возникло повреждение.
 - если прибор длительное время не будет использоваться.
 - перед каждой чисткой.
- Тяните, пожалуйста, только за штепсельную вилку, и ни в коем случае за провод.
- Не натягивать провод туго, так как в противном случае возникает опасность того, что прибор перевернется.
- Не протягивайте провод над острыми кромками.
- Не используйте провод для переноски и защищайте его от нагрева (поверхность электроплиты / открытое пламя).
- Этим устройством могут пользоваться дети от 8 лет и старше, если они находятся под присмотром или их научили безопасному обращению с прибором, и они поняли возможные опасности, связанные с использованием данного устройства.
- Дети не могут выполнять техническое обслуживание и чистку устройства, за исключением случаев, если они старше 8 лет и находятся под присмотром.
- Берегите от детей младше 8 лет устройство и соединительный провод.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Лица с ограниченными физическими, сенсорными или ментальными способностями или недостаточным опытом и/или знаниями могут пользоваться устройствами в случае, если они находятся под присмотром или были обучены безопасному обращению с прибором и поняли опасности, которые могут возникнуть при использовании прибора.
- Прибор не употреблять на улице.
- Защищайте свой прибор от влаги (брызги / дождь).
- Дайте прибору полностью остыть, прежде чем его чистить или убрать.
- Данный прибор не предназначен для применения с выключателем с часовым механизмом или с внешним таймером.
- Используйте электрочайник только с контактным цоколем из комплекта поставки.
- Прибор и основную часть нельзя отмывать водой под краном и окунать в воду.

Уважаемая покупательница, уважаемый покупатель,

Желаем Вам получать удовольствие, пользуясь Вашим новым электрочайником.

Ваша фирма Cloer


Установка

- Удалите все части упаковки и при необходимости наклейки, но не фирменную табличку.
- Поставьте электрочайник на сухую, нескользкую и ровную поверхность.

Перед первым применением

- Перед первым применением прочтите, пожалуйста, внимательно настоящую инструкцию.
- Вылейте воду из чайника после самого первого кипячения.

Указания по безопасности при пользовании контактным цоколем /электрочайником

 Кухонная машина соответствует требованиям Европейского объединения.



Кухонную машину использовать только в помещении.

- Не наполняйте электрочайник водой выше черты MAX. Вследствие перелива при кипении возможен **ожог кипятком**.
- Перед наполнением водой всегда снимайте электрочайник с цоколя.
- Электрочайник предназначен только для нагрева воды.
- Контактный цоколь должен использоваться только в сухом состоянии.
- Избегайте, пожалуйста, попадания воды на контактный цоколь.
- Если на контактный цоколь случайно попала вода, поступайте следующим образом:
 - Выдерните вилку из розетки.
 - Высушите контактный цоколь сухим, хорошо впитывающим влагу кухонным полотенцем.
 - Высушите место контактного цоколя, на которое устанавливается электрочайник.
 - Вставьте вилку в розетку.
- **Не используйте электрочайник с незакрытой крышкой, т.к. прибор не выключится автоматически, когда вода закипит.**



ВНИМАНИЕ!
Во время эксплуатации электрочайник становится горячим, берите прибор, пожалуйста, только за ручку.



Внимание!

При неиспользовании прибора и перед чистке его отключать от сети!

Ввод в эксплуатацию и указания по использованию

- Вставьте сначала вилку в розетку.
- Снимите электрочайник с контактного цоколя.
- Откройте крышку электрочайника посредством нажатия на кнопку для открывания крышки.
- **УАЗНИЕ:** Для вашей безопасности крышка оснащена механической блокировкой. В случае, если электрочайник при пользовании опрокинется, крышка не откроется. Таким образом уменьшается опасность ожога пролившейся водой.
- Налейте воду в электрочайник.
- Закройте крышку рукой.
- **ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ** на то, чтобы уровень воды в электрочайнике не превышал максимальной маркировки внутри ёмкости или на указателе уровня воды.
- Поставьте электрочайник в нужном положении на контактный цоколь.
- Теперь прибор готов к эксплуатации.
- Нажмите для включения кнопку включения/выключения, расположенную на обратной стороне ручки. Кнопка фиксируется и загорается контрольная лампочка.
- Если вода кипит, электрочайник автоматически выключается и контрольная лампочка гаснет.
- Вы также можете в любой момент прервать процесс кипячения, нажав на кнопку включения / выключения.
- Чтобы вылить воду, снимите электрочайник с контактного цоколя.
- **ВАЖНО:** Обращайте всегда внимание на то, чтобы прибор был выключен, прежде чем Вы снимете электрочайник с контактного цоколя.

Снятие крышки (4709, 4909)

- Для снятия крышки поступите следующим образом:
 - Дайте электрочайнику остыть.
 - Откройте крышку.
 - Нажмите кнопку в середине крышки.
 - Снимите крышку.
- **ВНИМАНИЕ:** Пользуйтесь электрочайником только с закрытой крышкой, так как при открытой крышке он не выключится автоматически, когда закипит вода.

Защита от перегрева

Чайник оборудован системой защиты от перегрева. Данная система обязательно отключит чайник при его включении без воды, а также в случае ее выкипания до уровня ниже допустимого. Устройство готово к работе после заполнения холодной водой.

Чистка

- Не производите чистку электрочайника абразивными моющими средствами. Они могут поцарапать прибор.
- Удаляйте сильные загрязнения теплой водой или средством для чистки нержавеющей стали.
- Обратите внимание, на то, чтобы средства для чистки нержавеющей стали не были агрессивными или содержащими хлор или кислоты.

Уход

- Удаляйте небольшие загрязнения (пятна от воды, слабые отпечатки пальцев ...) с электрочайника с помощью специального средства для ухода за изделиями из нержавеющей стали.
- **ВНИМАНИЕ:** применять только на внешней поверхности!! Не применять на поверхностях, которые контактируют с продуктами питания (изнутри).

Удаление накипи

- В случае использования воды, содержащей известковые соединения, электрочайник должен обезызвестивляться с регулярными интервалами времени (в зависимости от степени жесткости воды, примерно через каждые 2 – 3 недели). Для удаления накипи применяйте имеющееся в продаже жидкое средство для удаления накипи (не применять химических средств) и обратитесь при этом внимание на инструкцию по использованию.
- **Совет:** при незначительном образовании накипи Вы можете удалить её из электрочайника не с помощью средств для удаления накипи, а с помощью смеси из 5 – 6 столовых ложек уксуса и 0,5 л воды.

При удалении накипи обратите, пожалуйста, внимание:

- Налейте сначала в электрочайник холодную воду (при сильно пенистом средстве для удаления накипи налейте только 0,5 л воды).
- Вскипятите её.
- Добавьте теперь средство для удаления накипи и оставьте прибор некоторое время стоять.
- **ВНИМАНИЕ:** Не кипятите эту смесь.
- После удаления накипи промойте ёмкость два раза чистой водой.
- Не очищайте электрочайник с помощью сильных абразивных средств. Они могут поцарапать прибор.
- **Указание:** При регулярном удалении накипи снижается потребление электроэнергии и продлевается срок эксплуатации Вашего прибора. Жесткость воды в каждом регионе различна. О степени жесткости Вашей воды справьтесь, пожалуйста, на насосной станции или в городском предприятии водоснабжения.

При дефектах в результате образования накипи права на гарантию не сохраняются!

Проблема / причина / устранение недостатков

Проблема	Возможная причина	Устранение недостатков
Вода выплескивается из электрочайника	Налито слишком много воды	Наливайте меньше воды, черта с маркировкой Max не должна быть превышена
При эксплуатации электрочайника шумит	В электрочайнике образовалась накипь	Удалить накипь из электрочайника
На дне электрочайника образуются белые пятна	В электрочайнике образовалась накипь	Удалить накипь из электрочайника

Не наносящая ущерба окружающей среде утилизация

Наши приборы упакованы для транспортировки исключительно в тару, не загрязняющую окружающую среду. Сдавайте картонаж и бумагу в пункт сбора макулатуры, пластмассовую тару – в утиль.



ВНИМАНИЕ!
Электроприборы не являются бытовым мусором.

Электроприборы содержат ценное сырьё. Отвезите отслуживший прибор в специализированный пункт вторсырья. Информацию о возможностях утилизации Вы получите в органах местного самоуправления или в мэрии.

Служба сервиса

Если Ваш Cloer-прибор имеет дефект, обратитесь, пожалуйста, в специализированное по продаже приборов Cloer торговое предприятие или в сервисную службу Cloer.

Электроприборы Cloer отвечают действующим требованиям ЕС и правилам техники безопасности.

Гарантийные условия для Германии

Компания Cloer предоставляет Вам, **частному конечному потребителю, ограниченную гарантию изготовителя.** При аккуратном обращении и соблюдении инструкции

по эксплуатации, а также указаний по технике безопасности, мы берём на себя обязательство бесплатно отремонтировать прибор, если речь идёт о дефектах материала или изготовления. Приведение в исправное состояние осуществляется путём ремонта или замены повреждённых компонентов. Заменённые детали становятся собственностью компании Cloer. Данная гарантия не нарушает права, которые потребители имеют согласно действующим законам в отношении продажи товаров.

Гарантийный срок составляет **1 год** и начинается с даты, когда изделие было впервые приобретено конечным потребителем. Вследствие последующей перепродажи, ремонтных работ или замены изделия гарантийный срок не продлевается и не начинается сначала, а также не подвигается иным изменениям.

Эта гарантия вручается Вам продавцом. Чтобы воспользоваться гарантийными правами, **обращайтесь непосредственно к продавцу.**

По вопросам касательно изделия обращайтесь к региональному импортёру компании Cloer в Вашей стране. На нашем сайте в Интернете <http://cloer.com> Вы найдёте адрес и номер телефона, либо пошлите электронное сообщение на

service-ru@cloer.de

Для подтверждения гарантийного права следует обязательно приложить в оригинале **квитанцию о покупке** с датой покупки и подписью продавца. Без этой квитанции о покупке ремонт выполняется с оплатой расходов, без запроса.

Из гарантии исключаются повреждения, возникшие вследствие

- некомпетентного использования,
- естественного износа или амортизации,
- внешнего воздействия (напр., повреждения при транспортировке, толчки, удары, тепловое воздействие, кислоты и т.п.),
- отсутствия удаления накипи,*
- или из-за неподходящих комплектующих.

Гарантия аннулируется, если прибор

- используется в промышленных целях,
- неуполномоченно вскрывается,
- изменяется или выполняется неуполномоченный ремонт.

На расходный материал гарантия также не предоставляется.

* Кипяtilьник для воды / Автоматическая кофеварка / Автоматическая чайварка

Alapvető biztonsági előírások

- Ez a készülék kizárólag háztartásban való vagy hasonló felhasználásra szolgál, mint például:
 - üzletek és irodák dolgozói számára kialakított konyhákban,
 - mezőgazdasági birtokokon,
 - az odalátogató vendégek számára hotelekben, motelekben és egyéb szálláshelyeken illetve
 - reggeliző panziókban.
- A Cloer elektromos készülékeket csak erre feljogosított Cloer szakboltokkal vagy a Cloer vevőszolgálatával szabad megjavíttatni. A szakszerűtlen javítások lényeges veszélyeket jelenthetnek a kezelő számára. Ezen kívül így a garanciális igényjogosultság is megszűnik.
- A készüléket csak egy szokásos háztartási dugaszolóaljzatról üzemeltesse. Ellenőrizze, hogy a típusátlán megadott hálózati feszültség megegyezik-e az Ön villamos hálózatának feszültségével.
- A készülék egy „Y”-típusú csatlakozó vezetékkel van felszerelve. Ha ez megrongálódna, akkor azonnal cseréltesse azt egy feljogosított Cloer szakboltban vagy a Cloer gyári vevőszolgálatával ki, hogy megelőzze a veszélyes helyzeteket.
- Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatról,
 - ha egy üzemzavar lép fel.
 - ha a készüléket hosszabb ideig nem használja.
 - minden tisztítás előtt.
- A kábelt mindig csak a csatlakozó dugónál fogva húzza ki, sohasem magát a vezetéket húzza meg.
- A hálózati csatlakozó vezetéket ne húzza ki túl feszesre, mert a készülék ellenkező esetben felbillenhet.
- Ne húzza át a hálózati csatlakozó vezetéket éles felületek vagy éles sarkok felett.
- Ne használja a hálózati csatlakozó vezetéket a készülék felemelésére és óvja meg a hőhatástól (tűzhelylap / nyitott láng).
- A készüléket gyermekek kizárólag 8 éves kortól használhatják, felügyelet mellett illetve a készülék kezelését számukra előzőleg megtanították, és ismerik a készülék használatából eredő esetleges veszélyeket.
- A készülék tisztítását és karbantartását gyermekek kizárólag 8 éves kortól, felügyelet mellett végezhetik el.
- A készülék és csatlakozó vezetéke 8 év alatti gyermekektől távol tartandó!
- A készülékkel játszani tilos!
- Csökkent fizikai, szenzorikus és mentális képességű személyek, kevés tapasztalattal, hiányos ismeretekkel rendelkező személyek a készüléket kizárólag felügyelet mellett használhatják, ha a készülék biztonságos használatát megtanulták és az abból eredő esetleges veszélyeket megismerték.
- Kültérben ne használja a készüléket!
- Óvja meg a készüléket a nedvesség behatásától (fröccsenő víz / eső).
- Hagyja a készüléket teljesen lehűlni, mielőtt megtisztítaná, vagy elrakná.
- Ezt a készüléket az időkapcsolós órával vagy időzítővel történő kezelésre tervezték.
- A vízforralót csak a készülékkel szállított talppal használja.
- A készüléket és a bázisállomást soha ne tisztítsa folyó víz alatt és ne mártsa azokat vízbe.

Kedves Vásárlónk!

Reméljük, hogy az új vízforralójával sok öröme lesz.

A Cloer vállalat

Felállítás

- Távolítsa el a csomagolás minden részét és (ha vannak) azöntapadó címkéket, de a tippustablát ne.
- Állítsa fel a vízforralót egy száraz, nem síkos és sík alátétre.

Az első használat előtt

- Kérjük az első használat előtt gondosan olvassa végig ezt az útmutatót.
- A legelső forralásból származó vizet öntse ki.

Biztonsági előírások a talp / vízforráló használatához



A készülék megfelel az Európai Unió által meghatározott vonatkozó követelményeknek.



A készülék kizárólag beltérben használható.

- Ne töltsse fel a vízforralót a MAX-jelölést meghaladó szintnél feljebb vízzel. A kifutó vízzel **megégetheti magát.**
- A víz betöltése előtt mindig vegye le a vízforráló kannát a talpról.
- A vízforráló csak víz felmelegítésére használható.
- A talpat csak száraz állapotban szabad üzembe helyezni.
- Kérjük okvetlenül akadályozza meg, hogy víz kerüljön a talpra.
- Ha a talpra véletlenül mégis víz jutott, a következőképpen kell eljárni:
 - Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.
 - Egy szívóképes, száraz konyharuhával szárítsa meg a talpat.
 - Törölje le szárazra a talp felállítási felületét.
 - Dugja be ismét a csatlakozó aljzatba a hálózati csatlakozó dugót.
- **A vízforralót soha ne vegye fedél nélkül üzembe, mivel a készülék ekkor nem kapcsol ki automatikusan, amikor a víz forr.**

FIGYELEM!

A vízforráló az üzemeltetés során nagyon felforrósodik, kérjük a készü léket csak a tartófogantyúnál fogva fogja meg.



FIGYELEM!

Használat után, és minden tisztítás előtt húzza ki a készülék csatlakozó dugóját!



Üzembe helyezési és kezelési útmutató

- Először dugja be a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba.
- Emelje le a vízforráló kannát a talpról.
- Nyissa ki a levehető vízforráló fedelét, ehhez nyomja meg a fedélnyitó billentyűt.
- **MEGJEGYZÉS:** A fedél az Ön biztonsága érdekében egy reteszelő mechanikával van felszerelve. Ha a vízforráló a használat során feldől, vagy leesik, a fedél nem nyílik ki. Így a kilépő víz által okozott forrázásos sérülések veszélye alacsonyabb.
- Töltsse fel vízzel a vízforralót.
- Zárja le kézzel a fedelet.
- Ügyeljen arra, hogy a víz szintje ne haladja meg az edény belsejében, illetve a vízszintjelzőn található MAX jelet.
- Tegye rá a vízforralót tetszőleges helyzetben a talpra.
- A készülék most üzemkész.
- A bekapcsoláshoz nyomja meg a tartófogantyú alsó oldalán található be-/ki-kapcsolót.
- A kapcsoló bepattan és az ellenőrző lámpa kigyullad.
- Amikor a víz felforr, a vízforráló automatikusan kikapcsol és az ellenőrző lámpa kialszik.
- A forralást a be-/ki-kapcsoló felhajtásával bármikor meg lehet szakítani.
- A víz kiöntéséhez vegye le a talpról a vízforralót.
- **FONTOS:** Ügyeljen mindig arra, hogy a készülék kikapcsolt állapotban legyen, mielőtt leemeli a vízforráló kannát a talpról.

A fedél levétele (4709, 4909)

- A fedél leszereléséhez hajtsa végre a következő lépéseket:
 - Hagyja lehűlni a készüléket.
 - Nyissa ki a fedelet.
 - Nyomja meg a fedél közepén található nyomógombot.
 - Felfelé mutató irányban vegye le a fedelet.
- **FIGYELEM:** A forralót soha ne vegye fedél nélkül üzembe, mivel a készülék ekkor nem kapcsol ki automatikusan, amikor a víz forr.

Túlmelegedés elleni védelem

A vízforráló egy kettős túlmelegedés elleni védelemmel van felszerelve. Ha a vízforralót véletlenül víz nélkül üzemelteti, vagy a túl kevés víz a forralás során elpárolog, a túlmelegedés elleni védelem a készüléket biztonságosan kikapcsolja. A hideg víz betöltése után a készülék üzemkész.

Tisztítás

- Ne tisztítsa a vízforralót erősen koptató hatású szerekkel. Ezek összekarcolhatják a készüléket.
- Az erős elszennyeződések vagy langyos vízzel vagy egy rozsdamentes acéledények tisztítására szolgáló szerrel kell eltávolítani.
- A rozsdamentes acéledények tisztítására szolgáló szernél ügyeljen arra, hogy az ne legyen agresszív és ne tartalmazzon klórt, vagy savakat.

Ápolás

- A vízforralót a kisebb szennyezések (vízfoltok, alig látható ujjlenyomatok) eltávolítására egy speciális nemesacél tisztítószerral kezelje.
- **FIGYELEM:** Csak a szabadban használja!
- Ne használja olyan felületekhez, amelyek élelmiszerekkel érintkezésbe jutnak (a készülék belseje).

Vízköeltávolítás

- Vízkövet tartalmazó víz esetén a vízforralóból rendszeresen (a víz keménységi fokától függően, kb. 2 – 3 hetenként) el kell távolítani a vízkövet.
- A vízkő eltávolításához használjon a kereskedelemben kapható folyékony vízköoldószert (ne használjon kémiai alapon gyártott vízkő eltávolítószereket) és tartsa be a használati utasítását.
- **Tipp:** Kisebb mennyiségű vízkő eltávolítására vízköoldó szerek helyett 5-6 evőkanál ecet és 0,5 liter víz keverékét is használhatja a vízforralóhoz.

A vízköeltávolítás során a következőkre ügyeljen:

- A vízforralót először csak hideg vízzel tölts fel (erősen habzó vízköeltávolító szerek esetén csak 0,5 liter vizet töltsön be).
- Rövid időre forralja fel a vizet.
- Adja hozzá a vízköeltávolító szert és hagyja egy ideig állni a készüléket.
- **FIGYELEM:** Ezt a keveréket **NE** forralja fel.
- Az edényt a vízkő eltávolítás után öblítse ki kétszer tiszta vízzel.
- Ne tisztítsa a vízforralót erősen koptató hatású szerekkel. Ezek összekarcolhatják a készüléket.
- **Megjegyzés:** A rendszeres vízköeltávolítás alacsony szinten tartja az áramfogyasztást és megnöveli a vízforraló élettartamát. A víz vízkőtartalma helyről helyre változik. Kérjük kérdezze meg a helyi vízműveket, milyen Önöknél a víz keménységi foka.

Ha a készülék a vízkőképződés miatt nem működik megfelelően, erre a garanciális igényjogsultság nem vonatkozik!

Probléma / A hiba oka / A hiba elhárítása

Probléma	A hiba esetleges oka	A hibaelhárítása
A víz kifröcsköl a vízforralóból	Túl sok vizet töltött be	Kevesebb vizet töltsön be, a Max-jelzést nem szabad túllépni

Probléma	A hiba esetleges oka	A hibaelhárítása
A vízforraló az üzemetetés során nagyon hangos	A vízforralóban sok a vízkő	Távolítsa el a vízkövet a vízforralóból
A vízforraló fenekén fehér foltok képződnek	A vízforralóban sok a vízkő	Távolítsa el a vízkövet a vízforralóból

Környezetbarát selejtezés

Készülékeink szállításához kizárólag környezetbarát csomagolóanyagot használunk. A kartonpapírt és papírt papírgyűjtőbe, a műanyag csomagolást a műanyag hulladékok közé rakja.



VIGYÁZAT!

Az elektromos készülékek ne kerüljenek a háztartási hulladékba.

Az elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak. Kérjük, hogy már nem használt készülékét adja le az újra-felhasználással foglalkozó szolgáltatóknak. A hulladék leadás lehetőségeiről a település polgármesteri hivatalánál érdeklődjön.

Ügyfélszolgálat

Ha előfordulna, hogy az Ön Cloer gyártmányú készüléke meghibásodik, kérjük, forduljon saját Cloer szakkereskedőjéhez, vagy a Cloer gyár ügyfélszolgálatához.

A Cloer elektromos készülékei megfelelnek az érvényes EG irányelveknek és biztonsági előírásoknak.

Szavatossági feltételek

A Cloer vállalat Önnek, mint **végző privát felhasználónak, korlátozott gyártói szavatosságot nyújt.** A készülék gondos kezelése és a Kezelési Utasítás valamint a biztonsági előírások betartása esetén kötelezzük magunkat arra, hogy a készüléket költségmentesen megjavítjuk, amennyiben a hibát egy anyaghiba vagy gyártási hiba okozta. A hiba megszüntetése javítással, illetve a megromlódott alkatrészek kicserélésével történik. A csere során kiszertelt alkatrészek a Cloer vállalat tulajdonába mennek át. Minden ezen túlmenő igény, mindenek előtt a kárpótlási igények, ki vannak zárva.

Ez a szavatosság nincs kihatással azokkal a jogokra, amelyekkel Ön a mindenkor érvényes helyi törvényeknek megfelelően az áru megvásárlásával kapcsolatban rendelkezik.

A szavatossági határidő **2 év** és azon a napon kezdődik, amikor a végző fogyasztó a terméket első alkalommal megvásárolja. A szavatossági

határidő további eladás, a termék megjavítása vagy kicserélése esetén sem változik, nem kerül meghosszabbításra vagy más módon történő megváltoztatásra.

Ezt a szavatosságot a készüléket eladó kereskedő Önnek továbbadja. A garanciális szolgáltatások igénybevételéhez **forduljon közvetlenül a kereskedőhöz.**

Ha az Ön által megvásárolt termékkel kapcsolatban kérdései vannak, forduljon az Ön országában illetékes Cloer-importőrhez. A cím és a telefonszám a <http://cloer.com> weboldalon található, vagy küldjön egy e-mailt a következő címre:

service-hu@cloer.de

A garanciális igényjogosultság igazolására okvetlenül be kell nyújtani az eredeti vásárlási számlát, amelyen rajta van vásárlási dátum és a kereskedő neve és címe. Enélkül a javítást minden visszakérdezés nélkül az Ön költségére hajtjuk végre.

Azokra a károkra, amelyek

- szakszerűtlen használat,
- természetes elhasználódás, illetve kopás,
- külső behatások (például szállítási károk, lökések, ütések, hőhatás, sav stb.)
- hiányos vízkő eltávolítás, *
- vagy alkalmatlan tartozékok használata következtében léptek fel, a szavatosság nem érvényes.

A szavatosság megszűnik, ha a készüléket

- ipari célokra használták,
- jogosulatlanul felnyitották, megváltoztatták,
- vagy jogosulatlanul megpróbálták megjavítani. A fogyó anyagokra a szavatosság szintén nem vonatkozik.

* vízfóráló / kávéfőző automata / teafőző automata

cloer

Cloer Germany GmbH&Co.KG
Von-Siemens-Str.12
59757 Arnsberg
Germany
<http://cloer.com>

Datum / Date

Stempel und Unterschrift des Händlers
Stamp and signature of dealer

© 2015 by Cloer Germany GmbH&Co.KG

Technische Änderungen, Irrtümer bzw. Druckfehler vorbehalten.

We reserve the right to make technical changes, we are not liable for any errors or printing errors.

AW-3141.15.1